



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

woensdag

mercredi

26-06-2002

26-06-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (1729/1 tot 8)	1
- Wetsvoorstel van mevrouw Josée Lejeune tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (1088/1 en 2)	1
- Wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf en de heer Daniël Vanpoucke tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (1391/1 en 2)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers:</i> Jean-Pierre Detremmerie , rapporteur, Marcel Hendrickx , Denis D'hondt , Willy Cortois , Ludwig Vandenhove , Jacques Simonet , Simonne Creyf , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21
Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1754/1 en 2) (1753/1)	21
- Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1755/1 tot 12)	21
<i>Algemene bespreking</i>	21
<i>Sprekers:</i> Aimé Desimpel , rapporteur, Paul Tant	
BIJLAGE	61
<i>Sprekers:</i> Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Paul Tant , Karel Van Hoorebeke , Tony Van Parys , Marcel Hendrickx , Jean-Jacques Viseur , Jacques Chabot , Hagen Goyvaerts , Dirk Pieters	
INTERNE BESLUITEN	61
COMMISSIES	61
SAMENSTELLING	61
INTERPELLATIEVERZOEKEN	61
INGEKOMEN	61
VOORSTELLEN	64
TOELATING TOT DRUKKEN	64
VERZOEK OM ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	64
MEDEDELINGEN	64
COMMISSIES	64
VERSLAGEN	64
SENAAT	65
OVERGEZONDEN WETSONTWERP	65
AANGENOMEN WETSONTWERP	66
EVOCATIE	66
REGERING	66

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	1
Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (1729/1 à 8)	1
- Proposition de loi de Mme Josée Lejeune modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (1088/1 et 2)	1
- Proposition de loi de Mme Simonne Creyf et M. Daniël Vanpoucke modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (1391/1 et 2)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Orateurs:</i> Jean-Pierre Detremmerie , rapporteur, Marcel Hendrickx , Denis D'hondt , Willy Cortois , Ludwig Vandenhove , Jacques Simonet , Simonne Creyf , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
<i>Discussion des articles</i>	21
Projet de loi ajustant le budget des voies et moyens de l'année budgétaire 2002 (1754/1 et 2) (1753/1)	21
- Projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 (1755/1 à 12)	21
<i>Discussion générale</i>	21
<i>Orateurs:</i> Aimé Desimpel , rapporteur, Paul Tant	
ANNEXE	61
<i>Orateurs:</i> Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, Paul Tant , Karel Van Hoorebeke , Tony Van Parys , Marcel Hendrickx , Jean-Jacques Viseur , Jacques Chabot , Hagen Goyvaerts , Dirk Pieters	
DECISIONS INTERNES	61
COMMISSIONS	61
COMPOSITION	61
DEMANDES D'INTERPELLATION	61
DEMANDES	61
PROPOSITIONS	64
AUTORISATION D'IMPRESSION	64
DEMANDE D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT	64
COMMUNICATIONS	64
COMMISSIONS	64
RAPPORTS	64
SENAT	65
PROJET DE LOI TRANSMIS	65
PROJET DE LOI ADOPTÉ	66
EVOCATION	66
GOUVERNEMENT	66

INGEDIENDE WETSONTWERPEN	66	DEPOT DE PROJETS DE LOI	66
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2002	67	BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES 2002	67
ARBITRAGEHOF	67	COUR D'ARBITRAGE	67
ARRESTEN	67	ARRÊTS	67
JAARVERSLAGEN	68	RAPPORTS ANNUELS	68
OMBUDSDIENST VOOR TELECOMMUNICATIE	68	SERVICE DE MEDIATION POUR LES TELECOMMUNICATIONS	68
RIJKSINSTITUUT VOOR DE SOCIALE VERZEKERINGEN DER ZELFSTANDIGEN	69	INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCES SOCIALES POUR TRAVAILLEURS INDEPENDANTS	69
RESOLUTIE	69	RESOLUTION	69
EUROPEES PARLEMENT	69	PARLEMENT EUROPEEN	69
MOTIE	69	MOTION	69
VARIA	69	DIVERS	69
ASSEMBLEE VAN DE WEST-EUROPESE UNIE	69	ASSEMBLEE DE L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE	69
HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE	70	CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	70

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

WOENSDAG 26 JUNI 2002

MERCREDI 26 JUIN 2002

14:15 uur

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Antoine Duquesne.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Claudine Drion, Karel Pinxten, Guido Tastenhoye, wegens ziekte / pour raison de santé;
Jean-Pol Henry, met zending / en mission;
Georges Clerfayt, Danny Pieters, Lode Vanoost, Raad van Europa / Conseil de l'Europe.

Wetsontwerpen en -voorstellen
Projets et propositions de loi

01 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (1729/1 tot 8)

- Wetsvoorstel van mevrouw Josée Lejeune tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (1088/1 en 2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf en de heer Daniël Vanpoucke tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (1391/1 en 2)

01 Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (1729/1 à 8)

- Proposition de loi de Mme Josée Lejeune modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (1088/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Simonne Creyf et M. Daniël Vanpoucke modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (1391/1 et 2)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

01.01 Jean-Pierre Detremmerie, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je remercierai d'abord le président d'avoir eu la délicatesse d'organiser une demi-finale de Coupe du Monde à l'occasion de la discussion de ce projet.

Le **président**: Monsieur le président de l'Excelsior de Mouscron, je vous remercie de cette charmante attention.

01.02 Jean-Pierre Detremmerie (cdH): Monsieur le président, nous sommes très sensibles à ce genre de délicatesse.

Le **président**: Sachez cependant que c'est M. le ministre de l'Intérieur qui a demandé la priorité.

01.03 Jean-Pierre Detremmerie (cdH): Je remercie également le ministre de l'Intérieur car je pense que c'est le ministre qui a pris le plus de dispositions pour le football professionnel, à commencer par la loi de 1998. Celle-ci s'y ajoute et aborde trois aspects. Tout d'abord, l'aspect législatif et réglementaire, ensuite le travail sur le terrain, surtout au niveau de la prévention et de la répression, et enfin l'aspect international.

La discussion qui a eu lieu en commission de l'Intérieur a été des plus intéressantes. L'ensemble des commissaires ont enrichi ce débat de façon assez remarquable.

Pour terminer, je dirai que les rapporteurs – mon nom y figure mais c'est surtout l'équipe administrative qui s'est attelée à la tâche – ont fourni un travail remarquable pour établir ce rapport, tant au niveau de sa qualité que de la concision avec laquelle les idées et les suggestions ont été présentées.

Je vous inviterai donc à consulter ce rapport écrit afin de permettre à la deuxième mi-temps de se dérouler dans les meilleures conditions.

Le **président**: Je vous remercie, monsieur le rapporteur. J'espère vous voir à votre banc dans les minutes qui viennent.

01.04 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de CD&V-fractie is bijzonder verheugd dat er inspanningen worden geleverd om de veiligheid bij voetbalwedstrijden te verbeteren zodat die volkssport bij uitstek waarin toch alle rangen van de bevolking geïnteresseerd zijn – dat blijkt ook uit het kleine aantal aanwezigen in deze zaal – hopelijk opnieuw een feest kan worden. De verbetering van de wet zal helaas niet beletten, zo vrezen wij, dat het hooliganisme blijft bestaan. Alleen een kordaat en krachtig optreden van de overheid kan daaraan iets verhelpen. De gewijzigde wetgeving biedt daartoe een aantal middelen aan de overheid en kan dus onze goedkeuring wegdragen. Het is echter absoluut zeker dat tal van begeleidende maatregelen nodig zullen zijn om werkelijk efficiënt te kunnen optreden. Wat dat betreft, zijn wij een beetje bang en vrezen wij dat de minister een aantal aspecten over het hoofd blijft zien. Zo is daar onder meer het feit dat hooligans een voetbalwedstrijd slechts als een middel zien om zich te uiten en dat die voetbalwedstrijd op zich niet steeds belangrijk is voor de hooligans.

01.03 Jean-Pierre Detremmerie, rapporteur: Ik wil de minister van Binnenlandse Zaken bedanken, die tal van maatregelen in verband met de veiligheid rond voetbalwedstrijden heeft genomen, op wetgevend en reglementair vlak, op het stuk van de preventie en ook op internationaal vlak.

De bespreking in de commissie was heel interessant en vruchtbaar en ik nodig alle leden dan ook uit het schriftelijk verslag te raadplegen.

01.04 Marcel Hendrickx (CD&V): Le CD&V se réjouit des efforts consentis pour améliorer la sécurité lors des matches de football, qui est un sport populaire par excellence.

Les pouvoirs publics doivent employer les grands moyens pour lutter contre le hooliganisme. Cette loi, il est vrai, prévoit un certain nombre de mesures, mais le ministre a néanmoins négligé quelques points.

Par exemple, le match lui-même ne représente pas toujours l'élément le plus important aux

Mijnheer de minister, u zult zich ongetwijfeld herinneren dat er al meldingen geweest zijn van groepen hooligans die elkaar ergens op een parking langs de autostrade ontmoeten, die elkaar uitdagen, en die daar hun robbertje uitvechten. Ook harde kernen van buitenlandse topploegen verplaatsen zich naar België om versterking te bieden aan X-side of andere sides.

Enkele jaren terug kozen twee van zulke bendes in mijn regio het onooglijke kerkdorpje Vlimmeren uit, waar een ploeg in vierde provinciale speelt, om daar hun oorlog uit te vechten.

Dames en heren, de minister ging in op onze vraag om de voetbalwet op vlak van administratieve sancties ook uit te breiden naar de derde nationale reeksen, en dat is beslist zinvol gezien het degraderen van vroegere eerste of tweede klassers naar de lagere regionen.

Spijtig genoeg kon de minister niet ingaan op het amendement om de maatregel ook tot vierde nationale uit te breiden. Ik was bereid mijn amendement in te trekken, opdat daardoor minstens een akkoord voor derde nationale kon worden bereikt, maar ik heb de minister uitdrukkelijk gevraagd om in de toekomst in een personeelsversterking op zijn diensten te voorzien, opdat men ook administratief de sancties van vierde nationale zou kunnen opvangen. "Tekort aan personeel" werd door de minister als excuus aangegeven. Als men echter het voetbal drastisch en efficiënt wil saneren, dan mag dat geen verontschuldiging zijn en zeker niet blijven.

Een groot hiaat in de toepassing van de wet blijft immers dat men voldoende mensen moet kunnen inzetten om de controle op de toepassing ervan waar te maken. Tijdens de besprekingen van het wetsontwerp hebben wij er immers reeds op gewezen dat er in lagere regionen – zelfs derde en nog meer vierde nationale – zelden politie aanwezig is, zodat onverlaten of hooligans vrij spel hebben als ze elkaar daar willen ontmoeten.

Om dit voor een deel op te vangen hadden wij een amendement ingediend ertoe strekkend de derde en vierde nationale te verplichten een veiligheidsverantwoordelijke te hebben. Ik betreur dat daar niet werd op ingegaan. Wij willen de minister suggereren in middelen te voorzien om in elke politiezone – ook deze waarin zich geen risicoploegen situeren – spotters te voorzien of ten minste een personeelslid van de politie te gelasten die zich de materie van het voetbalgeweld eigen kan maken. Immers, vooraleer men het beseft wordt men met geweld in het voetbal geconfronteerd. Als we dan nog van start moeten gaan is het te laat.

We zijn echter verheugd dat een aantal van onze amendementen werden aanvaard. Ik som ze even op: uitbreiding van een deel van de voetbalwet tot derde nationale, bepaalde bevoegdheden voor stewards in de perimeter buiten het stadion, verlaging van de leeftijd tot veertien jaar voor toepassing van de administratieve sancties en stadionverbod. CD&V is ervan overtuigd op deze wijze zeer belangrijke correcties op het oorspronkelijke wetsontwerp van de regering te hebben kunnen aanbrengen.

yeux des hooligans. Il n'est souvent qu'un moyen de s'exprimer: certaines « guerres » ont lieu sur les parkings ou à la suite de matches de divisions inférieures et les noyaux durs des supporters des équipes étrangères envoient des renforts aux X-side et F-side belges. En outre, le ministre évoque un manque de personnel pour expliquer la non-application des sanctions administratives en quatrième division nationale; cela ne peut pourtant servir d'excuse. Ensuite, les hooligans des troisième et quatrième divisions nationales sont souvent libres d'agir à leur guise, car la police est rarement présente lors de ces rencontres. Notre amendement visant à imposer la présence de responsables de la sécurité lors des matches de ces divisions n'a malheureusement pas été adopté. Enfin, il me paraît également indiqué de prévoir des *spotters* en troisième et en quatrième divisions nationales.

Je suis heureux que certains amendements du CD&V aient été adoptés. La loi relative au football sera également applicable en partie lors des matches des troisième et quatrième divisions nationales, les stewards se verront attribuer quelques compétences à l'intérieur du périmètre jouxtant le stade et une interdiction de stade sera imposée aux mineurs de moins de 14 ans.

Les bourgmestres ont joué un rôle important dans les débats de la commission de l'Intérieur. Ils possèdent une grande expérience de la sécurité à la base. Les partisans de l'interdiction absolue du cumul des mandats feraient bien de reconsidérer leur position.

Ik wil nog een heel belangrijke nevenbedenking bij dit wetsontwerp maken. Tijdens de debatten in de commissie voor de Binnenlandse Zaken werd heel duidelijk dat er een grote inbreng was van de burgemeesters. Zij hebben immers een grote expertise in het toepassen van de veiligheid aan de basis. Wie een absoluut cumulverbod aan burgemeesters wil opleggen zal tijdens dit debat ook hebben vastgesteld hoe belangrijk die expertise is. Misschien is dit wel een doordenkertje.

Ten slotte wil ik erop wijzen dat er pas een efficiënt effect van de voetbalwetten kan zijn indien het snelrecht, ons destijds door de strot geduwd wegens Euro 2000, goed functioneert en indien er ook uitwerking zou gegeven worden aan het jeugdsanctierecht. U zult zeggen dat dit voor de minister van Justitie is, mijnheer de minister. Ik zeg dat dit niet zo is. Dat is voor de gehele regering.

01.05 Denis D'hondt (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le gouvernement nous propose aujourd'hui de repenser la sécurité dans et aux abords des stades de football. La sécurité des matches de football est une matière qui concerne de près bon nombre de collectivités locales mais aussi une matière qui intéresse des milliers de citoyens, qu'ils soient supporters, et donc soucieux de leur sécurité à l'intérieur du stade, ou qu'ils soient riverains, et donc désireux de ne pas voir leur cadre de vie défiguré au lendemain des jours de match.

Dans ce dossier, la base normative reste la loi du 21 décembre 1998. La philosophie générale du texte n'est pas remise en cause, mais l'application quotidienne de cette législation par les autorités administratives a permis de mettre à jour certaines imperfections et certains besoins qui justifient plusieurs modifications importantes.

Première modification: le champ d'application spatial et temporel de la loi est étendu. On constate, en effet, à l'heure actuelle un déplacement des incidents vers l'extérieur du stade et on remarque aussi que ces incidents éclatent assez longtemps avant le début des matches et perdurent assez longtemps après la sortie des stades.

Concrètement, le projet de loi nous propose d'étendre le champ d'application de la loi de 1998 et principalement les mesures relatives aux sanctions administratives à un périmètre jouxtant le stade. Ce périmètre sera défini par arrêté royal en tenant compte des circonstances d'espèce, une valeur maximale de 5 km étant néanmoins fixée dans la loi. Dans la même logique, la loi devient applicable durant une période maximale de 10 heures, soit 5 heures avant et 5 heures après la rencontre sportive.

La mesure est intéressante. Elle permet une grande souplesse puisque le périmètre sera établi au cas par cas, zone de police par zone de police. Il est entendu que l'efficacité ne sera pleine et entière que si les autorités locales sont invitées à participer à la gestion de la problématique. Ce sont les acteurs du terrain, leur expertise ne peut être négligée.

Deuxième modification: le projet repense les obligations relatives à la conclusion de la convention de sécurité entre l'organisateur et les services de secours. Ici aussi, l'idée est d'assouplir le processus pour mieux coller aux exigences spécifiques du calendrier sportif. Sans

01.05 Denis D'hondt (MR): De veiligheid bij voetbalwedstrijden is een materie die veel lokale gemeenschappen maar ook duizenden burgers aanbelangt.

In dit dossier blijft de wettelijke norm de wet van 21 december 1998 waarvan de geest niet in het gedrang komt. Door die wet dagelijks toe te passen zijn echter een aantal tekortkomingen aan het licht gekomen die belangrijke wijzigingen rechtvaardigen.

De eerste verandering betreft het toepassingsgebied van de wet dat zowel in ruimte als in tijd wordt uitgebreid. De incidenten doen zich namelijk vaak buiten het stadion voor evenals voor de wedstrijden en na het verlaten van het stadion.

In voorliggend ontwerp wordt ons dus voorgesteld het toepassingsgebied van de wet, met name de maatregelen die betrekking hebben op de administratieve sancties, tot een aan het stadion grenzende zone uit te breiden. Die redenering volgend is de wet van toepassing tijdens maximaal tien uur.

De tweede wijziging betreft de verplichtingen in verband met het sluiten van de veiligheidsovereenkomst tussen de organisator en de hulpdiensten. Het is de bedoeling de procedure te versoepelen om nauwer aan te

entrer dans le détail, jusqu'ici on demandait que la convention soit conclue en juin mais, en juin, pour de multiples raisons, il se peut que le calendrier ne soit pas totalement défini. Le nouveau texte prévoit donc désormais, plus raisonnablement, le mois d'août comme date butoir.

Autre changement: l'introduction de sanctions spécifiques pour les mineurs. L'application de la loi a mis en évidence son inefficacité en ce qui concerne la réponse à donner aux infractions commises par ce type de délinquants. On sait, par exemple, que la sanction pécuniaire n'a pas vraiment d'effet en raison de l'absence de revenus propres. Le seul choix possible reste donc l'interdiction de stade. C'est une sanction qui frappe très concrètement l'intéressé, dont la motivation première d'assister aux matches de football. Bien qu'une concordance doive être recherchée avec le ministère de la Justice et les autorités judiciaires – c'est d'ailleurs pour cette raison que nous aurions accepté de maintenir l'âge de 16 ans –, la commission de l'Intérieur a décidé d'abaisser à 14 ans la limite d'âge à partir de laquelle cette sanction pourra être appliquée.

En conclusion, ce projet me paraît utile car il répond efficacement aux déficiences constatées dans l'application quotidienne de la loi de 1998. La philosophie des modifications proposées est intéressante, parce qu'elles apportent des solutions souples, adaptées aux exigences du terrain.

Le champ d'application de la loi est étendu. C'est important. En effet, vu l'augmentation de la délinquance, il est nécessaire de s'adapter. Dans cette logique, j'ajoute qu'un amendement du gouvernement permet de faire appel aux stewards en dehors des stades, pour des tâches d'accueil et d'accompagnement des supporters, les autres compétences des stewards, comme les contrôles superficiels des spectateurs, restant limitées à l'intérieur des stades.

Je terminerai par une remarque. Le projet permet la communication aux autorités étrangères de certaines données relatives aux supporters de football. C'est un point positif. Cependant, la circulation interne des informations ne gagnerait-elle pas, elle aussi, à être revue? Je songe notamment à la carte de supporter. En effet, le dossier ne dépend pas que du ministre de l'Intérieur; plusieurs acteurs sont concernés, dont la ligue de football, les clubs,...

Je pense qu'une table ronde a été tenue récemment. Nous espérons une issue favorable à moyen terme. Ceci constitue un élément important du dossier.

01.06 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, u bent hier zo trouw aanwezig en daarom deel ik u mee dat, op het ogenblik dat wij het hier over de voetbalwet hebben, het in de match Brazilië-Turkije 0-0 is. U moet dus nog geen maatregelen nemen voor vanavond, als de Turkse gemeenschap uit de bol zou gaan – naar ik hoop op een kalme en vriendelijke manier.

Mijnheer de minister, collega's, sinds 1998 beschikt België over een wet die een hele reeks verplichtingen oplegt aan de organisatoren van voetbalwedstrijden en die voorziet in administratieve sancties voor supporters die zich niet correct gedragen. Ik stel trouwens vast dat België een van de Europese landen is met een vrij uitgebreide

sluiten op de specifieke vereisten van de sportkalender.

Het stadionverbod, dat voortaan vanaf de leeftijd van 14 jaar kan worden toegepast, is als straf meer toegespitst op de leefwereld van minderjarigen dan een geldboete; jongeren beschikken immers niet over eigen financiële middelen.

Dit nuttig ontwerp, dat een ruimer toepassingsgebied bestrijkt, verhelpt de zwakke plekken van de wet van 1998 met soepele en aangepaste oplossingen. Dankzij een regeringsamendement kunnen de stewards de supporters nu ook buiten het stadion opvangen en begeleiden.

We kunnen ons ook afvragen of de supporterskaart de interne informatiedoorstroming niet zou verbeteren. Laten we hopen dat de recente rondetafel tussen de verschillende actoren op middellange termijn vruchten zal afwerpen.

01.06 Willy Cortois (VLD): Depuis 1998, la Belgique dispose d'une loi imposant une série d'obligations aux organisateurs de matches de football et prévoyant des sanctions administratives à l'encontre des supporters qui se conduisent mal. Le drame du Heysel n'y est sans doute pas étranger.

Le gouvernement actuel poursuit

regelgeving terzake. Waarschijnlijk is dat voor een stuk te wijten aan het trauma van het Heizeldrama.

Mijnheer de minister, u hebt dat goed gedaan. Ik stel vast dat onder uw beleid de zo efficiënt mogelijke strijd tegen het hooliganisme onverminderd wordt voortgezet. In de commissie en in het Parlement hebt u dat herhaalde malen verklaard en ik stel met genoeg vast dat u probeert daarvan werk te maken.

Dat alleen al stemt mij gelukkig omdat het geweld rond voetbalstadia maatschappelijk gezien een zwaar probleem is en vaak ook een voorbeeldfunctie heeft. Het lijkt mij dan ook terecht dat u als één van de prioriteiten in het federaal veiligheidsplan het voetbalgeweld als een te bekampen fenomeen beschouwt. Ik moet daarbij denken aan Euro 2000. Dat heeft ons niet alleen veel bloed en tranen, maar, denkend aan de belastingbetaler, ook veel geld gekost. Ik herinner mij nog de apocalyptische voorspellingen, onder meer van mijn goede collega Paul Tant. Toch is Euro 2000, op een klein incident of misgreep in Brussel na, eigenlijk zeer goed en vlot verlopen. Mijnheer de minister, daarvoor mag u van mij felicitaties van het Parlement aan de ordediensten overmaken.

De door de wet van 21 december voorziene mogelijkheid om supporters een stadionverbod op te leggen, mist zijn effect blijkbaar niet. Sinds 1999 werden volgens de cijfers van de minister al meer dan 700 stadionverboden opgelegd. Supporters die zich misdragen, kunnen dus eenvoudig worden geweerd.

Het leven gaat verder. Net zoals in de politiek is er ook onder de hooligans een generatiewissel aan de gang. De oudere hooligans worden, waarschijnlijk net als de oudere politici, wijzer en braver. Dat is dan misschien nog een goede kant van de zaak. Anderzijds stellen wij vast dat de nieuwe, jongere supporters ook wat worden opgepept door de geweldmaatschappij waarin wij vandaag steeds meer verzeild geraken. Denk maar aan het geweld op de televisie. De jongere generatie stelt zich nog gewelddadiger en nog harder op dan de vorige generatie.

Wij moeten met spijt vaststellen dat minderjarigen misdadig handelen. De vraag rees of minderjarige herrieschoppers op hun verantwoordelijkheid moeten worden gewezen en een administratieve sanctie kunnen riskeren. De VLD laat daarover geen twijfel bestaan. Voor ons is het antwoord volmondig ja.

Een andere zorgwekkende evolutie is het feit dat het geweld zich alsmaar vaker verplaatst naar de nabije omgeving van de stadions. De voorgestelde wijzigingen, bijvoorbeeld om de perimeter naar 5 kilometer uit te breiden, zijn belangrijke positieve maatregelen, waarmee het toepassingsgebied van de wet fors wordt vergroot. Ik ben het daar eens met de heer Hendrickx. Mijnheer de minister, u hebt trouwens toegegeven dat u vooral onder invloed van de burgemeesters hebt toegezegd om de actieradius te vergroten, omdat de echte herrieschoppers anders niet zouden kunnen worden aangepakt. De uitbreiding van de perimeter is dus een maatregel die op een brede maatschappelijke basis is gesteund. Het is duidelijk dat de stadsbewoners die met voetbalhooligans te maken krijgen, willen dat maximale maatregelen inzake veiligheid worden genomen. Ook de inwoners zijn dus vragende partij om de perimeter zo groot

inlassablement sa lutte contre le hooliganisme. C'est ainsi que mis à part quelques rares incidents, l'Euro 2000 s'est déroulé pratiquement sans bavures. Depuis 1999, 707 supporters ont été interdits de stade et les trublions ont été systématiquement écartés. Le problème refait à présent surface en raison du renouvellement des générations. Les hooligans les plus anciens sont généralement connus; les plus jeunes reprennent le flambeau. C'est pourquoi nous soutenons l'amendement qui permet d'écarter du stade les mineurs de moins de quatorze ans.

Par ailleurs, la violence se déplace de plus en plus vers les alentours des stades. C'est pourquoi nous soutenons la proposition qui vise à étendre le champ d'application de la loi jusqu'à un périmètre de 5 kilomètres autour du stade. Un travail policier proactif et des techniques policières particulières doivent permettre d'éviter que ne se produisent, en des endroits convenus, des rixes entre bandes rivales de supporters.

Se pose à présent la question de savoir si la société peut continuer à supporter le coût énorme lié à l'organisation des matches de football. Cela représente en effet plus de 100.000 homme-heures par saison footballistique et un coût de 133,5 millions de francs sur une base annuelle. Le coût réel est encore supérieur étant donné que ce montant n'englobe pas l'intervention de la police locale.

Dans ce projet, notre groupe soutient principalement les mesures relatives à l'intensification de la lutte internationale contre les supporters à risque, l'élargissement de la portée de la loi dans le temps et l'espace, l'abaissement de l'âge minimum à

mogelijk te maken en niet te beperken tot de directe omgeving van de stadions.

Ik hoop terzelfder tijd, mijnheer de minister, dat men verder pro-actief zal werken. Alleen door pro-actief politiewerk komt men op het spoor van vijandige bendes, ook firma's genoemd, die niet alleen in en rond de stadions opereren, maar ook daarbuiten. Een maatschappij die zich tolerant wil tonen, mag niet tolereren dat zij die zich in hun gedrag hoofdzakelijk laten leiden door geweld, het voor het zeggen hebben.

De minister heeft tijdens het debat nogmaals doen opmerken dat de inzet van de politie bij voetbalmanifestaties een belangrijke inspanning vraagt, niet alleen op financieel vlak, maar ook op het gebied van capaciteit.

Een voorbeeld: de federale politie besteedde voor het seizoen 1999-2000 meer dan 100.000 manuren aan de handhaving van de veiligheid in en rond de voetbalstadions. Na een vraag van collega Eeman, heeft de minister berekend dat de kostprijs op jaarbasis tussen 133 miljoen en 150 miljoen Belgische frank bedraagt. De totale kostprijs ligt nog veel hoger, omdat in deze cijfers de inzet van de lokale politie niet werd verrekend.

Ik voeg eraan toe dat de VLD begrip heeft voor de grieven van de steden en gemeenten die met één of meer clubs aantreden in eerste klasse. Men moet ons uiteraard niet overtuigen van de belangrijke sociale rol die de voetbalsport in het algemeen en de voetbalclubs in het bijzonder, ook voor de jeugd, vervullen. Wij moeten echter vaststellen dat het opsorpen van een hoge capaciteit aan manschappen aanleiding geeft tot het minder goed bedelen van andere zorgwekkende fenomenen zoals verkeerscontroles, gecoördineerde acties naar aanleiding van inbraken, verkeersveiligheid en dies meer.

De uitdaging overtreft die van het loutere politiewerk. De uitdaging voor onze samenleving is dat we er door preventief en proactief optreden in moeten slagen dat de voetbalwedstrijden in de toekomst niet meer dergelijke enorme bedragen en capaciteit opsorpen. Daarbij moeten we ons afvragen, zonder enige agressiviteit – de meesten onder ons zijn voetballiefhebbers – in welke mate de omzetmogelijkheden, de winsten en de premies van de spelers in verhouding zijn tot de inspanningen waartoe de organisatoren op het vlak van politiebescherming zelf bereid zijn op te brengen.

Mijnheer de minister, ik besluit met te zeggen dat de VLD-fractie de vooropgestelde wijzigingen steunt, omdat ze u zullen toelaten het hooliganisme nog efficiënter aan te pakken. De internationale aanpak – gegevens van risicosupporters kunnen worden medegedeeld aan de bevoegde buitenlandse autoriteit – wordt geïntensifieerd en het bereik van de wet wordt gevoelig uitgebreid wat de tijdsduur – vijf uur voor en na de wedstrijd – en de perimeter – een veiligheidsperimeter van 5 kilometer – betreft. Last but not least, wij waren blij dat er in de commissie uiteindelijk een meerderheid tot stand kwam waarbij de minimumleeftijd waarop men de minderjarige administratief kan aanpakken, wordt teruggebracht van 16 naar 14 jaar.

Mijnheer de minister, de conclusie is dat wij ons vertrouwen

quatorze ans et la possibilité de sanctionner un certain nombre d'actes comme l'introduction illicite de matériel pyrotechnique.

Nous continuons donc à soutenir pleinement le gouvernement dans sa lutte contre le hooliganisme.

behouden in u en wij zullen dan ook zeer graag onderhavig ontwerp goedkeuren.

01.07 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik ben blij dat u SCV laat voorgaan op Anderlecht. Namens de SP.A-fractie geef ik enige commentaar op het wetsontwerp in verband met het verhogen van de veiligheid bij voetbalwedstrijden. Ik heb in de commissie al gezegd dat de SP.A dit een goed, positief wetsontwerp vindt dat er in principe in moet slagen om het voetbalhooliganisme ten gronde aan te pakken. Dat is ook de reden waarom wij het zullen steunen.

Hoewel ik een nog relatief jong parlamentslid ben, ben ik ook blij met de bespreking van dit wetsontwerp in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. De heer Hendrickx heeft er al op gewezen dat zowel de meerderheid als de oppositie de gelegenheid hebben gehad om een aantal amendementen in te dienen die ook aanvaard werden. Collega-burgemeesters, ik denk dat wij niet meer de kans zullen krijgen om een grondig debat te voeren over cumul en decumul. Ik meen dat alleszins dit wetsontwerp heeft aangetoond dat het inbrengen van praktijkervaring in wetgevend werk zeer nuttig is.

Mijnheer de minister, voor ik mijn amendementen behandel die werden aanvaard wil ik doen opmerken dat deze wet en de initiatieven die ermee verbonden zijn slechts overgangsmaatregelen zouden moeten zijn. Voetbal zou terug, zoals men dat met een populaire slogan zegt, een feest moeten worden. Nu hebben we dikwijls de indruk dat we bijna naar een militaire activiteit gaan in plaats van naar een voetbalwedstrijd. Eigenlijk zouden we erin moeten slagen om met deze voetbalwet – als ze werkt – samen met een aantal andere maatregelen de hooligans van de voetbalterreinen af te halen. Dan kunnen de echte supporters, de grootvaders met hun kleinkinderen en de vaders met hun kinderen, terug naar het voetbal gaan. Nu blijven zij in feite weg. Toen ik in de jongste weken door de pers ondervraagd werd over de voetbalwet constateerde ik dat men de indruk geeft dat wij van het voetbal oorlog willen maken. Het zijn echter de hooligans die van het voetbal oorlog willen maken; wij willen er weer echt voetbal van maken. Laat daar geen misverstand over bestaan.

Ik kom dan bij de amendementen die ik zelf heb ingediend en die grotendeels aanvaard werden, waarvoor dank. Ik had voorgesteld om die perimeter niet te beperken. Men kon hem dan bij koninklijk besluit voor elk stadion aanpassen. Ik kon mij echter perfect aansluiten bij het voorstel om de perimeter uit te breiden tot 5 kilometer met daarbij de specificatie dat hierover overlegd wordt met de lokale politie, de burgemeester en de lokale club. Ik heb mijn amendement dan ook ingetrokken. Ik ben zeer gelukkig met deze formulering.

Mijn amendementen op de artikelen 6 en 9 zijn aanvaard. Ik vond het goed om de band tussen de voetbalwedstrijd, enerzijds, en het strafbaar feit, anderzijds, een stuk duidelijker te maken. In die zin werden mijn amendementen aanvaard. Ik wil hier in de plenaire vergadering nog eens herhalen dat ik bijzonder blij ben dat de minister ettelijke keren bevestigd heeft dat het stadionverbod geldt voor alle stadions van eerste, tweede en derde klasse in heel het land. Ik had eerst een ander amendement ingediend omdat dit voor mij in de oorspronkelijke tekst niet zo duidelijk was. Dat was ook wat

01.07 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Le SP.A adhère à ce projet de loi. Les discussions en commission de l'Intérieur ont été menées avec diligence. Ce projet de loi et les initiatives connexes ne devraient être, au fond, que des mesures transitoires. A terme, le football doit redevenir une fête. Les médias donnent aujourd'hui l'impression erronée que le législateur veut faire de ce sport une guerre, alors que ce n'est pas nous mais les hooligans qui en sont responsables.

Un périmètre de 5 kilomètres maximum sera instauré autour du stade. Par ailleurs, nous avons adopté un amendement visant à abaisser à 14 ans l'âge auquel les hooligans mineurs peuvent se voir infliger des sanctions administratives. Nous avons proposé que les personnes interdites de stade soient obligées de se présenter au bureau de police durant les matches. L'avis du Conseil d'Etat étant nécessaire, cette idée n'a pas été intégrée au projet. J'espère donc que la proposition de loi relative à cette matière pourra obtenir l'urgence.

La loi relative au football requiert un suivi permanent. Il serait opportun d'organiser une concertation régulière entre l'Intérieur, les villes et communes, la fédération de football et la Ligue professionnelle. En effet, la sécurité est la responsabilité partagée de l'Etat et des clubs de football, bien que M. Coveliers ne partage pas cette opinion. La fédération et les clubs doivent œuvrer ensemble au succès du projet car à lui seul, celui-ci ne suffira pas. Les autres lois restent d'ailleurs en vigueur, si des infractions pénales sont commises.

Ce projet de loi obtient la

er schortte aan de oorspronkelijke voetbalwet. Als men iemand het verbod oplegde om het stadion nog te betreden, dan gold dat enkel voor dat ene stadion. Ik wil in de plenaire vergadering nog eens herhalen dat ik het heel belangrijk vind dat dit inderdaad zo geformuleerd werd in het wetsontwerp.

satisfaction et le soutien de notre groupe.

Een laatste punt waarmee de SP.A zeer zeker akkoord gaat is het amendement dat bijna met een wisselmeerderheid tot stand kwam en waarbij de leeftijd van 16 jaar naar 14 jaar werd gebracht. U bent daarmee akkoord gegaan. Dat is een goede zaak. Uiteindelijk gaat het over administratieve sancties: het uitsluiten van mensen om voetbalwedstrijden bij te wonen. Ook daar ben ik zeer gelukkig mee.

Een volgend punt dan. Ik heb een amendement ingediend dat ertoe strekt om tijdens voetbalwedstrijden mensen met een stadionverbod zich bij de politie te doen aanmelden. U hebt daarop positief geantwoord, waarvoor ik u dank. Uw kabinet heeft meegeholpen bij het opstellen van het wetsvoorstel dat ik uiteindelijk heb ingediend. Ik heb begrip gehad voor uw vraag om dit niet meer in te brengen bij dit ontwerp omdat dan opnieuw de Raad van State geconsulteerd moest worden, waardoor men niet meer klaar zou geraken voor het nieuwe voetbalseizoen. Ik vraag wel om het ingediende en door alle democratische partijen ondertekende wetsvoorstel urgent te laten behandelen, mijnheer de minister, zoals u zelf zei. Ik vraag de voorzitter van de Kamer, uiteraard via de geëigende kanalen, om dit wetsvoorstel dringend te laten behandelen en er dringend het advies van de Raad van State over te vragen. Dit is volgens mij immers nog een ontbrekend luik. Gerechtelijk kan dit al, dat weten we. Administratief zou het echter ook moeten kunnen dat de politie erin zou slagen om mensen van de zwarte lijst effectief niet vast te houden, maar alleszins toch te controleren tijdens voetbalwedstrijden. Ik hoop dat dit voorstel snel wet zal worden. Ik denk dat het een goede en zelfs een noodzakelijke aanvulling vormt op dit wetsontwerp.

Nog een paar beschouwingen in het algemeen. Mijnheer de minister, deze voetbalwet en al wat ermee samenhangt vergen permanente opvolging. Ik weet dat u regelmatig overlegt met de voetbalbond en de profliga. Ik weet dat ook de politiemensen en de burgemeesters daar regelmatig overleg mee plegen. Ik zou u willen vragen eens na te denken over de mogelijkheid van een permanent model van overleg. Waarom zouden wij geen soepele, flexibele overlegstructuur kunnen maken met uiteraard Binnenlandse Zaken, een aantal betrokken steden en gemeenten die representatief zijn voor de voetbalclubs van eerste en tweede klasse, de voetbalbond en de profliga? Zo zouden wij systematisch heel de voetbalproblematiek kunnen opvolgen.

De heer Coveliers is hier nu niet aanwezig. Ik heb hem vorige week aan de pers horen zeggen dat een aantal punten inzake veiligheid best zou worden geprivatiseerd of dat men daarvoor zou moeten betalen, en als voorbeeld werd het voetbal gegeven. Ik volg deze denkwijze niet helemaal. De veiligheid in en rond de voetbalstadia is de verantwoordelijkheid van de overheid, maar ook van de voetbalclubs. Ik heb dat zelf aan de voetbalbond al een paar keer gezegd in gesprekken met hen. Het debat zou ons hier en nu te ver leiden, maar ik vraag u echt om te starten met een permanent overlegmodel met de voetbalbond, met het ministerie van

Binnenlandse Zaken, met de betrokken clubs en met de betrokken korpschefs. Het moet geen parlement zijn, maar een werkbaar model. De overheid moet haar verantwoordelijkheid blijven opnemen, want voetbal is een sociaal gegeven. Ook de clubs mogen hun verantwoordelijkheid niet meer kunnen afwijzen door te verwijzen naar onbekende supporters die men niet kan aanpakken. Ik denk nog aan het goed of slecht functioneren van de fankaart of mijn voorstel op een bepaald ogenblik om clubs die alles aan hun laars lappen, sportieve sancties op te leggen. Dat is een ander debat voor een andere plaats, maar vandaar het voorstel voor een permanent overlegorgaan.

Voor het overige, en daarmee sluit ik af, denk ik dat dit een goed wetsontwerp is, waarmee het Parlement en de commissie voor de Binnenlandse Zaken volgens mij goed werk geleverd hebben. Maar – en ik vind dit zeer belangrijk – wij kunnen dit niet alleen oplossen. Ik heb gezegd dat de Voetbalbond moet willen meedoen. Het is lachwekkend. Ik weet niet hoeveel er nu op de lijst staan, maar toen ik drie weken geleden op de profliga was, stonden er iets meer dan 160 clubs op de zwarte lijst. Dat is belachelijk. Dat is volgens mij zelfs crimineel. Ook voetbalclubs zouden moeten inzien dat zij er op halflange termijn belang bij hebben om mensen die zich niet gedragen uit te sluiten. Persoonlijk schat ik die op maximum 5.000 voor heel België. Als we die maximum 5.000 mensen eruit krijgen, dan kost dat inderdaad op korte termijn abonnementen voor de clubs. Ik ben er echter van overtuigd dat ze dat op 1 of 2 jaar tijd recupereren, want er gaan dan veel andere mensen opnieuw naar het voetbal gaan. Ik denk dat wij ons werk hier goed gedaan hebben, maar de Voetbalbond moet zijn werk doen en moet daar dus ook in volgen.

De derde zaak, en daarmee sluit ik aan bij wat collega Hendrickx en collega Cortois zeiden. Dit gaat hoofdzakelijk over administratieve aangelegenheden. Snelle uitsluitingen, consequente uitsluitingen. Maar er zijn ook nog andere wetten. Als er strafrechtelijke overtredingen gebeuren, dan moet er ook streng opgetreden worden. Snelle en strenge straffen, bijvoorbeeld zware geldboetes, maar zeker en vast ook het snelrecht. Er moet inderdaad een evaluatie komen van het snelrecht. Ik ben de eerste om dat toe te geven, maar daarvoor is er nu in de plaats een ideaal middel: iemand die op een zondagavond op de markt van Sint-Truiden dingen doet die niks met voetbal te maken hebben, moet niet alleen administratief kunnen uitgesloten worden. Hij moet ook volgens een zeer snelle procedure berispt kunnen worden en moet daarvoor wat mij betreft ook een heel zware geldboete aan toegevoegd krijgen.

Zoals ik reeds in het begin zei, mijnheer de minister, denk ik dat het een goede aanpassing van de voetbalwet is. Alleen vraag ik u om georganiseerd overleg met de Voetbalbond, betrokkenheid van de gemeentebesturen en clubs. Aan de minister van Justitie wil ik zeggen dat ook hij een vervolg aan de voetbalwet moet geven. Want het is zoals met het hele veiligheidsprobleem: veiligheid is een zaak, justitie is een andere zaak. Het is een keten. Voor deze voetbalwet gaat hetzelfde op.

01.08 Jacques Simonet (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, "Het Laatste Nieuws" d'aujourd'hui m'apprend que le club d'Anderlecht va "piquer" son entraîneur à Mouscron. Je m'en serais

donc voulu de ne pas prendre la parole après M. Detremmerie.

01.09 Jean-Pierre Detremmerie (cdH): (...)

01.10 Jacques Simonet (MR): C'est tout à fait vrai. La commune reçoit peut-être tellement d'argent du club de football que ce dernier n'a plus assez d'argent pour garder son entraîneur!

Venons-en aux choses sérieuses. Monsieur le président, je voudrais faire quelques commentaires sur le projet de loi qui nous est soumis cet après-midi.

Pour commencer, le ministre a, à plusieurs reprises et à juste titre, rappelé que le football doit rester ou doit pouvoir redevenir une grande fête familiale. C'est la raison pour laquelle je suis de ceux qui pensent que les mesures les plus coercitives doivent être mises en œuvre à l'encontre de celles et ceux qui profitent d'un match de football pour se livrer à des dégradations de l'espace public ou à de véritables combats de rue.

Les hooligans les plus notoires ou les noyaux durs ne sont finalement que quelques centaines pour l'ensemble de notre pays. Mais il faut bien reconnaître que face à cette poignée de voyous – il n'y a pas d'autre terme pour les qualifier –, nous devons, chaque week-end, déployer des milliers de policiers locaux et fédéraux, ce qui entraîne pour la collectivité des coûts tout à fait considérables. Paradoxalement, le simple fait de la présence de policiers, souvent équipés de moyens spéciaux – je pense aux autos-pompes ou à la cavalerie –, alimente le sentiment d'insécurité dans le chef des supporters qui, eux, se déplacent au stade en famille.

Le ministre a bien compris que la lutte contre le hooliganisme doit être l'affaire de tous: des autorités locales, des autorités fédérales, mais aussi des clubs. Je voudrais souligner ici qu'il arrive parfois que certains responsables de clubs de football entretiennent des rapports assez ambigus avec leurs supporters les plus turbulents. Certains dirigeants de clubs considèrent que ces supporters turbulents mettent de l'ambiance.

Je pense que nous devons refuser que ces troubles fassent partie du folklore issu du monde du football. Je répète que le football est, par essence, une activité familiale. Et c'est cet aspect-là du sport que nous devons pouvoir sauvegarder. Tel est d'ailleurs l'esprit de la loi.

Il faut bien reconnaître que les dispositions prises par le législateur en 1998 ont permis de limiter le nombre d'incidents à l'occasion d'un certain nombre de rencontres. Mais il faut bien constater que ce mal qu'est le hooliganisme est toujours présent dans les stades, même si les clubs ont investi des montants parfois extrêmement importants pour réaliser des aménagements en matière de sécurité.

Il me semble que l'on peut se satisfaire de l'extension du champ d'application de la loi du 21 décembre 1998 à l'extérieur des stades, cette avancée étant incontestable par rapport au texte précédent. Cela étant, et le ministre le sait, sur le plan opérationnel, il n'est pas rare d'assister à des incidents entre hooligans les jours de matches dans des endroits très éloignés des stades: des parkings d'autoroutes ou de grandes surfaces. En conséquence, des effectifs policiers

01.10 Jacques Simonet (MR): De politiediensten moeten zich meer tussen de supporters begeven. Andere noodzakelijke maatregelen zijn de uitbreiding van het beginsel 'ticket+bus' en de verplichting voor de clubverantwoordelijken om het aantal beschikbare tickets te beperken.

Iedereen is het erover eens dat de mogelijkheid om minderjarigen vanaf zestien jaar een administratieve sanctie op te leggen in de vorm van een stadionverbod een belangrijke vernieuwing is. Voor hooligans die in bende opereren moeten strafmaatregelen gelden. De verschillende beoordeling van feiten naargelang die al dan niet worden gepleegd in de marge van een voetbalmatch versterken het gevoel van straffeloosheid bij de hooligans.

Wij zullen maar kunnen afrekenen met het hooliganisme eens we volledig zeker zijn dat de herrieschoppers geen toegang meer krijgen tot de stadions. De *fancard* heeft al bewezen dat ze niet alvermogen is en ik vind het zeer jammer dat de grote meerderheid van onschuldige supporters ook aan die maatregel wordt onderworpen. Daarnaast zouden sommige sponsors die zonder enige controle tickets verdelen een meer verantwoordelijke houding moeten aannemen inzake het handhaven van de openbare orde.

Om de hooligans voorgoed de toegang tot de stadions te verbieden, moet justitie sneller optreden dan nu het geval is.

Er worden niet zoveel PV's opgesteld tegen hooligans. De korpschefs zouden de nodige richtlijnen moeten uitvaardigen

doivent malgré tout être déployés beaucoup plus en profondeur, ce qui ne participe pas à la diminution du nombre d'inspecteurs mobilisés pour sécuriser les rencontres.

Le développement du principe "ticket-bus" – c'est-à-dire un ticket d'entrée accompagné du ticket de bus pour un supporter qui arrive en bus – doit nous permettre dans le futur de mieux canaliser les supporters visiteurs. Dès lors que l'agressivité provient essentiellement de la présence de groupes rivaux qui veulent se confronter à l'occasion des rencontres de football; il serait nécessaire de contraindre les responsables des clubs de football à limiter le nombre de tickets disponibles pour les supporters visiteurs.

Je n'ai pas de solution miracle. Je livre à la réflexion du ministre les quelques pistes que nous avons étudiées: soit, on arrête un nombre précis de places dans les stades pour les visiteurs, soit on envisage de fixer le cas échéant un pourcentage en regard de la capacité globale du stade, mais je pense qu'il est nécessaire de continger l'arrivée des supporters visiteurs.

Une des autres innovations marquantes du projet en discussion est la possibilité de prononcer une sanction administrative d'interdiction de stade à l'encontre des mineurs de plus de 16 ans. Force est de constater que les hooligans dans les stades se comportent, aujourd'hui, de plus en plus comme de véritables bandes organisées. Très clairement, il est apparu qu'un certain nombre de mineurs d'âge étaient véritablement instrumentalisés par des adultes désireux de semer le désordre. A ce propos, en tout cas pour ce qui me concerne, j'entends qu'au-delà de la loi de décembre 1998, les hooligans qui agissent en bande tombent sous le couperet des dispositions pénales qui punissent de tels agissements. Il serait tout à fait surprenant voire inadmissible que dix personnes qui s'attaquent aux passants dans le cadre d'un match de football ne s'exposent aux mêmes sanctions que dix individus qui viendraient à terroriser un quartier en dehors de toute considération footballistique.

Malheureusement, sur le terrain, nous devons bien reconnaître qu'il existe des différences d'appréciation selon que les faits se sont produits en marge ou non d'un match de football, ce qui a pour conséquence de renforcer le sentiment d'impunité des voyous des stades.

Plus généralement, monsieur le ministre, je pense que nous n'en finirons avec le hooliganisme qu'à partir du moment où nous disposerons de toutes les garanties pour que les auteurs de troubles ne puissent plus accéder aux tribunes, ne puissent plus accéder aux stades. Dans ce contexte, la "fan card" qui avait été présentée à l'époque comme la panacée pour régler un certain nombre de problèmes d'insécurité dans et autour des stades, a aujourd'hui montré ses limites. Nous sommes un certain nombre à constater avec amertume qu'il n'est pas rare que le sésame que constitue la "fan card" soit véritablement utilisé à des fins frauduleuses, c'est-à-dire permette in fine l'accès au stade à une personne qui est sous le coup d'une interdiction, sans pour autant qu'une véritable sanction soit prononcée à l'encontre du contrevenant.

Enfin, toujours en ce qui concerne la "fan card", il me semble délicat de vouloir contraindre l'immense majorité des supporters qui

richtlijnen moeten uitvaardigen om daar verandering in te brengen. Het parket en, voor wat de bestuurlijke politie betreft, Binnenlandse Zaken, moeten de PV's met de gepaste snelheid behandelen.

Wij moeten alle krachten bundelen om het stadionverbod uitvoerbaar te maken. De bezoekende clubs draaien op voor de schade die door hun supporters wordt veroorzaakt en de thuisspelende clubs hebben de garantie dat de kosten voor de herstellingen worden terugbetaald, wat hen ertoe aanzet zoveel mogelijk supporters in het stadion binnen te laten.

Maar wanneer hooligans privébezittingen vernielen, hebben particulieren de grootste moeite om ook maar enige terugbetaling te verkrijgen. De minister van Binnenlandse Zaken zou de situatie van de mensen die in de buurt van het stadion wonen moeten onderzoeken.

Kan men niet overwegen gegevens over de supporters op te nemen in de chip die in de nieuwe identiteitskaart zal worden verwerkt? Zo zou men kunnen vermelden van welke club de betrokken supporters deel uitmaken en welke eventuele sancties ten aanzien van bepaalde individuen zijn uitgesproken.

Sommige individuen staan bekend als zijnde gevaarlijk maar krijgen geen stadionverbod, met name omdat het gerecht traag werkt. Waarom neemt men geen wetgevende initiatieven om ervoor te zorgen dat de clubs de lijst van die risicosupporters bij de politie kunnen aanvragen?

De voorgestelde amendementen op de wet van december 1998 maken het mogelijk het hooliganisme beter te bestrijden. Wij herhalen dat de dossiers ten laste sneller zouden moeten

considèrent le football comme une activité familiale à se procurer la "fan card", alors même qu'ils désireraient se rendre au stade de manière tout à fait occasionnelle. Il est dommage de constater que des milliers de personnes qui aiment véritablement le sport et le football soient amenées à payer au propre comme au figuré le comportement scandaleux de quelques centaines de voyous.

worden behandeld. Men mag evenmin het afschrikkingseffect van de boetes onderschatten.

J'en arrive à un problème auquel je crois que le ministre de l'Intérieur est attentif. Force est de constater qu'un certain nombre de sponsors privés ne s'embarrassent pas l'esprit de ces mesures de contrôle lors de la distribution de tickets à l'occasion de campagnes publicitaires. Là aussi, il y a deux poids deux mesures, ce qui, pour le supporter lambda, le brave supporter qui veut venir au foot avec ses enfants, est un peu déplaisant, voire choquant à constater, alors même que des personnes qui bénéficient de tickets promotionnels dans le cadre de campagnes de promotion publicitaire ne se comportent pas toujours de manière tout à fait responsable ou respectueuse de l'ordre public. Le bon sens nous imposerait qu'une fois pour toutes, les autorités administratives, les autorités judiciaires aient la possibilité juridique d'interdire la venue aux stades des hooligans. J'espère que le ministre voudra bien relayer mon souhait auprès de son collègue de la Justice; je pense que nous sommes en droit de demander que la justice puisse agir plus rapidement qu'elle ne le fait aujourd'hui.

Nous savons également que les procès-verbaux rédigés à l'encontre des hooligans ne sont pas légion. Je sais que le ministre s'en est préoccupé à plusieurs reprises. Je pense que cela doit changer; peut-être l'initiative pourrait-elle venir du ministre de l'Intérieur.

Les "spotters" qui suivent efficacement les supporters lors de l'ensemble de leurs déplacements doivent être invités à signaler plus systématiquement les faits délictueux qui ont été constatés à l'encontre de certains "supporters" afin que ces derniers puissent être poursuivis. Il faut aussi que les procès-verbaux qui seraient établis par les spotters ou par d'autres policiers soient traités avec davantage de diligence par le parquet. J'ai eu le cas récemment lors d'un match entre le Standard de Liège et Anderlecht à Anderlecht. Divers procès-verbaux ont été rédigés à l'encontre de supporters du Standard qui avaient agressé des inspecteurs de police. Je me dois de constater qu'à ce jour, aucune poursuite judiciaire n'a été entamée à l'encontre des coupables.

Quant au suivi des interdictions de stade qui seraient éventuellement prononcées, nous devons nous mobiliser pour les rendre exécutoires. Comme je viens de le dire au ministre, la fan card n'est peut-être pas le meilleur moyen puisqu'il est de notoriété publique que les rares personnes condamnées à une interdiction de stade continuent à fréquenter les stades, parfois d'ailleurs avec la complicité de certains clubs; on sait pourquoi puisque ce sont les clubs visiteurs qui prennent en charge les dégâts occasionnés par leurs supporters. Il n'y a pas de véritable contrainte financière.

Il existe un problème pour les stades qui sont situés dans des zones urbaines et, en particulier, dans des quartiers résidentiels. Lorsqu'il y a saccage de biens privés par les hooligans, les particuliers qui ont été victimes de ces dégradations ont toutes les peines du monde à obtenir le remboursement des travaux de réparation qui leur sont

occasionnés (remplacement de vitres, remplacement de portes de garage, etc.). Le ministre pourrait peut-être, en concertation avec la ligue professionnelle et les représentants des clubs, se saisir de cette question de manière à répondre à une attente forte dans le chef des riverains des stades de football.

Monsieur le ministre, pour permettre le contrôle des supporters, n'est-il pas envisageable d'introduire une donnée telle que l'interdiction de stade dans la puce électronique qui accompagnera la nouvelle carte d'identité? Ce pourrait être un outil de contrôle des supporters les plus durs. Les responsables des billetteries auraient ainsi la possibilité de lire la rubrique "football" de la puce et d'identifier l'éventuelle sanction qui aurait été prononcée contre le supporter interdit de stade.

Enfin, monsieur le président, je voudrais évoquer la question des individus qui sont réputés dangereux mais qui ne sont pas sanctionnés par une interdiction de stade, notamment à cause des lenteurs de la justice que j'ai évoquées il y a un instant. Ne pourrait-on, monsieur le ministre, envisager de légiférer pour permettre aux clubs d'obtenir auprès des services de police la liste des supporters à risque afin de pouvoir leur interdire l'accès à leur stade?

En conclusion, je pense que les amendements qui sont apportés aujourd'hui à la loi du 21 décembre 1998 renforcent toutes celles et ceux qui, autour du ministre de l'Intérieur, veulent lutter contre le hooliganisme. Comme dans d'autres dossiers relatifs à l'insécurité, il convient que les dossiers ouverts à charge des contrevenants puissent être traités avec davantage de célérité par les autorités judiciaires. Il ne faudrait pas sous-estimer – car il a un réel impact – l'effet dissuasif des sanctions financières qui peuvent être imposées aux voyous et aux hooligans.

Je sais que le ministre de l'Intérieur est particulièrement attentif à cette problématique qui, par le nombre de policiers qui sont mobilisés à chaque rencontre, rend plus difficile la mise en place d'une réelle police de proximité dans les quartiers. Je veux lui dire qu'il peut compter sur le soutien du groupe MR pour progresser dans ce dossier.

01.11 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal mij in mijn betoog toespitsen op een wetsvoorstel dat collega Vanpoucke en ikzelf in augustus 2001 hebben ingediend en dat werd toegevoegd aan de bespreking van het wetsontwerp dat nu voorligt. Ons wetsvoorstel heeft betrekking op sportieve vriendschappelijke wedstrijden tussen een club uit een lagere afdeling en een club uit de eerste of tweede nationale klasse.

Als straks het wereldkampioenschap voetbal is afgelopen, zullen de voetbalclubs terugvallen op het voetbaltussenseizoen. Tijdens dat tussenseizoen gaan voetbalclubs op zoek naar geschikte tegenstanders voor vriendschappelijke wedstrijden en oefenwedstrijden. Voetbalclubs uit de lagere afdelingen nodigen graag een club uit met een grote naam uit de eerste of tweede nationale klasse. Zo zou een voetbalclub uit Meulebeke graag Club Brugge uitnodigen en ik weet dat Grimbergen een traditie had om in de zomer Anderlecht uit te nodigen. Overpelt zou graag Genk op bezoek krijgen enzovoort.

01.11 Simonne Creyf (CD&V): Je me concentrerai sur la proposition de loi que j'ai déposée en collaboration avec M. Vanpoucke et qui porte sur les matches amicaux entre, d'une part, les équipes de première et de deuxième division et, d'autre part, les clubs de divisions inférieures.

Durant la trêve, les clubs de première et de deuxième division cherchent à affronter des adversaires valables dans le cadre de rencontres amicales et d'entraînement. Les clubs locaux aussi jouent volontiers à l'occasion contre de grands clubs.

Dergelijke wedstrijden zijn meestal een voetbalfeest voor de supporters, voor jong en oud. Het is een gelegenheid om als club de supporters eens samen te brengen en hun een aangenaam spektakel te bieden. Het is ook goed voor de kas van de club, die op deze manier ook wat bijkomende middelen krijgt die kunnen worden gebruikt voor de opleiding van jongeren of investeringen in infrastructuur.

Jaarlijks worden in de zomer traditioneel ongeveer 200 vriendschappelijke wedstrijden en oefenwedstrijden gespeeld. Sinds de voetbalwet van 21 december 1998 en het koninklijk besluit van 2 juni 1999 is het voor organisatoren van clubs uit lagere afdelingen nagenoeg onmogelijk geworden nog ontmoetingen te organiseren met eerste of tweedeklassers. Krachtens de bepalingen van de wet moet elke wedstrijd waaraan de club uit de eerste of tweede afdeling deelneemt, aan de strengste normen voldoen, zonder dat hierbij wordt rekening gehouden met de inzet van de ontmoeting. Voor internationale wedstrijden, wedstrijden uit de nationale competitie en vriendschappelijke wedstrijden gelden dezelfde strenge veiligheidsnormen. Volgens ons is de inzet van een vriendschappelijke wedstrijd toch anders dan de inzet van een competitie-match. Het is toch niet helemaal redelijk dat een vriendschappelijke wedstrijd tussen een club uit de lagere afdeling en een club uit de eerste of tweede afdeling aan precies dezelfde infrastructurele normen moet voldoen als een nationale of internationale competitiewedstrijd.

Ondertussen investeren clubs in veiligheid. Zij investeren in nieuwe infrastructuur, zonder daarom evenwel aan alle voorwaarden van de voetbalwet te voldoen. Ik denk, bijvoorbeeld, aan het feit dat een kantine niet mag uitgeven op het voetbalveld. Hoeveel clubs uit de lagere afdeling hebben nog steeds een kantine die uitsteekt op het voetbalveld? Ik denk aan de bepaling dat de afstand tussen twee rijen zitjes 70 centimeter moet bedragen en dat de afstand tussen twee zitjes 30 centimeter moet bedragen. De drangleuningingen moeten doorlopend 2 meter zijn, de hoogte minimum 1 meter en maximum 1,20 meter enzovoort.

De wet is zeer streng en moet streng zijn om de veiligheid te garanderen waar nodig. Vriendschappelijke wedstrijden worden door deze wet echter onmogelijk gemaakt. Clubs haken af. Clubs uit lagere afdelingen durven geen club uit eerste of tweede afdeling meer uitnodigen. Clubs uit eerste of tweede afdeling durven niet naar een lagere afdeling gaan omdat ze de wet overtreden. Dat is de reden waarom mijn fractie een wetsvoorstel terzake heeft ingediend.

Ons voorstel wil vriendschappelijke wedstrijden tussen een club van een lagere afdeling en een club uit eerste of tweede klasse uit de strenge bepalingen van de voetbalwet halen. De strenge veiligheidsnormen hebben betrekking op de stewarding en op de infrastructuur.

Ten eerste, de verplichting opgenomen in artikel 3 van de voetbalwet is een algemene zorgvuldigheidsplicht van de organisator. Volgens de regels van de stewarding moeten alleen clubs uit eerste en tweede nationale afdeling stewards inzetten. Die verplichting uit het koninklijk besluit geldt niet voor lagere afdelingen. Welke zijn de

Une telle fête footballistique draine de nombreux spectateurs et renfloue donc les caisses des équipes des divisions inférieures. 200 rencontres de ce type sont disputées en moyenne pendant les mois d'été.

La loi du 21 décembre 1998 et l'arrêté royal du 2 juin 1999 rendent de tels matches quasiment impossibles dans la mesure où ces textes imposent des normes de sécurité extrêmement strictes pour tous les matches des clubs de première et de deuxième division, quel que soit l'adversaire. Nous trouvons ces mesures injustes. Les matches amicaux revêtent un tout autre caractère qu'une rencontre avec un club étranger ou avec un autre club de division supérieure. C'est la raison pour laquelle d'autres mesures devraient leur être appliquées.

Si généralement les clubs locaux investissent bel et bien dans la sécurité, leur infrastructure ne satisfait pas toujours à l'ensemble des normes légales s'appliquant aux matches des clubs appartenant à des divisions supérieures. Ces petits clubs hésitent dès lors à inviter des clubs évoluant dans les première et deuxième divisions et ces derniers ne prennent pas le risque d'aller jouer sur le terrain des clubs des divisions inférieures.

Notre proposition de loi vise à supprimer l'application des normes très strictes en matière d'infrastructure et l'engagement obligatoire de stewards lors des matches amicaux contre des équipes des divisions inférieures. Actuellement, les stewards sont obligatoires pour tous les matches des clubs appartenant aux première et deuxième divisions. Ceux-ci seront donc contraints d'amener eux-mêmes le personnel nécessaire lorsqu'ils seront invités par un club appartenant à une division

gevolgen? Als een organisator uit derde klasse wegens de voetbalwet stewards moet inzetten, zullen de clubs uit eerste of tweede klasse deze stewards moeten leveren. Zo niet is de wet onlogisch in relatie tot de bepalingen inzake de stewards.

Ten tweede, de infrastructuur. Wat de infrastructuur, de ticketverkoop en de veiligheid betreft, gelden de regels van het koninklijk besluit van 2 juni 1999. Ik heb reeds een aantal voorbeelden gegeven. De voorwaarden zijn zeer uitgebreid en zeer streng.

CD&V is voorstander van geëigende en specifieke overeenkomsten bij vriendschappelijke wedstrijden tussen clubs uit een lagere afdeling en clubs van eerste of tweede nationale afdeling. Wij vragen dat een aantal van die strenge bepalingen teruggedraaid wordt en plaats maakt voor geëigende en specifieke maatregelen voor vriendschappelijke wedstrijden en oefenwedstrijden. Dit belet niet dat voor mogelijke risicowedstrijden, hetgeen ook bij oefenwedstrijden of vriendschappelijke wedstrijden het geval kan zijn, nog steeds bijzondere afspraken worden gemaakt met betrekking tot de veiligheid waarvoor de organisator steeds verantwoordelijk blijft. Ons wetsvoorstel doet evenmin afbreuk aan het feit dat de noodzakelijke maatregelen moeten genomen worden ter voorkoming van schade aan personen en goederen. Evenmin ontslaat het de burgemeester of de bevoegde politiemensen en de organisatoren van hun verplichtingen om de openbare orde te handhaven.

Tijdens de bespreking van het voorliggend ontwerp en van ons voorstel is gebleken dat de minister niet te spreken is over een wetswijziging. Jammer. Hij is wel bereid iets te doen in verband met de stewarding. Hij heeft zich ertoe verbonden het koninklijk besluit van 25 mei 1999 tot bepaling van de voorwaarden voor de indienstneming van voetbalstewards te wijzigen zodat de betrokken burgemeester voortaan in staat zal zijn zelf een beslissing te nemen inzake het aantal vereiste stewards. Mijnheer de minister, CD&V hoopt dat u uw belofte zult houden omdat we op basis daarvan ons amendement hebben ingetrokken.

Toch betreurt ik dat het verenigingsleven andermaal in zijn ontplooiing beknot wordt door het opleggen van bijzonder zware voorwaarden voor het organiseren van sportieve, vriendschappelijke manifestaties.

01.12 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, mesdames, messieurs les députés, certains d'entre vous pratiquent le football sur le terrain ou le regardent à la télévision, tandis que d'autres le pratiquent aujourd'hui à la Chambre. Cette manière de pratiquer le football n'est pas inutile, parce qu'il s'agit de réaliser notre préoccupation commune, si pas notre objectif commun, de faire en sorte que le football reste ou redevienne une véritable fête familiale, à laquelle on peut participer avec la turbulence que cela implique, mais sans avoir de crainte pour soi-même ni pour sa famille et spécialement ses enfants.

Je voudrais tout d'abord remercier le rapporteur, M. Detremmerie, pour le rapport qu'il vient de nous présenter à propos des travaux qui ont été menés au cours des deux derniers mois au sein de la commission de l'Intérieur. Dès le départ, je savais judicieux de lui

inférieure.

Les dispositions de l'arrêté royal du 2 juin 1999 sont très contraignantes. Nous préconisons des accords spécifiques en ce qui concerne les rencontres entre clubs de première et deuxième division et les clubs de divisions inférieures. Même dans le cadre des matches d'entraînement qui sont des rencontres à risques, des accords peuvent être conclus entre les parties concernées à propos de la sécurité.

Notre proposition de loi ne dispense pas les bourgmestres et les organisateurs de leur obligation de veiller au respect de l'ordre public. Le ministre ne souhaite pas modifier la loi, mais il désire effectivement prendre une initiative en ce qui concerne les stewards: le bourgmestre devrait pouvoir décider lui-même du nombre de stewards qui doivent être présents.

Pour terminer, je déplore que la vie associative soit une fois de plus entravée par l'application de conditions aussi strictes.

01.12 Minister Antoine Duquesne: Er zijn er die op het veld voetbal spelen en er zijn er die in de Kamer voetbal spelen. Beiden hebben tot doel dat voetbal weer een familiefeest wordt waaraan iedereen onbevreesd kan deelnemen. Ik dank de rapporteur, de heer Detremmerie, en alle commissieleden. De dialoog tussen de regering en het Parlement is uitgemond in constructieve amendementen waardoor het aldus gewijzigde

confier cette tâche de rapporteur pour ce projet de loi, compte tenu de sa grande expérience tant sur le plan théorique que pratique en matière de football.

Je tiens également à remercier l'ensemble des membres de la commission de l'Intérieur pour la qualité de ses travaux et pour le bon esprit constructif qui s'est manifesté au cours des quatre séances qui ont été consacrées à l'examen du projet de loi. Nous avons pu avoir des échanges intéressants sur les problèmes rencontrés à l'intérieur et aux alentours des stades de football ainsi que sur les meilleurs moyens d'y faire face.

Je me réjouis que ce dialogue entre le gouvernement et les parlementaires, tant de la majorité que de l'opposition, ait permis d'aboutir à des amendements qui ont fait l'objet d'un consensus et qui ont permis d'améliorer encore le projet tel qu'il avait été présenté originellement. Cette bonne collaboration s'est concrétisée par une adoption, à l'unanimité, du projet de loi tel que modifié. Cela doit être tout particulièrement souligné.

Evidemment, monsieur Hendrickx, je me réjouis du rôle des parlementaires. Je ne suis pas étonné, même dans ce cadre, des critiques lancées à l'encontre du ministre. Cela fait partie du jeu et j'y suis très habitué. Le contraire m'étonnerait plutôt. C'est comme si tous ceux qui vivent près des chutes du Niagara voyaient, du jour au lendemain, s'arrêter l'écoulement des eaux.

En tout cas, j'ai fait preuve d'humilité. Je n'ai pas prétendu que ce projet était parfait. Il a pu être amélioré et si je n'ai pas pu marquer mon accord sur tous les amendements, j'ai tenté de motiver les raisons de mon refus, car ce n'est certainement pas de façon arbitraire que ces décisions ont été prises. Voilà qui n'arrêtera pas le phénomène du hooliganisme, je m'en rends compte. J'ai dû affronter l'Euro 2000. Je suis régulièrement placé devant la responsabilité des matches à risques, en tout cas, de tous les mouvements qui peuvent se produire à l'occasion ou à la suite de matches de football et je sais que la répression n'est pas tout. Il y a, notamment, toute une éducation à faire autour du sport: ce qu'il est, ce qu'il n'est pas et la responsabilisation de chacun des intervenants en la matière.

Je réitère mes remerciements envers M. Vandenhove pour avoir retiré son amendement. Je souhaite, tout comme lui, que la proposition de loi qu'il a rédigée avec l'aide de mes collaborateurs soit, monsieur le président, soumise le plus rapidement possible au Conseil d'Etat. Sous la précédente législature, quantité d'objections à caractère juridique ont été soulevées. A mes yeux, l'objectif est valable. Je suis donc favorable à la mesure, mais je souhaite, bien entendu, que les objections juridiques qui ont été exprimées lors de la précédente législature puissent être levées.

Lors de ma présentation du projet en commission, j'ai rappelé qu'il ne constituait qu'un des volets de la politique que je suis visant à lutter contre le hooliganisme. En ce qui concerne le premier volet de cette politique, à savoir l'amélioration des dispositions légales et réglementaires, la loi du 21 décembre 1998 sur la sécurité lors des matches de football a déjà permis aux autorités fédérales d'imposer une série d'obligations aux organisateurs en termes de sécurité matérielle des stades, de gestion de la billetterie et de la sécurité des

wetsontwerp kon worden aangenomen. Ik ben mij ervan bewust dat dit alleen niet voldoende is om een einde te maken aan het hooliganisme. Ik was betrokken bij Euro 2000 en ik weet dat men met repressiemaatregelen niet alles oplost. Er moet ook aan opvoeding worden gedaan.

Met betrekking tot het eerste onderdeel van mijn beleid inzake de strijd tegen het hooliganisme, was het ogenblik gekomen om lering te trekken uit de toepassing van de wet van 21 december 1998 en het toepassingsgebied ervan uit te breiden. Dank zij die uitbreiding kunnen de autoriteiten onruststokers sneller bestraffen. Een nieuwe maatregel maakt het bijvoorbeeld mogelijk het geweld in een zone rond de stadions van de clubs van eerste en tweede klasse onder controle te houden. Dank zij een andere maatregel kunnen strafmaatregelen worden genomen voor feiten gepleegd in stadions van clubs die in derde klasse spelen. Voortaan kan aan minderjarigen een stadionverbod worden opgelegd. Ik herinner er evenwel aan dat het parket al zijn prerogatieven behoudt en dat de administratieve procedure enkel kan worden toegepast als er geen gerechtelijke vervolging plaatsvindt.

De bedoeling van de andere krachtlijn van mijn beleid is dat elke partner zijn verantwoordelijkheden op zich neemt. De maatregelen tot ordehandhaving leiden tot kolossale kosten en impliceren verplichtingen die moeilijk aanvaardbaar zijn voor de vreedzame supporters. Het is de taak van de lokale besturen om de nodige maatregelen te bepalen. De politie zal aan de organisatoren van particuliere evenementen een financiële bijdrage kunnen vragen, zoals dat trouwens al het geval is voor risicowedstrijden. Inzake het

spectateurs en général. Cette loi a également permis au ministère de l'Intérieur d'imposer des sanctions administratives aux spectateurs qui perturbent le déroulement des matches ainsi qu'aux clubs qui ne respectent pas leurs obligations légales.

Le moment était venu de tirer les premiers enseignements de l'application de cette loi et d'en étendre le champ d'application à certains faits ou à certaines personnes qui n'étaient pas sanctionnées adéquatement jusqu'à présent.

Parmi les mesures contenues dans ce projet, je voudrais mettre plus particulièrement en exergue celles qui représentent une extension des possibilités données aux autorités de sanctionner rapidement et efficacement, par la voie administrative, les auteurs de trouble qui profitent des activités footballistiques pour se livrer à des délits et à des déprédations de toutes sortes. Tout d'abord, ces sanctions d'amende administrative et d'interdiction de stade pourront être prononcées pour les faits commis dans une zone de plusieurs kilomètres autour des stades de première et deuxième division, selon la même procédure que celle appliquée aujourd'hui pour les faits commis à l'intérieur des stades. Cette mesure était devenue nécessaire en raison du constat que la violence s'est progressivement déplacée aux alentours des stades, par suite des contrôles plus stricts et des sanctions plus sévères appliqués dans les stades depuis trois ans.

Ensuite, ces sanctions pourront également viser des faits commis dans les stades de troisième division nationale. Cette mesure s'appuie sur une autre constatation désagréable, à savoir que les comportements violents ne sont plus exclusivement l'apanage des supporters ou pseudo-supporters des deux premières divisions.

Par ailleurs, ces sanctions pourront viser de nouveaux faits tels que la tentative de pénétration irrégulière dans le stade ou la détention de matériel pyrotechnique.

Les sanctions d'interdiction de stade pourront être appliquées à des mineurs ayant au moins 14 ans au moment des faits. Ici en particulier, je souhaite vivement que mes services soient le moins possible amenés à prononcer de telles mesures répressives à l'égard des mineurs, car il s'agit toujours d'un aveu d'échec en matière d'éducation et de prévention. Comme pour les majeurs, je rappelle que le parquet garde toutes ses prérogatives et que la procédure administrative ne sera appliquée que si aucune suite n'est donnée aux faits sur le plan judiciaire.

Enfin, je veux rassurer Mme Creyf. La modification de la loi était inutile. Mais vous avez raison de dire qu'il faut en permettre une interprétation aussi souple que possible en tenant compte des réalités et des risques qui peuvent exister. Je vous confirme par conséquent que je modifierai l'arrêté royal en donnant au bourgmestre la possibilité de déroger en matière de stewards. Le bourgmestre appréciera donc le risque en fonction du match. Mais malheureusement, vous savez que même à l'occasion de matches amicaux, l'ambiance dégénère parfois. Pour les infrastructures, ce type de dérogation existe déjà.

L'autre axe principal de notre politique vise à ce que, sur le terrain,

ticketbeheer ben ik ontgoocheld over de resultaten van de rondetafel en het gebrek aan initiatieven vanwege de clubs.

Als bijkomende verplichting voor risicowedstrijden kan inderdaad een beperking op het aantal toegelaten supporters worden overwogen. We zouden ook gegevens kunnen opslaan in de chip van de nieuwe elektronische identiteitskaart die dan de supporterskaart zou vervangen. Ik hoop dat de toestand gunstig zal evolueren, maar als er niets wordt ondernomen om de vastgestelde fraude te bestrijden en om de toeschouwers naar de stadia te lokken, zal ik verplicht zijn dwingende maatregelen te treffen. Om het permanente overleg met de voetbalbonden sedert Euro 2000 voort te zetten, kunnen we, zoals de heer Simonet voorstelde, erover nadenken om die contacten te structureren.

De rol van de gerechtelijke autoriteiten is niet onbelangrijk, maar we moeten ook de moeilijkheden onderstrepen waarmee ze te kampen hebben om ter zake op te treden. De PV's zijn vaak te beknopt en de verwijzing naar verstoring van de openbare orde is geen voldoende bewijs om gerechtelijke stappen te ondernemen. Er moeten veroordelingen en straffen worden uitgesproken als we het gedrag willen wijzigen.

Ik hoop dan ook dat deze maatregelen van kracht zullen worden vanaf het volgende voetbalseizoen.

chaque partenaire – public et privé – prenne ses responsabilités dans le maintien de l'ordre lors des matches de football. Lorsque la police doit intervenir, c'est d'abord une preuve d'échec des mesures d'organisation des matches et de prévention de la violence.

Hélas, dans une société de plus en plus violente, on assiste aujourd'hui à une multiplication des cas dans lesquels les services de police doivent intervenir à l'intérieur ou à l'extérieur des stades.

Ces mesures de maintien de l'ordre entraînent, pour la collectivité, un coût démesuré par rapport au nombre de personnes concernées. Les autorités locales sont de plus en plus souvent amenées à prévoir des dispositifs qui constituent autant de contraintes difficilement acceptables pour les supporters pacifiques qui forment, heureusement encore, la large majorité du public des matches de football.

Aujourd'hui, de nombreux policiers locaux appuyés, dans certains cas, par des policiers fédéraux, doivent être mobilisés pendant de longues heures avant, pendant et après les matches, alors qu'ils pourraient être utilisés à meilleur escient pour lutter contre d'autres formes de criminalité ou d'insécurité comme, par exemple, la sécurité routière.

Je suis bien conscient que cette situation ne peut plus durer. Beaucoup d'entre vous ont signalé que les organisateurs ont un rôle important à jouer en la matière. C'est vrai qu'ils ne peuvent pas prétendre que ces trublions créent de l'ambiance. Ils créent du désordre. Ils font peur à tous les autres supporters, les vrais supporters qui, eux, créent de l'ambiance. C'est vrai qu'on ne va pas au football pour s'asseoir dans un fauteuil et se taire comme au cinéma, mais il y a un monde entre le fait d'exprimer son enthousiasme, son soutien, chanter, discuter le coup avec son voisin, et la violence de certains qui n'a rien à voir avec l'ambiance chaleureuse qui doit être celle du match de football.

Il appartient aux autorités locales – et je sais qu'elles prennent des initiatives en ce sens – d'évaluer si des mesures organisationnelles et une meilleure évaluation préalable des risques peuvent permettre de limiter le déploiement au moment des matches.

Que l'on prenne des mesures répressives là où cela se justifie véritablement mais que l'on essaie, en contrepartie et dans toute la mesure du possible, de simplifier les choses pour les spectateurs pacifiques.

Par ailleurs, le gouvernement admis le principe d'une extension des cas où des contributions financières pour le maintien de l'ordre pourront être demandées aux organisateurs de manifestations privées. Le principe d'une telle contribution existe actuellement dans le cadre de la réglementation sur le football, pour les investissements spéciaux qui doivent être fournis par la police fédérale et les polices locales lors des matches à haut risque. Ce principe pourra être étendu au niveau des zones de police.

En ce qui concerne les mesures de gestion de la billetterie, j'avais initié, au début du mois de mai, une table ronde avec les instances et les clubs de football, afin de tirer les enseignements de la dernière

saison et préparer au mieux la prochaine saison qui débute déjà le 10 août. Mais je dois malheureusement vous dire que je suis assez déçu des premiers résultats de cette table ronde et de l'absence d'initiative des clubs et instances de football en vue d'améliorer l'attractivité de la carte de supporter qu'ils ont eux-mêmes créée et diffusée, en vue de satisfaire à leurs obligations légales en termes d'identification, de contrôle et de compartimentage des supporters dans les stades. Peut-être devrait-on aussi y ajouter une contrainte supplémentaire, monsieur Simonet, en prévoyant, dans certaines circonstances, un contingentement des supporters acceptés, à l'occasion d'un match à risque.

En ce qui concerne ce problème de la carte, ce n'est pas moi qui en ai fait le choix. J'étais ouvert à tout autre système pour autant qu'il soit efficace et simple et, surtout, qu'il dérange le moins possible le supporter.

Quant à votre suggestion, nous avons eu la même idée pratiquement au même moment. En effet, dans le cadre de la modernisation de toutes les techniques dont on dispose, on doit penser à utiliser la nouvelle carte d'identité électronique qui permettra, par le biais de la puce, d'enregistrer un certain nombre de données.

Cependant, l'utilisation des supports papier comme les cartes d'identité, pose problème. En effet, la difficulté de la tâche à l'entrée du stade risque d'engendrer des files. Ainsi, dans les années à venir, la carte d'identité électronique pourrait parfaitement remplacer la carte de supporter.

J'espère que la concertation que je suis en train de mener l'emportera et que la situation évoluera favorablement. En effet, je ne souhaite pas être obligé d'intervenir à nouveau de manière contraignante en ces matières. Néanmoins, si cela s'avère nécessaire, je le ferai.

Depuis que je suis en charge du département de l'Intérieur, je maintiens une concertation permanente et confiante avec les autorités du football. Cela m'a été fort utile, notamment dans le cadre de la préparation et de la gestion de l'euro 2000. Je poursuis cette tâche pour l'instant. Je vous ai indiqué qu'une table ronde était en cours. Je prends régulièrement des contacts, même à l'occasion de la détermination du calendrier des matches.

Votre suggestion me paraît intéressante. Je devrais peut-être réfléchir à la structuration de ces contacts pour ne pas les limiter aux bonnes relations que les hommes entretiennent entre eux et à la pratique qu'ils ont d'un certain nombre de problèmes. Je vais donc réfléchir à la possibilité d'établir ce que vous appelez un modèle permanent de concertation.

Enfin, je terminerai en disant à M. Simonet que, comme lui, je pense qu'il ne faut pas négliger le rôle des autorités judiciaires. Le problème est plus complexe dans cette matière parce que, en raison du tumulte qui existe lorsque ces faits se produisent, les procès verbaux dressés sont le plus souvent assez sommaires. Ils font une référence générale à un trouble à l'ordre public, ce qui constitue des éléments de preuve insuffisants pour permettre des condamnations par l'autorité judiciaire.

J'ai demandé au service de réfléchir à cette question. Il y a ceux qui sont chargés du maintien de l'ordre mais il y a aussi les brigades judiciaires dont le rôle est la constatation des faits et peut-être aussi l'assistance des "spotters". Je crois, en effet, que des poursuites sont nécessaires pour servir d'avertissement car certains ne changeront de comportement que lorsqu'ils verront qu'il y a des sanctions à la clé, notamment des sanctions sévères.

Monsieur le président, mesdames, messieurs, je vous remercie une fois encore pour le travail parlementaire accompli. J'espère pouvoir mettre cette nouvelle législation en vigueur le plus rapidement possible afin qu'elle puisse déjà, Monsieur Detremmerie, produire des effets lors de la prochaine saison du championnat de football en Belgique. Je me rends déjà à Mouscron en toute sécurité. Je pense que maintenant, grâce aux mesures adéquates que nous prenons, nous pourrions assister en toute sécurité à l'ensemble des matches de football en Belgique, quel que soit l'endroit où ils se déroulent.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1729/8)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1729/8)**

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.
Le projet de loi compte 21 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1754/1 en 2) (1753/1)

- Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002 (1755/1 tot 12)

02 Projet de loi ajustant le budget des voies et moyens de l'année budgétaire 2002 (1754/1 et 2) (1753/1)

- Projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002 (1755/1 à 12)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)
Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

02.01 Aimé Desimpel, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de commissie heeft verscheidene vergaderingen gewijd aan de bespreking van de aanpassing van de begroting. De inleidende uiteenzetting van de heer Didier Reynders, minister van Financiën, kan in drie delen worden ingedeeld.

In het eerste deel, dat gewijd was aan de conjunctuurontwikkeling, werden de internationale aspecten besproken. Het Internationaal Muntfonds (IMF) gaat ervan uit dat de wereldeconomie in de loop van de eerste helft van dit jaar een herneming heeft ingezet. Die herneming van de conjunctuur is reeds zichtbaar in verscheidene regio's, bijvoorbeeld de Verenigde Staten van Amerika en Japan. Ook in de eurozone is een schuchter herstel van de economie begonnen. De herneming van de wereldeconomie zou geleidelijk aan kracht winnen en voor 2003 voorziet het IMF een groei van 4%. Zowel de OESO als de Europese Commissie voorspellen een reële groei van het Belgische BBP met 1,1% en het IMF voorziet een toename van 0,9%.

In het tweede deel behandelde de minister de herziening van de raming van de ontvangsten. De totale ontvangsten worden geraamd op 79.153,2 miljoen euro, wat een toename betekent van 561,1 miljoen euro, resulterend uit een neerwaartse herziening van 571,6 miljoen euro bij de totale fiscale ontvangsten en een opwaartse herziening van 1.132,7 miljoen euro bij de totale niet-fiscale ontvangsten.

In het derde en laatste deel van zijn uiteenzetting had de minister het onder andere over de evolutie van het netto te financieren saldo, de rijksschuld en de Maastricht-schuld. Eind 2001 bedroeg de rijksschuld 257,16 miljard euro. De directe en indirecte schuld ten laste van de federale overheid is veruit het grootste bestanddeel van de geconsolideerde bruto overheidsschuld: 107,5% van het BBP eind 2001 op de zogenaamde Maastricht-schuld. Zo zal bij de herneming van het oorspronkelijke schuldtraject de schuld in 2003 voor het eerst sinds 1982 kleiner zijn dan het BBP en zal de schuldrata tegen 2005 dalen tot 88,6%.

In de uiteenzetting van de vice-eerste minister en minister van Begroting, de heer Johan Vande Lanotte, werd eveneens aangegeven dat de initiële begroting van 2002 in zeer moeilijke omstandigheden werd opgesteld. Het blijft echter de ambitie van de regering ook dit jaar, en voor de derde maal, een begrotingsevenwicht te realiseren. Daarbij zal de regering de maatregelen voor de verlaging van de fiscale en parafiscale druk en voor de verhoging van de sociale uitkeringen onverkort uitvoeren. De overheidsschuld zal verder dalen tot 104,5% van het BBP, zonder rekening te houden met bijzondere eenmalige ontvangsten.

Het handhaven van het begrotingsevenwicht is echter niet zo evident, ten eerste, wegens de neerwaartse herziene groeiverwachtingen, 0,9% van de BBP-groei, ten tweede, omdat de gerealiseerde ontvangsten voor 2001 zich beneden de initieel geraamde begroting van 2002 bevinden, namelijk 480 miljoen euro, en ten derde, wegens de vervroegde overschrijding van de spilindex.

02.01 Aimé Desimpel, rapporteur: En commission, le ministre Reynders a présenté un exposé introductif sur l'évolution de la conjoncture, la révision de l'estimation des recettes, la dette publique et la dette-Maastricht.

Selon le FMI, l'économie mondiale a amorcé, au cours de la première moitié de cette année, une reprise qui continuera à progresser graduellement. Le FMI attend une croissance de 4 pour cent en 2003. L'OCDE et la Commission européenne prévoient une croissance réelle du PIB belge de 1,1 pour cent, alors que le FMI prévoit pour sa part une croissance de 0,9 pour cent. L'estimation des recettes totales a été revue à 79153,2 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 561,1 millions d'euros. Fin 2001, la dette publique s'élevait à 257,16 milliards d'euros. Elle constitue de loin l'élément principal de la dette-Maastricht, et représentait 107,5 pour cent du PIB à la fin de l'année 2001. Si nous reprenons la trajectoire initiale, en 2003, la dette pourrait être, pour la première fois depuis 1982, inférieure au PIB et le niveau de la dette pourrait baisser jusqu'à 88,6 pour cent d'ici à 2005.

Le ministre Vande Lanotte a également souligné que le budget initial pour 2002 avait été préparé dans des conditions très difficiles. Le gouvernement a toujours l'intention de réaliser, pour la troisième fois consécutive, un équilibre budgétaire. Il procédera intégralement à l'exécution des mesures visant à la réduction de la pression fiscale et parafiscale et à l'augmentation des allocations fiscales. En outre, la dette publique diminuera encore jusqu'à 104,5 pour cent du PIB, sans tenir compte des recettes ponctuelles particulières. Les perspectives de

De belangrijkste meevaller is de financiering van de Europese Gemeenschappen: de Belgische bijdrage is met 300 miljoen euro verminderd.

Zoals in het stabiliteitsprogramma 2002-2005 is afgesproken, wil de regering geleidelijk een substantieel begrotingsoverschot opbouwen en de overheidsschuld versneld afbouwen. De verwachte heropleving van de economie zal pas tegen het einde van dit jaar positieve gevolgen hebben voor de werkgelegenheid.

In vergelijking met vorig jaar stijgen de fiscale ontvangsten van de federale overheid met slechts 1,9%. De belastingdruk verlaagt van 28,2% tot 27,8% van het BBP. De redenen daarvoor zijn, ten eerste, de verrekening van de progressieve afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage, en ten tweede, de weerslag van de hervorming van de personenbelasting.

Wat de niet-fiscale ontvangsten betreft, valt een zeer sterke stijging van de kasontvangsten op, ten opzichte van de initiële begroting. In de sociale zekerheid stijgen de sociale bijdragen van 32,75 miljard euro in 2001 tot 33,77 miljard euro, hetzij met 3,1%.

Het Rekenhof heeft in zijn verslag van 3 mei jongstleden zijn commentaar en opmerkingen op het ontwerp van aanpassing van de Staatsbegroting van 2002 gebundeld. Alle leden van de commissie hebben daarvan een exemplaar ontvangen. De minister van Begroting heeft deze opmerkingen puntsgewijs beantwoord, maar het zijn technische materies waarop ik niet zal ingaan. Ik verwijs naar het desbetreffende verslag.

Bij de algemene bespreking heeft collega Dirk Pieters het gehad over een aantal opmerkingen van het Rekenhof omtrent de hervorming van de politie, de financiële gevolgen daarvan voor de gemeenten en het begrotingsbeleid van de regering. De minister argumenteerde onder meer dat de primaire uitgaven niet waren gestegen en dat de conclusies van het Rekenhof terzake dus onterecht waren.

Op een paar specifieke vragen van collega Goyvaerts antwoordde de minister dat het de bedoeling is om met vaste scanners in Antwerpen de strijd tegen de grote fraudecarrousels aan te binden.

Voorts verwees de minister naar de zogenaamde Zilvernota, die in september 2002 zal verschijnen.

Na een tweetal algemene opmerkingen stelde collega Leterme een reeks precieze vragen aan de minister. Onder andere lichtte de minister de evolutie van de schuldgraad toe en legde hij het idee van het ankerprincipe bij Justitie kort uit.

Ik wil nog vermelden dat de commissies voor de Justitie, Sociale Zaken en Binnenlandse Zaken hun respectievelijke positieve adviezen hebben uitgebracht.

De commissie heeft meerdere amendementen van de regering op de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting aangenomen. De aanpassing van de algemene uitgavenbegroting-2002 werd aangenomen met acht stemmen vóór en drie stemmen tegen. De aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van 2002 werd

croissance revues à la baisse jusqu'à 0,9 pour cent du PIB, les recettes inférieures aux prévisions en 2001 et le dépassement anticipé de l'indice pivot ne facilitent guère le maintien de l'équilibre budgétaire. La diminution de la contribution belge à l'Union européenne de 300 millions d'euros constitue la meilleure surprise. Les recettes fiscales de l'État fédéral n'ont augmenté que de 1,9 pour cent par rapport à l'an dernier, alors que la pression fiscale a diminué de 28,2 pour cent du PIB à 27,8 pour cent. Les recettes non fiscales ont par contre fortement augmenté par rapport au budget initial. Les cotisations pour la sécurité sociale ont également augmenté de 3,1 pour cent.

La Cour des comptes a regroupé ses commentaires et observations relatives au projet de réaménagement du budget fédéral 2002 dans son rapport du 3 mai 2002.

Lors de la discussion générale, Dirk Pieters a évoqué un certain nombre d'observations de la Cour des comptes, la réforme des polices et ses conséquences financières pour les communes ainsi que la politique budgétaire laxiste du gouvernement. Le ministre a répondu que les dépenses primaires n'avaient pas augmenté et que les observations de la Cour des comptes n'étaient pas justifiées. Aux questions de Hagen Goyvaerts, le ministre a répondu que l'on pourrait utiliser à Anvers des scanners fixes pour lutter contre les grandes fraudes de type carrousel et il a renvoyé à la note relative au vieillissement (*Zilvernota*) prévue pour septembre 2002. A la demande d'Yves Leterme, le ministre a exposé l'évolution du degré d'endettement et a expliqué le principe de l'ancre appliqué au département de la Justice.

Les avis des commissions de la

aangenomen met acht stemmen vóór, één stem tegen en twee onthoudingen.

Justice, des Affaires sociales et de l'Intérieur étaient positifs. La commission a adopté plusieurs amendements sur l'ajustement du budget général des dépenses. L'ajustement du budget général de dépenses 2002 a été adopté par huit voix pour et trois contre. L'ajustement du budget des voies et moyens 2002 a été adopté par huit voix pour, une contre et deux abstentions.

De **voorzitter**: Voor de algemene bespreking zijn de volgende sprekers ingeschreven. De heer Tant wil graag in het bijzonder spreken over de politie. De heer Pieters zal een algemene uiteenzetting houden, net als de heer Viseur. De heer Van Rompuy zal een macro-economische toelichting houden, terwijl de heer De Crem defensie zal behandelen. Mevrouw D'Hondt zal onder meer spreken over pensioen en politie, de heer Leterme over gebouwen en de heer Hendrickx over de amendementen. Tenslotte zal de heer Chabot spreken. De heer Goyvaerts meldt zich nog voor de algemene bespreking.

Omdat de heer Tant nog graag naar zijn commissievergadering gaat en toch alleen over de politie wilde spreken, zal ik hem als eerste het woord geven in de algemene bespreking.

02.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal mij beperken tot slechts enkele punten in verband met de problematiek van de financiering van de reorganisatie van de politie.

In de eerste plaats wil ik spreken over een punt dat mogelijk verkeerdelijk de indruk geeft een belangrijke besparing te zijn in de begroting van de minister van Binnenlandse Zaken. Ik doel op een zogenaamde besparing voor een bedrag van 128 miljoen euro voor de federale politiebegroting. In de commissievergadering heb ik daarover ook al met de minister van gedachten kunnen wisselen. Zoals ik in het verslag kon lezen, is het u genoegzaam bekend dat het gaat om het doorschuiven van de pensioenen van de politiemensen naar het ondertussen opgerichte fonds. Voor wie dat allemaal zo goed mogelijk probeert te begrijpen, moet ik toch een aantal kritische kanttekeningen maken. Het globale budget van de federale politie daalt in de begroting inderdaad minstens met 118 miljoen euro of 8,3%. Die daling wordt veroorzaakt door een vermindering van de personeelsuitgaven met 128 miljoen, waarvan 48,5 miljoen vermindering van de dotatie aan de gemeenten voor de sociale uitkering van het politiepersoneel. Anders gezegd, de federale overheid schuift via het systeem van fondsen eigenlijk minstens een deel van de problematiek in de toekomst voor zich uit. Diezelfde tegemoetkoming geldt echter niet voor de gemeenten.

Het Rekenhof vestigt er terecht de aandacht op dat wij hier te maken hebben met wat zij noemt "een onverantwoordelijke doorschuifoperatie naar de toekomst en naar de sociale zekerheid".

Ik zie in de begroting tot nu toe geen voeding voor het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie. Ik kom daarop straks terug. Terwijl de gemeenten schreeuwen om een correcte compensatie van de meerkosten voor de politiehervorming, bespaart – men spreekt hier beter over doorschuiven – de federale regering vandaag nogmaals 128 miljoen euro of meer dan 5 miljard Belgische frank

02.02 Paul Tant (CD&V): Je souhaite formuler quelques observations critiques au sujet d'une prétendue économie de 128 millions d'euros dans le budget de la police fédérale. Le financement des pensions des agents de police est reporté sur un fonds créé récemment. De cette manière, le budget global diminue, en conséquence de la diminution des dépenses liées au personnel, dont 48 millions d'euros proviennent d'une diminution de la dotation aux communes qui ne peuvent se débarrasser de leurs problèmes avec la même aisance que l'Etat. La Cour des comptes elle-même qualifie d'irresponsable cette opération qui consiste à reporter le problème à plus tard et sur la sécurité sociale.

Dans le budget, je ne trouve pas d'approvisionnement du Fonds des pensions de la police intégrée auquel le financement des pensions de la police a été attribué. Alors que le budget total baisse de 8,3% en raison de la diminution des dépenses en matière de personnel et de la diminution de la dotation aux communes pour le personnel de la police, le trou dans le budget de

door de pensioenuitgaven naar de toekomst door te schuiven. Het gat dat in de RSZ-PPO wordt gemaakt, moet door de sociale zekerheid van de werknemers worden gecompenseerd, zodat – zoals het Rekenhof opmerkt – de kostprijs van de operatie uiteindelijk ten minste mee moet worden gedragen door het stelsel van de sociale zekerheid van de werknemers. Het is goed dat de collega's die straks de begrotingswijziging zullen goedkeuren, op welke banken ze zich ook bevinden, zich daarvan bewust zijn. De regering moet in elk geval duidelijkheid verschaffen over de operatie en over de manier waarop zij hiermee de toekomst belast.

Mijnheer de minister, ik citeer uit het verslag over de sectie 17 Federale Politie en Geïntegreerde Werking, Organisatieafdeling 17.90 – Federale dotatie en federale steun waarin het gaat over het fonds van de pensioenen van de geïntegreerde politie: “Met dit doel zal de alternatieve financiering van de sociale zekerheid vanaf 2002 worden verhoogd met 10.460.000 euro. Er moet echter worden aan toegevoegd dat deze verhoging op recurrente wijze eveneens vanaf 2002 zal worden gecompenseerd door een vermindering voor een overeenkomstig bedrag van de globale toelage die door de Staat wordt gestort aan de sociale zekerheid van de werknemers. Die toestand heeft tot gevolg dat de financieringsoperatie van de hierboven vermelde supplementaire uitgaven in fine niet ten laste van de Staat zal vallen, maar de facto zal worden gedragen door het stelsel van de sociale zekerheid van de werknemers. Door bij deze vermindering de bijkomende inhouding op de opbrengst van de loonmatigingsbijdragen te voegen, zoals bepaald in hetzelfde artikel 34 van het wetsontwerp, zullen de kosten van de hervorming van de politie, mede gedragen worden door de sociale zekerheid der werknemers. Dat zal oplopen tot 28,6 miljoen euro. Het beroep doen op een verhoging van de alternatieve financiering, gekoppeld aan een vermindering van de globale toelage in plaats van de inschrijving van een bijkomend krediet in de organisatieafdeling 90 – Federale dotatie en federale steun zal overigens voor effect hebben dat in de algemene uitgavenbegroting de door het voormelde artikel 15 van het wetsontwerp toegestane bijkomende uitgaven niet tot uiting komen”.

Men kan dat dus niet anders noemen dan debudgettering.

Ik citeer voort uit sectie 21 Pensioenen op pagina 39: “Dit impliceert dat de bijkomende uitgaven voor de pensioenen van het personeel van de politie in 2002 worden gedebudgetteerd voor een geraamd bedrag van 28,4 miljoen euro”.

Mijnheer de minister, ik heb uw antwoorden, ook die welke u in de commissie hebt gegeven, gelezen. Ik haal uw antwoorden hier aan, omdat deze problematiek ook aan bod is gekomen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. De collega's die toen aanwezig waren zullen bevestigen dat ik daar helemaal geen antwoord heb gekregen op de door mij gemaakte opmerkingen. Uzelf poogt wel een antwoord te geven, mijnheer de minister. Ik citeer opnieuw uit het verslag, waarin u zegt: “De kostprijs van de hele operatie zal voor de sociale zekerheid van de werknemers jaarlijks tot 28,6 miljoen euro bedragen”. Dat moet sterk worden genuanceerd. Er werd niets ontkend. Ik begrijp dat hier en daar correcties kunnen worden aangebracht aan het ingenomen standpunt, maar u veegt de stellinginnamen zelf daarmee niet van tafel.

L'ONSS doit être compensé par le régime de la sécurité sociale des travailleurs. Le gouvernement doit fournir des explications au sujet de cette opération.

Selon les termes du rapport, l'augmentation du financement alternatif de la sécurité sociale est compensée d'une manière récurrente par les subventions globales octroyées à la sécurité sociale des travailleurs. Les dépenses supplémentaires ne se manifestent pas dans le budget des dépenses générales; il s'agit en l'occurrence d'une forme de débudgétisation.

Le ministre du Budget a estimé qu'il convient de nuancer fortement l'assertion selon laquelle le coût de la sécurité sociale des travailleurs pourrait se monter à 28,6 millions d'euros; il ne le nie toutefois pas.

Le Fonds des pensions de la police intégrée a été créé sous la forme d'un service spécial de l'administration des pensions, sans pour autant bénéficier d'une personnalité juridique distincte de celle de l'Etat belge. Les recettes et dépenses doivent donc toujours être reprises, selon le Conseil d'Etat, dans le budget fédéral. Le budget du Fonds doit être soumis annuellement à l'approbation de la Chambre. La Cour des comptes note que ce n'est pas le cas.

En réponse à cette observation, le ministre a annoncé que pour 2002 ce budget serait soumis à la Chambre sous la forme d'un amendement. Des matières telles que celle-ci ne doivent, de préférence, pas être réglées par le biais d'un amendement. Où en est l'amendement du ministre? Est-il opportun de voter sur la modification du budget alors que l'amendement n'a pas encore été déposé?

Le gouvernement a décidé de dégager 25 millions d'euros

U zegt ook, mijnheer de minister, dat het helemaal niet de bedoeling is om uitgaven te debudgetteren. Mijnheer de minister, ik keer even terug op een aantal bepalingen van de wet die ondertussen van toepassing is en die gepubliceerd werd, namelijk het door de Kamer op 7 februari 2002 aangenomen wetsontwerp tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie aangenomen. Dit fonds is opgericht als een bijzondere dienst van de administratie der Pensioenen en wordt gestijfd met de opbrengst van de werkgeversbijdragen verschuldigd door de Staat en andere openbare diensten met het oog op het ten laste nemen, vanaf 1 april 2001, van de nieuwe pensioenen van het politiepersoneel. Bij de bespreking van dit wetsontwerp werd door de afdeling wetgeving van de Raad van State opgeworpen – dit is ook interessant – dat het bedoelde Fonds opgericht is onder de vorm van een bijzondere dienst, maar zonder een rechtspersoonlijkheid te hebben, onderscheiden van die van de Belgische Staat. U kunt dus niet zonder meer zeggen, mijnheer de minister, dat het hier rechtstreeks om de Belgische Staat gaat. Het gaat effectief, in de oude betekenis van het woord, over een fonds. De ontvangsten en de uitgaven van dit fonds moeten voorkomen in de begroting van de Staat en niet op een thesaurierekening. Het fonds beschikt immers niet over een onderscheiden rechtspersoonlijkheid.

Ingevolge die opmerking heeft de regering het wetsontwerp aangepast door er een bepaling in op te nemen die stelt dat de begroting van het fonds – en nu komt het, mijnheer de minister – elk jaar ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Kamer als bijlage bij de algemene uitgavenbegroting. Het Rekenhof stelt terecht vast – tenzij sommige zaken mij zouden ontgaan zijn en er ondertussen wel iets op tafel is gelegd – dat in het voorliggende ontwerp van aangepaste begroting niet aan die voorwaarde is voldaan, niettegenstaande het belang van de financiële stromen die in 2002 langs dit fonds zullen transiteren. De minister heeft ter gelegenheid van de kritiek die hierop in de commissie werd geformuleerd geantwoord dat de begroting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie voor het begrotingsjaar 2002, via amendement ter goedkeuring zal worden voorgelegd. Ik merk principieel op, mijnheer de minister, dat de poging een dergelijk financieel verstrekken aangelegenheid via een eenvoudig amendement te regelen, niet de beste manier van werken is.

Bij mijn weten is dat amendement er niet. Het werd niet ingediend en is dus ook niet besproken. Mijnheer de minister, komt het amendement nog? U hebt een niet onbelangrijk engagement aangegaan. Hoe ver staat u met de concrete uitvoering ervan? In de mate dat dit inderdaad een formeel engagement was, zo staat het hier te lezen, en zolang dit niet op de tafel ligt, zou men moeten nadenken over de opportuniteit om hier te stemmen over de begrotingswijziging als dusdanig.

Mijnheer de minister, het volgende stoort zeer veel gemeenten die weten hoe de begroting en de begrotingswijziging er uitzien. De gemeenten die het niet weten kunnen het van mij vernemen. De regering heeft onlangs beslist om 25 miljoen euro extra uit te trekken voor de meerkosten van de politiehervorming. Ik heb gezocht naar de plaats waar ik dit zou kunnen vinden in de begroting. Ik heb het niet gevonden. Ik denk dat ik weet waarom. Als ik kennisneem van

supplémentaires pour les surcoûts de la réforme des polices. Où retrouve-t-on ces dépenses dans le budget? En vérité, les communes ne se verront pas rembourser plus de dix pour cent des surcoûts réels.

Ce qui s'est passé hier en commission de l'Intérieur dépasse les bornes. On a abusé de l'absence du président de la commission pour priver des membres de leur droit d'interpellation en faisant débiter la réunion par un exposé d'une heure et demie du premier ministre.

Dans leur calcul des surcoûts de la réforme des polices, la plupart des communes ont augmenté le coût de leurs services de police en 2000 de deux fois cinq pour cent. La somme excédant ce plafond doit être considérée comme un surcoût. Dans ma zone de police, cette somme est de 50 millions, dont l'Etat fédéral ne supportera que 5 pauvres millions. Dans ces circonstances, parler de financement des surcoûts acceptables est tout bonnement fallacieux.

La dotation fédérale totale est de 19,7 milliards de francs, dont 9,6 milliards pour la Flandre, 7,1 milliards pour la Wallonie et 3 milliards pour Bruxelles. Ces montants équivalent à 1.620 francs par habitant en Flandre, 2.133 francs par habitant en Wallonie et 3.146 francs par Bruxellois.

de cijfers die u aan de verschillende zones hebt meegedeeld dan kom ik zeer snel tot de conclusie dat de zogenaamde 25 bijkomende miljoen euro geen bijkomende zijn, integendeel. In de cijfers van mijn eigen politiezone stond als oorspronkelijk bedrag van de federale dotatie, afgerond, 80 miljoen euro. Als ik de nieuwe nota van de regering bekijk staat daar onder dezelfde benaming 70 miljoen euro. Dan wordt er gezegd dat er 15 miljoen euro bijkomt. Ik zal u de ingewikkelde redenering besparen. In de feiten is de nieuwe tegemoetkoming in de meerkosten – voor wie de ogen open houdt – van de politie niet meer dan 10% van de werkelijke meerkosten. Dit zal ik ook illustreren. Niet aan de hand van veel theoretische benaderingen, zoals die van de eerste minister, die gisteren op een bedenkelijke, maar reglementaire, manier voor de commissie voor de Binnenlandse Zaken verscheen. Hoewel we akkoord gingen om een reeks van interpellaties te houden heeft men het woord onmiddellijk aan de eerste minister gegeven die gedurende anderhalf uur een inleidende uiteenzetting heeft gegeven en zo het gras voor de voeten van de collega's die zich op een interpellatie hadden voorbereid heeft weggemaaid. Dit is geen orthodoxe manier van werken.

Mijnheer de voorzitter, het spijt mij dat wij gisteren beiden door andere verplichtingen waren weerhouden. Het kan niet dat men van de afwezigheid van de voorzitter van de commissie misbruik maakt. Zo komt het toch over. Mijnheer Van Hoorebeke, u weet het beter dan ikzelf. Collega's die wilden interpellieren mochten tijdens de middaguren en binnen de strikte spreektijd van de 10 minuten die zijn gereserveerd voor een mede-interpellant nog even proberen om in het debat te komen. Mijnheer de voorzitter, dit is niet ernstig.

Terugkerend op de bijkomende 25 miljoen euro. Van de heer Karel Van Hoorebeke mag ik niet te lang stilstaan bij cijfers.

Ik kom daar straks op terug. Mijnheer Van Hoorebeke, ik neem aan dat we nog de kans zullen krijgen om daarover van gedachten te wisselen. Collega's, mag ik even uw aandacht voor een simpele rekening? De meeste gemeenten hebben bij het opmaken van hun begroting, rekening houdend met het luik politiehervorming, op voorstel van minister Van Grembergen – althans voor het Vlaamse landsgedeelte – de kostprijs van hun politie in het jaar 2000 als basis genomen, te verhogen met een percentage van tweemaal 5%. Sommigen zijn niet verder gegaan. Die gemeenten zijn er allemaal van uitgegaan dat wat daarboven kwam de meerprijs was. Dat is niet onlogisch. De cijfers van 2000 plus tweemaal 5% zijn de normale uitgaven voor de politie die zich zonder de politiehervorming zouden hebben voorgedaan. Als men de meerprijs wil kennen dan moet men het verschil berekenen tussen dit cijfer en de werkelijke kostprijs. We zijn nu halfweg het jaar. In onze politiezone heb ik het zover gekregen dat men de becijfering heeft gemaakt van de effectieve kostprijs. Het verschil is netto ongeveer 50 miljoen voor heel de zone. In feite is het verschil zelfs 57 miljoen maar dit uitleggen zou ons te ver leiden. Van die meerkosten draagt de federale overheid met de correctie van daarnet 5 miljoen. Met andere woorden, de federale regering heeft hier en in antwoord op mondelinge vragen op een lager niveau elke keer tot in den treure bij monde van de minister van Binnenlandse Zaken en de eerste minister herhaald dat de meerkosten door de federale overheid wordt gedragen. Nadien heeft men een truc gevonden en is men over de aanvaardbare

meerkosten gaan spreken. Ik kan daarin komen als men als criterium stelt dat de aanvaardbare meerkosten de meerkosten zijn die voortspruiten uit beslissingen die de hogere overheid over de hoofden van de gemeentelijke mandatarissen heeft genomen. Ik kan nog aannemen dat men een zeker correctie wil toepassen. De aanvaardbare meerkosten reduceren tot 10% van de feitelijke meerkosten is echter boerenbedrog. Ik heb daar geen ander woord voor. Men maakt de gemeenten iets wijs. Men gaat een engagement aan dat men niet kan nakomen. Ik kom daar straks nog even op terug. Mijnheer de minister, men zou tenminste enige geloofwaardigheid gewonnen hebben door na het akkoord de 25 miljoen euro in te schrijven in de begrotingswijziging. Ik herhaal echter dat ik vrees dat u dit niet doet omdat het geen netto kosten zijn.

Gisteren heeft de heer Hendrickx ook op de communautaire onevenwichten gewezen die in heel de politiehervorming steeds nadrukkelijker naar voren komen. Ik wou van dit andere gremium gebruik maken om daar even op terug te komen. Ik zal zijn cijfers even samenvatten. De totale federale basisdotatie voor de politie bedraagt 19,7 miljard frank.

Daarvan gaat 9,6 miljard frank naar Vlaanderen, 7,1 miljard frank naar Wallonië en 3 miljard frank naar Brussel. Het is interessant dat even om te zetten in cijfers per inwoner. Wij stellen dan vast dat aan Vlaanderen per inwoner 1.620 frank wordt betaald door de federale overheid aan de lokale autoriteiten voor de betaling van alles wat de politie betreft. Ik herhaal: 1.620 frank. Voor Wallonië is dat in precieze cijfers 2.133 frank. In Brussel ligt dat nog veel hoger, maar ik ben bereid daar een aantal correcties te laten meespelen. Daar is het 3.146 frank.

Mijnheer de minister, u was er ook al bij tijdens de vorige regering toen er over de politiehervorming werd gesproken. U moet mij eens iets uitleggen.

02.03 Minister **Johan Vande Lanotte**: We hebben gewoon de KUL-norm gevolgd.

02.03 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Nous avons tout simplement appliqué la norme de la KUL.

02.04 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de minister, de KUL-norm was de initiële norm op basis waarvan elke gemeente kon berekenen hoeveel zij moest bijdragen. Men heeft ons gedurende maanden, zelfs een paar jaar, duidelijk gemaakt dat een en ander zou worden bijgestuurd via onder andere solidariteitsmechanismen. Wel, mijnheer de minister, ik stel nu vast dat, wanneer ik vandaag de rekening bekijk – ik beschik slechts over de precieze cijfers voor onze zone –, het verschil tussen de nieuwe rekening gecorrigeerd met 2,5% tegenover de KUL-norm, en de rekening 2000 niet kleiner is geworden, maar significant is toegenomen. Ik kan u dat bewijzen aan de hand van de cijfers. Aan de gemeenten zeggen dat men hen stapsgewijze tegemoetkomt door een groter aandeel in de meerkosten op te nemen, is niet correct. Dat is een leugen. Ik neem aan dat de praktische toepassing van de KUL-norm als consequentie heeft – dat wist ik trouwens allang – dat sommige gemeenten meer en andere minder meer moeten betalen. Men wekt echter de indruk progressief een groter aandeel in de meerkosten voor zijn

02.04 **Paul Tant** (CD&V): Le système aurait dû être corrigé par le paiement de cotisations de solidarité. Or, il appert qu'il n'est plus question de prendre en charge, par étapes, une part plus importante du surcoût.

Plus rien ne justifie le déséquilibre communautaire existant.

rekening te nemen, terwijl in feite het omgekeerde gebeurt. Dat kan niet voor mij. Daarom zeg ik dat u de gemeenten grotendeels voor het lapje houdt.

Bovendien is er het belangrijke communautaire verschil dat u niet kunt rechtvaardigen. Men heeft gezegd dat dankzij de politiehervorming een aantal onevenwichten tussen Vlaanderen en Wallonië zouden worden aangepakt, in zoverre die het gevolg waren van het beroep doen op de rijkswacht.

02.05 Minister **Johan Vande Lanotte**: (...)

02.06 **Paul Tant** (CD&V): Ik zal dat niet ontkennen.

02.07 Minister **Johan Vande Lanotte**: Vroeger was het verschil op dat punt veel groter. Dat werd gecorrigeerd, maar niet tot in het oneindige. Een van de belangrijke dubbele factoren is immers de grootte van de gemeente enerzijds en fiscale draagkracht anderzijds. Die twee spelen samen. U spreekt over 1.700 en 2.100, maar wij hebben in ruime mate te maken met verschillende grootten van gemeenten die substantieel verschillen. Ik zeg nog meer. Als wij Oost-Vlaanderen als doorsnede zouden nemen en vergelijken met de Westhoek, zou het verschil nog groter zijn. De grootte van een gemeente speelt enerzijds heel substantieel en anderzijds speelt de financiële draagkracht. Daar zit het verschil. Als men de vroegere verdeling van de rijkswacht over de gewesten neemt, was het verschil groter. Dat werd voor een deel gecorrigeerd, maar in hoofdzaak ten voordele van de grote en middelgrote steden. Dat is de juiste benadering.

02.08 **Paul Tant** (CD&V): Het zou toch wel nuttig zijn daar nog iets aan toe te voegen, mijnheer de minister.

Per inwoner krijgt het zuiden eenderde meer dan in het noorden. Dan kan men zeggen dat het vroeger nog erger was. Dat is de redenering die zegt dat de ene kwaal de andere kan rechtvaardigen. Wij zijn vertrokken van de idee, klaarblijkelijk ondertussen van de illusie, dat die politiehervorming tot een groter evenwicht zou leiden.

02.09 Minister **Johan Vande Lanotte**: Het is heel simpel. Dan moet men iedere gemeente hetzelfde geven en dan moet men consequent zijn. Iedere gemeente moet dan evenveel bijdragen aan zijn politie. Hoeveel betaalt iedere inwoner in uw zone voor de politie en hoeveel betaalt iedere inwoner in Gent voor de politie? Dat is driemaal zo veel.

Als u zegt dat er een evenwicht moet zijn, dan ben ik het daarmee eens. Dan zal de federale overheid voor iedere inwoner even veel geven, maar op een voorwaarde, namelijk dat iedere inwoner van de gemeente ook zelf evenveel bijdraagt. Dat betekent dat bij u en alle gemeenten met minder dan 50.000 inwoners, men dat bedrag moet verdrievoudigen. Ik denk dat men dat niet kan. Ik vraag dat niet. De gemiddelde bijdrage voor de zone waar u woont is 2.000 Belgische frank per inwoner. De gemiddelde bijdrage voor steden met 60.000, 70.000 inwoners is 6.000 Belgische frank. Als u dat weet, weet u dat u nooit tot een evenwicht zult komen, of dat nu noord, zuid, Oost- of

02.07 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Jadis, la différence entre le Nord et le Sud était encore plus accentuée. Une correction a été apportée mais elle n'est pas infinie. La taille et les moyens fiscaux des communes jouent un rôle important dans la détermination de la contribution propre et de la dotation. Ce sont principalement les villes de grande et de moyenne importance qui ont profité de la correction.

02.08 **Paul Tant** (CD&V): Le ministre essaie de justifier la disparité actuelle en expliquant que la répartition régionale était encore moins avantageuse dans le passé. A notre estime, la réforme des polices devrait précisément rétablir davantage d'équilibre.

02.09 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Si la même somme était allouée à chaque commune et si un effort identique était demandé à chaque habitant, la contribution des habitants des communes situées en zone rurale serait trois fois plus élevée. Il est un fait que le sud du pays compte davantage de petites communes. La contribution des habitants y est plus faible, donc celle de l'Etat augmente. On ne pourrait donc atteindre un équilibre qu'en demandant des efforts beaucoup plus considérables aux habitants des petites communes. Cette

West-Vlaanderen is, omdat daar de grootte van de gemeente deze rekening doorkruist. Of men dat nu wil of niet, het is inderdaad zo dat er in het zuiden veel meer substantieel kleine gemeenten van 6.000, 7.000 inwoners zijn waar de bijdrage per inwoner kleiner is, en waar derhalve de bijdrage van de federale overheid een groter aandeel is.

Dat is iets dat men alleen kan oplossen – en ik denk dat u dat niet wilt of kunt – door kleine gemeenten substantieel een hogere bijdrage van hun bevolking te vragen. Dan kent men gelijkheid. Maar men kan dat niet, omdat die kleine gemeenten dat niet kunnen dragen. Ik geef u de cijfers: 2.000 Belgische frank per inwoner dragen de kleine gemeenten bij; in een stad van 70.000 inwoners is dat tussen 5.000 en 6.000 Belgische frank per inwoner. Omdat 2.000 Belgische frank nu eenmaal niet genoeg is om een gelijke politiezorg over heel het land te garanderen, betekent dit dat door een aantal mechanismen de federale overheid per definitie meer tussenkomt in de kleine gemeenten. Vroeger was dat nog meer, nu is dat minder. Die regio's met veel kleine gemeenten krijgen dan inderdaad een grotere tussenkomst. Dat is een mechanisme waar we niets aan kunnen veranderen. Het heeft niets met noord-zuid te maken, maar met klein en groot.

02.10 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, er is een uitleg voor alles. De vraag is of dit de uitleg is. Ik zou wel eens willen bevestigd zien dat de oorzaak alleen in het verschil in schaalgrootte ligt. Persoonlijk heb ik daar mijn twijfels over.

02.11 Minister Johan Vande Lanotte: (...) Ik hoop dat u weet dat de Walen meer voor hun politie betalen dan de Vlamingen. Dat is zo.

02.12 Paul Tant (CD&V): Het is toch nuttig dat dit Parlement dit nadrukkelijk weet. Te meer omdat de eerste minister onder meer gisteren in de commissie uitdrukkelijk heeft verklaard dat er tegen begin volgend jaar een wettelijke regeling komt die dit eens en voorgoed vastlegt. In zoverre hij rekent op zijn minister van Binnenlandse Zaken om dat ontwerp te nuttigen tijde in te dienen, denk ik dat u daar best nog een jaar zou bijdoen, gezien de concrete ervaring die we hebben. Maar dit terzijde.

Het is wel goed dat dit Parlement weet dat straks langs wetgevende weg een nieuwe transfer georganiseerd wordt van noord naar zuid. Of die gerechtvaardigd wordt of niet, daarover wil ik met u gerust van gedachten wisselen. Het is een te goedkope uitleg, mijnheer de minister, om te zeggen dat dat alleen komt door het verschil in schaalgrootte.

02.13 Minister Johan Vande Lanotte: Ik ga akkoord met een dergelijke discussie, maar dan zult u hier moeten goedkeuren dat u meer betaalt voor uw politie, want de transfer, en dat wil ik u heel duidelijk zeggen, is van de grote steden naar de kleine steden. Uw inwoners betalen voor die politiezorg zelf 2.000 Belgische frank. De inwoners van mijn stad betalen 5.500 Belgische frank. U wilt dat rechte trekken? Goed. U gaat meer betalen en wij gaan minder betalen. Dat zijn de scheeftrekkingen.

solution ne me semble pas indiquée.

02.12 Paul Tant (CD&V): Reste à savoir si votre explication est exacte. Les disparités sont-elles uniquement dues à des différences d'échelle? Pour le surplus, le premier ministre a déclaré hier en commission que le mécanisme de financement serait réglé par la loi. Entendez par-là que le gouvernement bétonne un nouveau transfert Nord-Sud!

J'estime qu'il est trop facile d'attribuer les disparités régionales uniquement à des différences d'échelle.

02.13 Johan Vande Lanotte, ministre: Si un autre règlement avait été appliqué, les habitants de la commune de M. Tant auraient dû payer bien davantage. Le transfert financier ne s'opère pas tant du Nord au Sud que des grandes villes vers les petites communes. M. Tant, en tant que bourgmestre d'une commune

relativement réduite, ne doit pas l'oublier.

02.14 Paul Tant (CD&V): Als u daarover de discussie wilt aangaan, dan wil ik dat graag doen.

Het is waar dat de politie in de grote steden veel meer kost dan in een kleine landelijke gemeente. Maar het is toch evenzeer waar dat de veiligheidsproblematiek zich op een totaal andere wijze stelt. Ten tweede, waarom is de politie...

02.15 Minister Johan Vande Lanotte: (...)

02.16 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, laat mij nu toch ook eens uitspreken. Het is toch waar dat de meer verstedelijkte gebieden net die gebieden zijn die ook meer functies aanbieden met een tewerkstellend effect. Ik denk bijvoorbeeld aan onderwijs en aan gezondheidszorg, dus gebieden die een economische functie te vervullen hebben tegenover heel de omgeving met de verdiensten die daaruit voortvloeien.

02.16 Paul Tant (CD&V): Il est exact que les grandes villes dépensent plus d'argent par habitant pour financer les services de police. Elles sont également confrontées à d'autres problèmes de sécurité. Néanmoins, les zones urbaines ont une fonction de centre économique et culturel importante et elles en récoltent les fruits. Il est tout à fait justifié qu'elles témoignent un minimum de solidarité à l'égard des petites communes.

02.17 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer de voorzitter, (...) Brengt een onderwijsinstelling in uw stad op? Leg me dat eens uit en daarenboven, de mensen die daar werken, wonen in een andere gemeente.

02.17 Johan Vande Lanotte, ministre: Les habitants de la campagne travaillent en ville, y suivent des cours et y assistent à des événements culturels. Mais qu'apportent-ils à la ville?

02.18 Paul Tant (CD&V): Zou het niet nuttig zijn eens na te gaan wie in een bepaalde stad lesgeeft en daar ook woont?

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, de heer Van Hoorebeke wenst u te onderbreken.

02.19 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik denk dat u inderdaad een heel belangrijk en interessant probleem aanbrengt. Ik stap mee in uw denkpiste, mijnheer de minister van Begroting. Wij hebben vandaag heel weinig informatie over de wijze waarop die transfers "noord-zuid" en "groot-klein" gebeuren. Ik hoop dat nadien, mijnheer Tant, zoals de eerste minister gisteren heeft aangekondigd, wanneer er een wetsontwerp zal worden ingediend om die toestand definitief wettelijk vast te leggen – en ik hoop dat we daar dan voldoende kunnen op aandringen – die informatie ook wordt bezorgd.

Mijnheer Tant, indien het inderdaad zo is, zoals de minister hier zegt, dat er een transfer is van de grote naar de kleine steden, dan vind ik dat we deze argumentatie ook moeten durven volgen.

Het gaat voor mij niet op dat de burgers die in de grootsteden wonen, en die zelf niet hebben gekozen voor onveiligheid, meer moeten betalen voor de politie dan de burgers die in kleinere gemeenten

02.19 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Les différences régionales au niveau du financement évoquées par M. Tant constituent une question intéressante. A mes yeux, les transferts des grandes villes vers les petites communes sont tout aussi injustifiés. La réforme de la police ne doit pas se faire au détriment des habitants des villes. Dès que le mécanisme de financement aura été fixé par la loi, des chiffres détaillés sur les dotations aux communes devront être communiqués à la Chambre.

wonen. Burgers uit kleinere gemeenten komen immers winkelen, aan cultuur doen en zelfs werken in die grootsteden – dit zijn zaken waar ik helemaal geen probleem mee heb – maar die niet ten koste mogen gaan van de fiscale verzwaren voor de burgers die in grootsteden wonen. Ik denk dat we hier oog voor moeten hebben. Heden beschikken wij over te weinig informatie om dat allemaal te kunnen beoordelen. Ik zou erop willen aandringen om hierover zo snel mogelijk correcte cijfers te krijgen.

02.20 Minister **Johan Vande Lanotte**: Wij willen die cijfers zeker ter beschikking stellen: het gemiddelde bedrag voor een kleine gemeente bedraagt bijna tweeduizend frank, het gemiddelde bedrag voor een gemeente met zestigduizend inwoners en meer bedraagt tussen de vijfduizend en de zesduizend frank. Mijnheer Tant heeft gezegd dat hij een probleem heeft om een transfer te maken van noord naar zuid. Zodra ik sprak over een transfer van een stad naar een kleinere gemeente vormde dit geen enkel probleem meer voor hem. Het enigste wat ik heb gezegd, – en dat zal ik tijdens deze discussie blijven zeggen – ik wil alleen in deze discussie meegaan op één voorwaarde. De voorwaarde is dat u akkoord gaat met het feit dat er per inwoner, ook inwoners van kleinere gemeenten, een minimum bedrag wordt gesteld voor de politiebijdrage. Deze voorwaarde betekent dat uw bijdrage zal moeten worden verhoogd. Dit is de realiteit en ik weet niet of dit goed of noodzakelijk is, maar als er een discussie wordt gestart moet men ze ook verder voeren. Ik geef u de cijfers: de bijdragen van 1.700 en 5.600 frank werden berekend op basis van de gemeentecijfers. Deze cijfers tonen wat deze steden en gemeenten, in hun respectievelijke grootte, besteden aan de politie.

Naar gelang van de gemeente waar de burger woont, heeft hij een voor- of een nadeel. Mijnheer Tant, het is heel simpel. U woont in een meer landelijke omgeving. Welnu, daar moeten de inwoners minder betalen voor de politie dan stadsinwoners. Dat is de realiteit vandaag. Door de transfers zullen zeer kleine gemeenten, bijvoorbeeld in de Westhoek, daar nog meer voordeel bij hebben. Wilt u dat veranderen, dan is dat voor mij geen probleem. Ik denk evenwel dat zulks niet realistisch is. Mijns inziens is het bijvoorbeeld niet realistisch dat in gemeenten met 4.000 inwoners er 4.000 Belgische frank voor de politie moet worden betaald. Maar goed, u hebt dat voorstel hier aangehaald. Als men dat niet wil, kunt u niet zeggen dat er geen transfer mogelijk is tussen grote en kleinere gemeenten.

Het gaat hier om cijfers. Die zijn beschikbaar en zijn soms zeer duidelijk, zeker wanneer het gaat om grotere en kleinere gemeenten. Vergelijkt men de cijfers tussen noord en zuid, dan zou u wel eens tot rare conclusies kunnen komen. U zult bijvoorbeeld moeten concluderen dat het noorden per inwoner gemiddeld minder uitgeeft aan zijn politie dan het zuiden. Daarover bestaan er inderdaad cijfers.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, hoewel het een interessante discussie is, wijs ik u erop dat u al meer dan een half uur het woord voert en dat de spreektijd beperkt was tot dertig minuten per spreker. Mag ik u vragen stilaan te gaan landen?

02.21 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het moet uw

02.20 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Le gouvernement est bien entendu disposé à communiquer ces informations au Parlement.

Je répète que les petites communes paient en moyenne 2000 francs par habitant pour les services de police et les grandes communes entre 5000 et 6000 francs par habitant. L'instauration de minima entraînerait une hausse sensible de la contribution des petites communes. Dans le cadre du financement actuel, l'avantage ou le désavantage financier pour le citoyen dépend de la grandeur et du degré d'urbanisation de la commune ainsi que de la capacité contributive de cette dernière. Ceci implique automatiquement des différences entre le nord et le sud du pays.

bedoeling zijn om het debat aan te moedigen in plaats van het af te remmen.

De **voorzitter**: Doe dat gerust.

02.22 Paul Tant (CD&V): Sta mij dan toe mijn redenering voort te zetten.

De **voorzitter**: Niet afmaken?

02.23 Paul Tant (CD&V): De heer Van Hoorebeke heeft zopas herhaald wat ik al gezegd heb. Ik kan mij inbeelden dat hij het punt, aangezien het een communautair thema betreft, probeert accaparereren. In ieder geval dank ik hem ervoor dat hij mijn stelling, al probeert hij er een andere naam onder te plaatsen, opnieuw verwoordt.

Mijnheer de minister, heb ik niet gezegd dat het verschil tussen de kleine gemeenten en de grotere steden één van de oorzaken is van de grotere bijdragen in de toekomst van de eerste groep en de wellicht meer gematigde bijdragen van de tweede groep. Ik ben het daarmee eens.

Ik heb wel gezegd dat u dit als verklaring aangeeft voor de transfers van het noorden naar het zuiden van het land. Dit is nattevingerwerk. Mijnheer de minister, als u cijfers hebt, toon ze mij, ik zou ze willen zien.

De voorzitter zegt dat we een interessant debat voeren waarin enkele nieuwe elementen aan bod komen. Weet u dat er op korte termijn een nieuw probleem op ons afkomt? In een aantal politieraden zitten naast de kleinere gemeenten ook provinciale steden. Voor die provinciale steden is dit niet eens een nadelige operatie, maar ze is dat des te meer voor de kleine, landelijke gemeenten. Wat zult u zien gebeuren als u daar niets aan doet? De verhoudingen in de politieraad – die nu relatief goed zijn – zouden wel eens een ander karakter kunnen krijgen. Ik zie dit op ons afkomen. Ik zeg niet dat u daarvoor verantwoordelijk bent, maar dit is een van de nieuwe problemen ten gevolge van de nieuwe schaalgrootte die we organiseren.

02.24 Minister Johan Vande Lanotte: Ik heb dat drie jaar geleden in de commissie tegen u gezegd als kritiek op wat u toen voorstelde. Ik heb u dat toen voorspeld. Dat is juist.

02.25 Paul Tant (CD&V): Dat neemt niet weg dat dit een van de oorzaken is van de spanningsverhouding die nu bestaat en in de toekomst nog feller zal toenemen.

Overigens, mijnheer de minister, ik maak van deze micro's gebruik om iemand van antwoord te dienen die hier niet is. Ik spreek over de eerste minister, die – zoals al een aantal keren is gebeurd – voortdurend de reflex heeft om de kleine gemeenten aan de schandpaal te nagelen en te zeggen dat zij in het verleden niet hebben gedaan wat zij moesten doen. Dit is een leugen van het zuiverste keraat. Het behoorde tot voor kort tot de gemeentelijke autonomie om te bepalen hoeveel zij proportioneel aan politiezorg,

02.23 Paul Tant (CD&V): M. Van Hoorebeke est apparemment avide de reprendre ma question communautaire.

Je n'ai jamais dit que les différences d'échelle entre les communes ne jouaient aucun rôle dans la disparité financière qui existe entre les Régions, mais je doute qu'elles soient réellement la cause du transfert. Si tel était le cas, j'aimerais bien en avoir des preuves irréfutables.

La cohabitation de petites communes et de villes de province au sein d'un même conseil de police constitue un autre problème. Elles entretiennent encore pour l'instant de très bonnes relations, mais le nouveau système de financement pourrait changer cette situation.

02.24 Johan Vande Lanotte, ministre: C'est ce que je prévoyais il y a trois ans déjà.

02.25 Paul Tant (CD&V): Je suppose que la tension entre les deux parties va croître.

Le premier ministre accuse volontiers les petites communes de ne pas avoir suffisamment investi dans la sécurité. C'est faux, incontestablement. Il existe un principe que l'on appelle l'autonomie communale. Les communes étaient libres de définir

cultuur of onderwijs wensten te besteden.

Dit was op zich een van de goede criteria op basis waarvan de gemeenten het bestuur concreet vormgaven. Zij bepaalden de prioriteiten, rekening houdend met geografische eigenschappen, gemiddelde leeftijden enzovoort. Ik denk aan een landelijke gemeente met een uitgesproken verouderde bevolking omdat de gestudeerden naar de stad zijn vertrokken. Ik verbind deze discussie aan het debat van daarnet. Zij hebben zich in de stad gevestigd en laten de investeringen van hun ouders in onderwijs en dergelijke daar renderen. Zo'n kleine landelijke gemeente heeft een disproportioneel groot aantal mensen van enige leeftijd. Het is niet onlogisch dat zij voor deze bevolkingscategorie een extra inspanning wil leveren en daarom eventueel minder in politievoorzieningen investeert.

Als u het debat voert, moet u het helemaal voeren en stoppen met het culpabiliseren van de gemeenten, die tot voor kort zelf bepaalden wat hun beleidsprioriteiten waren, om het eens in een mooi woord uit te drukken.

elles-mêmes leurs priorités politiques. Ainsi, les communes rurales avec une population vieillissante ont fourni des efforts accrus en faveur des personnes âgées et n'ont pas investi en priorité dans la sécurité. Quoi de plus logique? Il faut que le premier ministre cesse de culpabiliser les communes.

La répartition des 25 millions supplémentaires destinés à la réforme des polices est la suivante: 84 francs par habitant en Flandre, 141 en Wallonie et 62 à Bruxelles. Les différences sont énormes. Je ne vois pas comment il serait possible de les imputer aux seules différences de taille. Du reste, pourquoi ce montant n'a-t-il pas encore été inscrit au budget?

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik verzoek u uw betoog te beëindigen. U weet dat ik de toegelaten spreektijd soepel hanteer. U moet echter besluiten.

02.26 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb nog nooit aan een debat deelgenomen zonder mijn betoog te beëindigen. Wees gerust!

De **voorzitter**: Dat is correct. Probleem is echter de tijdsperiode tussen uw begin en het einde van het betoog. Ik weet dat u "poppelt" om de commissie samen te roepen.

02.27 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik moet u verbeteren. U zegt "poppelen". Dat is niet correct. Het is popelen.

De **voorzitter**: Ik heb altijd met dubbele p gesproken.

02.28 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer Tant, er zijn er die kakelen maar ook veel eieren leggen.

02.29 Paul Tant (CD&V): Waar?

02.30 Minister Johan Vande Lanotte: Bij u.

02.31 Paul Tant (CD&V): Mijnheer Vande Lanotte, u vergist zich. Alleen voor de eieren moet men in Kruishoutem zijn! Kieken vindt men overal!

De **voorzitter**: Maar ook in Kruishoutem.

02.32 Paul Tant (CD&V): Dat is juist. Er zijn gemeenten die zich op dat vlak nog meer gespecialiseerd hebben, mijnheer de voorzitter. Brakel is daarvan een voorbeeld.

De **voorzitter**: Wij hebben een Brakels ras.

02.33 Paul Tant (CD&V): In die zin verwondert het mij niet dat u voorzitter en ik slechts ondervoorzitter bent. Kakelen is u meer eigen dan mij vermits u een eigen ras hebt. Ik ontken dat allemaal niet.

De **voorzitter**: Gij kakelt meer dan de voorzitter.

02.34 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kom terug op het onderwerp.

Mijnheer de minister, collega's, als u rechtvaardiging zoekt voor de financiële transfers van noord naar zuid moet u de verdeling onderzoeken van het 1 miljard frank bijkomende middelen, de 25 miljoen euro die voor alle duidelijkheid geen vers geld zijn. Als mijn berekeningen correct zijn ontvangt Vlaanderen 84 frank per hoofd, Wallonië 141 frank – bijna het dubbele – en Brussel 62 frank. Wat het verschil in de correcties betreft, kunt u, mijns inziens, niet meer terugvallen op de fysieke kenmerken van de onderscheiden gemeenten.

Mijnheer de voorzitter, ik beperk me tenslotte tot een paar zeer algemene bemerkingen.

02.35 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer Tant, u hebt vragen gesteld over amendement nr. 10 van de regering. Ik kan u meedelen dat dit amendement is goedgekeurd. Dat is u wellicht ontgaan. Het amendement over het fonds is goedgekeurd.

02.36 Paul Tant (CD&V): Begrepen. Dat is mij wellicht ontsnapt. Bijgevolg zijn mijn opmerkingen terzake zonder voorwerp.

Mijnheer de minister, een ander amendement dat ter tafel ligt heeft betrekking op de 25 miljoen euro.

02.37 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer de voorzitter, ik wil hierop onmiddellijk antwoorden.

Het definitieve bedrag wordt vastgesteld nadat de gemeenten hun reacties hebben binnengestuurd. Het koninklijk besluit stelt dat de definitieve dotatie voor de grote vakantie moet zijn vastgelegd. Dat betekent dat de Ministerraad van 20 juli over de dotatie zal moeten delibereren en het juiste bedrag vastleggen. Dat bedrag zal rond de 25 miljoen euro schommelen. Het bedrag kan worden aangepast op basis van de reacties van de gemeenten. We zullen het geld vrijmaken en op de voorgeschreven datum doorstorten naar de gemeenten. Het is correct dat bijkomende middelen moeten worden vrijgemaakt. Dat is de reden waarom ik het exacte bedrag niet in het amendement heb opgenomen. Het definitieve bedrag is immers nog niet vastgelegd. Waarom niet? Omdat de gemeenten nog mogen reageren. Men moet de bedragen incalculeren. Dit kan het totaal bedrag met een aantal procenten doen stijgen.

02.37 Minister Johan Vande Lanotte: L'amendement n° 10 relatif au fonds de solidarité a été approuvé par le gouvernement. La délibération sur le montant définitif aura lieu au cours du Conseil des ministres du 20 juillet, lorsque nous disposerons des réactions des communes. La décision relative à la libération et au versement du montant sera également prise à ce moment. La somme définitive n'a pas encore été fixée, elle pourra encore différer légèrement de la somme de 25 millions d'euros que l'on entend mentionner un peu partout. Le nouvel ajustement budgétaire doit être coulé dans un projet de loi, mais la somme pourra être libérée et versée rapidement.

De **voorzitter**: Is dat een wijziging van de begrotingsprocedure?

02.38 Paul Tant (CD&V): Goede vraag, mijnheer de voorzitter.

02.39 Minister Johan Vande Lanotte: Dat betekent dat bij de deliberatie van 20 juli de regering tegelijkertijd het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting moet goedkeuren en bij de Kamer indienen. Als het amendement wordt goedgekeurd met een vast bedrag, 25 miljoen euro maar het bedrag is hoger, heb ik een nieuwe deliberatie nodig. Eind juli ben ik wettelijk verplicht het bedrag vast te leggen.

Een gedeeltelijke oplossing heeft geen zin. De volledige oplossing zal er komen op 20 juli, bij de deliberatie door de Ministerraad, wanneer wij met alle binnengekomen gegevens van de gemeenten rekening zullen kunnen houden en de storting kunnen uitvoeren. Dat is de reden waarom ik dat bedrag nu niet inschrijf.

02.40 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, ik kijk daar naar uit, maar ik wil u er wel op wijzen dat intussen die aanpassing hier niet zal zijn goedgekeurd. Een aanpassing van de begroting, ook al werd daarover gedelibereerd in de Ministerraad, moet toch eerst nog door het Parlement goedgekeurd worden.

02.41 Minister Johan Vande Lanotte: Ik zal uitleggen wat die deliberatie betekent. Wanneer er urgentie is – en in dit geval is dat zo, want het koninklijk besluit zegt dat het bedrag betaald moet worden: het is niet voorzienbaar, in die zin dat wij niet precies kunnen voorzien wat het juiste bedrag zal zijn omdat de gemeenten moeten nog reageren – wordt dat bedrag bij een begrotingsdeliberatie in de Ministerraad vrijgemaakt en kan het onmiddellijk uitbetaald worden.

02.42 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, wat belet u in godsnaam om dat bedrag minstens louter indicatief in de begroting in te schrijven? Dat zou de geloofwaardigheid van de hele operatie hoe dan ook ten goede komen. Iedereen weet wel dat wanneer dat krediet te groot of te klein is, het en cours de route op elk ogenblik kan worden aangepast.

02.43 Minister Johan Vande Lanotte: Nee, ik moet dat bedrag aanpassen op 20 juli, want dan moeten wij het betalen. Het helpt niet het louter indicatief in te schrijven in de begroting. Ik moet het totale bedrag hebben, en dat zal ik hebben op 20 juli. Dat is de enige reden waarom het niet ingeschreven is.

02.44 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, er is nog iets dat mij argwanend maakt. Het is een altijd terugkerende reflex van deze regering dat zij, wanneer zich de gelegenheid voordoet te doen wat zij beloofd heeft, wat zij de mensen heeft voorgehouden, die gelegenheid vaak niet aangrijpt. Ik neem aan dat u dat dit keer wel zult proberen te doen, maar ik stel dat vast. Sta me toe, u verwijst naar een deliberatie in de Ministerraad in de loop van juli en u probeert de gemeenten intussen een beetje zoet te houden door de eindevaluatie te fixeren voor begin september 2003. Neem het mij niet kwalijk, maar dat is toch iets te doorzichtig? Dat wil zeggen: zeker en vast na de eerstvolgende verkiezingen, op een moment dat u daarover niet meer kunt worden aangesproken op het politieke veld. Volgens mij is dat de mensen alleen maar de indruk geven dat

u het goed meent en dat u uw beloften zult houden. Intussen behoudt u zich de mogelijkheid voor om het te doen of niet te doen. In mijn ogen is dat de meest bedenkelijke bepaling in heel dat akkoord dat u met de verenigingen van steden en gemeenten hebt gesloten.

02.45 Minister **Johan Vande Lanotte**: (...)

02.46 **Paul Tant** (CD&V): Van wie u het geleerd hebt, speelt geen rol. Zelfs niet wanneer het van Jean-Luc Dehaene zou komen.

02.47 Minister **Johan Vande Lanotte**: Ik heb het van hem.

02.48 **Paul Tant** (CD&V): Dat betekent nog niet dat wij er toen ook altijd mee akkoord gingen.

Ik ken nog een mooi voorbeeld: de politiehervorming.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u moet uw betoog stilaan afsluiten.

02.49 **Paul Tant** (CD&V): De heer Van Hoorebeke heeft gisteren gesproken over het gejammer van de burgemeesters dat moest ophouden.

Wel, mijnheer Van Hoorebeke, ik zeg u: wanneer de politiehervorming nu op het terrein werkt – en ik heb al een aantal keer gezegd dat ze inderdaad werkt, hoewel ze hier en daar voor verbetering vatbaar is – heeft deze regering daaraan geen enkele verdienste. De politiehervorming werkt in de eerste plaats dankzij de inzet van de burgemeesters op het terrein. Het is eigenlijk prettig vast te stellen dat burgemeesters erin slagen, over de partijpolitieke verschillen heen, op de meeste punten tot een akkoord te komen en tot een beleid te komen waar inderdaad een lijn in zit. Dan komt u zeggen, mijnheer Van Hoorebeke, dat die burgemeesters moeten ophouden met janken. Daarmee doet u hun toch bijzonder veel oneer aan. U vraagt tegelijkertijd dat zij zich meer met de inhoud van de zaken zouden bezighouden. Welnu, mijnheer Van Hoorebeke – ik spreek uit eigen ervaring en uit de ervaring van wat ik rondom mij zie en hoor bij collega's –, als de politiehervorming nog altijd werkt, is dat in de eerste plaats dankzij de burgemeesters.

Mijnheer Van Hoorebeke, het mag ons er echter niet blind voor maken dat de factuur in een aantal gemeenten enorm dreigt te worden en dat men zich vragen kan stellen bij de liquiditeit van die gemeenten en politiezones in de loop van de komende maanden. In die zin is de consequentie van elk uitstel van de tegemoetkoming die de regering heeft beloofd, des te belangrijker. Ik herhaal, in een aantal zones zal men in de tweede helft of het laatste trimester van dit jaar bijna onvermijdelijk met een liquiditeitsprobleem worden geconfronteerd. Dan zou u het nog kwalijk nemen dat men de vinger op de wonde legt! Dat is niet ernstig, nietwaar. Een burgemeester die vooruitziet, samen met zijn bestuur en zijn collega's, moet dat tijdig onderkennen. Ik zag liever dat u uw woorden wat meer wikt en weegt voor u over hen een waardeoordeel uitspreekt.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u hebt de heer Van Hoorebeke een beetje uitgedaagd. Hij mag kort repliceren en dan moet u tot een besluit komen.

02.49 **Paul Tant** (CD&V): Le gouvernement nous a habitués à des situations telles que celle-ci: comme de coutume, il ne peut honorer ses promesses. Il tente d'endormir les communes avec de bonnes paroles. La date de l'évaluation s'inscrit parfaitement dans ce contexte: le 1^{er} septembre 2003, donc dans tous les cas, après les élections. Cette disposition de l'accord est particulièrement critiquable.

M. Van Hoorebeke, s'exprimant en termes dénigrants, a déclaré hier que les lamentations des bourgmestres devaient cesser. Si la réforme des polices fonctionne, ce n'est pas grâce au gouvernement, mais aux bourgmestres, qui concluent des accords avec leurs collègues sur le terrain. Ceci ne doit pas nous empêcher de garder à l'esprit la facture élevée pour de nombreuses communes qui seront très rapidement confrontées à un problème de liquidités. Le report du paiement par le gouvernement est donc très dangereux.

02.50 Paul Tant (CD&V): Maar hij is begonnen.

De **voorzitter**: Ik weet dat hij begonnen is, maar u bent beiden goed bezig! De heer Van Hoorebeke heeft het woord en daarna moet u tot een besluit komen, mijnheer Tant

02.51 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Collega Tant, ik ben gisteren begonnen, maar u was er niet. Ik heb daarvoor alle begrip en misschien hebt u van collega Hendrickx geen volledig verslag gekregen of misschien hebt u het niet volledig gelezen.

02.52 Paul Tant (CD&V): Ik heb het integraal verslag gelezen.

02.53 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer Tant, ik heb gisteren gezegd dat het inderdaad een goede zaak is dat het hele probleem van de verantwoorde meerkosten voor de lokale politie is opgelost. Daarnaast had ik echter ook graag het inhoudelijke debat gehoord. Wat dat betreft, heb ik inderdaad gesproken over het gejank van de burgemeesters die de afgelopen weken alleen over de zogenaamde meerkosten hebben gesproken. Op geen enkel ogenblik heb ik het inhoudelijke debat gehoord.

Mijnheer Tant, ik moet u formeel tegenspreken. De politiehervorming lukt niet dankzij de burgemeesters. De politiehervorming lukt vandaag dankzij de politieagenten op het terrein. Ik vraag u de inbreng van de burgemeesters en van de andere leden van de gemeenteraden te relativiseren. Hoeveel tijd heeft de politieraad van uw politiezone reeds besteed aan een inhoudelijke discussie over de politie? Daarover gaat het immers. En dat debat heb ik nog nooit gehoord. Als ik hoor dat bepaalde politieraden vaak maar een kwartier vergaderen, denk ik dat we ons ernstig moeten afvragen of het octopusakkoord en de politiehervorming zoals wij ze hebben gewild, wel zijn geslaagd wat dat betreft.

De **voorzitter**: We zijn al ver verwijderd van het debat over de begroting.

02.54 Paul Tant (CD&V): Mijnheer Van Hoorebeke, ik vertel u mijn persoonlijke ervaring: bij ons is het een vast punt op de agenda dat bij elke vergadering telkens twee inhoudelijke aspecten worden behandeld, zoals de bevoegdheid en de voorbereiding van veiligheidsplannen. Hou dus op met uw veralgemeningen!

Ik ben het wel met u eens dat, als de hervorming functioneert, het dankzij het personeel op het terrein is, dat is duidelijk. Maar ik heb het hier over de verantwoordelijkheden. De verantwoordelijkheden hebben niet alleen betrekking op de zorg voor het inhoudelijke, maar ook op de zorg dat de hervorming betaalbaar moet blijven. En dat is hoe dan ook een probleem dat u niet kunt ontkennen.

Mijnheer de voorzitter, ik kom tot een besluit. Ik hoop dat ik me vergis, maar wegens de reacties die ik niet alleen vanuit kleine gemeenten opvang, vrees ik dat het probleem gedurende de tweede helft van dit jaar acuut zal worden, en niet alleen in de kleine gemeenten. Thans richt ik mij tot mijn collega uit Gent. De heer Mortier – als ik het goed begrepen heb, is dat de politiecommissaris – heeft letterlijk gezegd: “Als dit wordt uitgevoerd zoals het voorligt, betekent dit het faillissement van de stad”. Denk dus in godsnaam niet dat de hervorming alleen voor kleine gemeenten significant meer

02.53 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): J'ai déclaré hier ma satisfaction quant à la recherche d'une solution concernant le surcoût acceptable de la réforme des polices. Le débat de fond peut donc enfin être entamé. Le bon déroulement de la réforme des polices n'est pas l'oeuvre des bourgmestres mais des agents de police sur le terrain. Combien de temps les conseils de police consacrent-ils aux discussions de fond relatives à l'amélioration des services de police? Il s'agissait de la préoccupation première des accords octopartites.

02.54 Paul Tant (CD&V): L'expérience me permet de confirmer que l'amélioration des services de police constitue un point immuable de l'ordre du jour des conseils de police. Mais le coût de toute cette opération doit pouvoir être financé. Au cours du deuxième semestre 2002, le problème financier s'avère déjà très aigu pour certaines petites communes mais également pour des grandes villes.

kost en dat ze voor grote steden best draaglijk is. Ook dat is een grote veralgemening die niet met de werkelijkheid overeenstemt.

02.55 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan alleen maar onderschrijven wat collega Paul Tant zegt. Ik geef u de concrete illustratie van het probleem. In de politiebegroting van de stad Gent hebben wij 75 miljoen ingeschreven, zijnde de aanvaardbare statutaire meerkosten. Dat mocht, in overleg met Binnenlandse Zaken, ingeschreven worden. Het resultaat van de gevoerde besprekingen is echter het volgende. De stad Gent krijgt, in de plaats van 75 miljoen, welgeteld 3 miljoen. Van de 75 miljoen aanvaardbaar statutaire meerkosten, ingeschreven in de politiebegroting van de stad Gent, krijgen wij welgeteld 3 miljoen, dixit Frank Beke, burgemeester, en onze zonechef, vorige week in de commissie voor de politie van de stad Gent.

Ik wil ingaan op de uitspraken van de heer Van Hoorebeke. Concreet betekent dit dat de stad jaarlijks 72 miljoen zal moeten bijdragen om in staat te zijn die investeringen te doen in de buurtinspecteurs en de wijkpolitie die precies zullen moeten zorgen voor het oplossen van de samenlevingsproblemen in de gekende wijken en buurten van de stad Gent. Die investering is absoluut noodzakelijk. Dat is het resultaat van de besprekingen met de regering. Daardoor zit Frank Beke in hoge nood.

Overigens, in Antwerpen zegt het stadsbestuur voor een identieke, gelijkaardige situatie te staan. Niemand kan mij dus uitleggen dat die regeling een gunstige regeling zou zijn voor de grote steden. Dat moet niemand mij komen uitleggen.

02.56 Marcel Hendrickx (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb twee reacties op de uitspraak van de heer Van Hoorebeke.

Mijnheer Van Hoorebeke, ten eerste, ik vind inderdaad dat u nogal minachtend spreekt over datgene wat de burgemeesters doen. U spreekt over de politieraad, maar er is ook nog een politiecollege dat om de veertien dagen de hele namiddag, soms de avond inbegrepen, samenkomt om de problemen te bespreken. Er is ook een zonale veiligheidsraad waarvoor wij het zonaal veiligheidsplan moeten voorbereiden en prioriteiten moeten vastleggen. Daarmee zijn wij toch wel zeer inhoudelijk bezig. Ik vind uw uitspraken dus toch nogal kras.

Ten tweede, u zegt nu dat het probleem van de meerkosten opgelost is. Ik geef een voorbeeld van de zone-Turnhout, waarvan ik voorzitter ben. Dat is een zone van zeven gemeenten, waarvan één grotere. In het totaal diende op de gemeentelijke begroting van die zeven gemeenten bijna 90 miljoen bijgeschreven te worden tegenover vorig jaar. Hoeveel krijgen wij bij de herziening? 13 miljoen.

Mijnheer Van Hoorebeke, vindt u dan dat het probleem van de meerkosten opgelost is?

De **voorzitter**: Mijnheer Van Hoorebeke, ik begrijp dat u wilt reageren omdat uw naam geciteerd wordt, maar zo kunnen wij bezig blijven.

02.55 Tony Van Parys (CD&V): M. Tant a mille fois raison. A Gand, nous avons inscrit au budget 75 millions à titre de surcoût statutaire. Nous en recevrons très exactement trois millions effectifs. La ville devra donc y aller chaque année de 72 millions, de sorte que le bourgmestre, M. Beke, sera confronté à des difficultés. Il en va de même pour Anvers. On ne peut donc pas affirmer que les grandes villes jouiraient d'un traitement de faveur.

02.56 Marcel Hendrickx (CD&V): Il y a aussi le collège de police qui mène une concertation et un conseil zonal de sécurité qui traite les problèmes de fond.

Le ministre affirme que le problème des surcoûts a été résolu. Dans la zone de police de ma ville, Turnhout, les sept communes ont du inscrire au total un supplément de 90 millions dont elles ont reçu effectivement 13 millions.

02.57 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer Van Hoorebeke werd geëxciteerd.

De **voorzitter**: Geciteerd of geëxciteerd, maakt niet uit, maar de heer Van Hoorebeke werd geciteerd.

02.58 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de heer Hendrickx zegt dat het probleem van de meerkosten vandaag nog niet opgelost is. Dat zal dan nog voort bekeken moeten worden.

Mijnheer Hendrickx, ik heb echter het volgende willen aanbrengen, en ik doe daarvan geen afstand. De burgemeesters hebben de problematiek alleen aangebracht op het cijfermatige en budgettaire vlak. De uitspraken van collega Van Parys vind ik de aanleiding tot een zinnige discussie. Hij zegt welke specifieke buurtwerking meer uitgewerkt en waar er geïntensifieerd moet worden. Daarvoor noemt hij de nodige bedragen. Die uitleg had ik graag ook gehoord van de burgemeesters die zich in de Wetstraat zijn komen aanmelden. Ik zal de eerste zijn om die discussie ook inhoudelijk te voeren.

Het signaal dat u, net als de andere burgemeesters, hebt gegeven ten aanzien van de burgers, door uitsluitend te spreken over de meerprijzen en de kosten, is een totaal verkeerd signaal.

De burger krijgt nu immers het gevoel dat de burgemeesters alleen met hun budget en hun eigen positie bezig zijn en niet met de veiligheid van de burgers.

De **voorzitter**: Heren, u hebt de kans gehad uw standpunt uiteen te zetten. Laat nu de minister spreken. Er zijn nóg sprekers.

02.59 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer de voorzitter, ik heb de laatste weken de eer gehad om over een aantal van deze rekeningen met experts te discussiëren. Ik heb onder meer vastgesteld dat bij heel veel van deze berekeningen belangrijke sommen niet correct lijken te zijn. Ik raad iedere burgemeester dus aan om een herberekening te doen. Dat zal, gezien het probleem van de informatiedoorstroming, niet gemakkelijk zijn. Ik geef een concreet voorbeeld. In Hasselt verschilde de berekening 150 miljoen frank van het werkelijke bedrag. Nadat hierop reeds vijf keer was gewezen, is men alles lijn per lijn nagegaan en bleek er een verschil van 150 miljoen frank te zijn. Ik heb het ook in mijn eigen gemeente meegemaakt. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat men dit een beetje met opzet doet om op die manier een iets comfortabelere begroting voor de volgende jaren te hebben. Dit blijkt te kloppen bij de rekeningen die ik heb gecontroleerd.

Het klopt dat 73 miljoen voor Gent werd ingeschreven. Dit werd met Binnenlandse Aangelegenheden afgesproken en niet met Binnenlandse Zaken. U kunt echter niet ontkennen dat de globale bijdrage voor Gent is verhoogd. Zowel Gent als Antwerpen zijn heden in staat meer in hun politie te investeren dan vroeger. Als men zegt dat dit niet klopt, ben ik het daarmee helemaal niet eens. Zowel Gent als Antwerpen zullen de komende jaren meer kunnen investeren in de politie, onder meer door een hogere federale dotatie. Het feit dat men in Antwerpen minder bij krijgt men had verwacht, is een andere zaak. Men zal in Antwerpen echter een aantal politiemensen extra kunnen aanwerven. Dat is onder meer te danken

02.58 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Si, comme le dit M. Hendrickx, la question des surcoûts n'est pas encore résolue, nous devons en poursuivre l'examen. L'intervention de M. Van Parys était très judicieuse: nous devons mener la discussion sur le fond. Mais, par leurs actions, les bourgmestres adressent au citoyen un message erroné. Il donnent à croire qu'ils ne sont préoccupés que par le budget et non par la sécurité.

02.59 Johan Vande Lanotte, ministre: J'invite les bourgmestres à vérifier scrupuleusement leurs calculs. Il s'avère bien souvent qu'ils comportent des erreurs portant sur des sommes importantes. A Hasselt, par exemple, il s'agissait de 150 millions. On est en droit de se demander si certaines communes ne le font pas intentionnellement.

Quoi qu'il en soit, Gand comme Anvers investissent aujourd'hui plus que par le passé dans la police, grâce à une majoration des dotations fédérales. La contribution globale évolue donc à la hausse, même s'il se peut que des communes aient reçu moins qu'escompté. Dans un premier temps, on avait parlé à Gand d'un surcoût de 500 millions.

aan de federale dotatie. In Gent kan men een aantal zaken extra doen, maar ook daar krijgt men minder bij dan men had verwacht. Deze twee steden zullen, samen met Brussel en Luik, wel iets meer krijgen. Ik ben daarvan voorstander omdat het steden zijn die van hun bevolking grote inspanningen voor de politie vragen. Deze vaststelling moet hier worden gemaakt, of men dit aanvaardbaar vindt of niet.

Dit is echt niet polemisch bedoeld, maar het lijn per lijn nagaan van de rekeningen is een advies dat ik aan de burgemeesters geef. Ik weet dat men in Gent met 500 miljoen aanvaardbare meerkosten is begonnen in de eerste berekening. Dat is tot 70 miljoen teruggebracht.

De **voorzitter**: Ik geef nu het woord aan de heer Van Parys en dan beëindigen wij het hoofdstuk politie!

02.60 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de minister, u zaait verwarring. Wij hebben het over de statutaire meerkosten in de begroting van de stad Gent, niet over de materiële meerkosten. De 500 miljoen waarover u het had, sloegen op de niet-statutaire meerkosten van de fameuze rekening die door politiecommissaris De Buck – u welbekend – was opgemaakt. Ik heb het niet over die fameuze 544 miljoen. Men was het eens om 75 miljoen voor de statutaire meerkosten in de begroting in te schrijven. Men heeft 3 miljoen gekregen. Dat heeft tot gevolg dat men de investering in het aanwerven van buurtinspecteurs moet spreiden in de tijd, met alle gevolgen van dien voor de basispolitiezorg in deze wijken.

Er is nog een tweede probleem waarop ik uw aandacht wil vestigen. U hebt immers een gezagsvolle positie in de regering. Er is een verschrikkelijk probleem met de rekrutering ingevolge de regeling van de mobiliteit. Wij kunnen in Gent momenteel slechts 21 buurtinspecteurs aanwerven, hoewel de beslissing werd genomen er 125 in dienst te nemen, omdat niemand nog in dit werk is geïnteresseerd. De politiehervorming moest zorgen voor een grotere basispolitiezorg. Nu zullen wij te kampen hebben met een tekort aan personeel omdat de mobiliteitsregeling ons in een grote stad zoals Gent niet meer toelaat die mensen te plaatsen waar ze nodig zijn. Dat is een cruciaal probleem.

De **voorzitter**: Ik weet dat zeer goed, mijnheer Van Parys.

02.61 Minister Johan Vande Lanotte: Ik moet de heer Tant toegeven dat ik dat ook gezegd had in tempore non suspecto.

02.60 Tony Van Parys (CD&V): Il s'agit en l'espèce de surcoûts statutaires et non pas matériels. Il avait été convenu à Gand d'inscrire 75 millions au budget, alors que 3 millions seulement ont été reçus. A cela s'ajoutent les difficultés de recrutement dues à la réglementation sur la mobilité. Gand n'a dès lors pu fournir que 21 inspecteurs de quartier sur les 125 prévus initialement. La réforme de la police n'a pas permis de réaliser l'objectif poursuivi, à savoir étendre le service de base.

02.61 Johan Vande Lanotte, ministre: J'avais prévu un certain nombre de ces problèmes.

De **voorzitter**: Het probleem bestaat ook in Brussel, dat is waar.

02.62 Tony Van Parys (CD&V): Wat is de oplossing van het probleem?

02.63 Minister Johan Vande Lanotte: Ik heb geen oplossing.

02.64 Tony Van Parys (CD&V): Uw oplossing, mijnheer de vice-eerste minister – ik meen het zeer goed te weten – komt erop neer dat de financiële regeling die tot is stand gekomen het de steden en gemeenten onmogelijk zal maken om goed te functioneren en op een

02.64 Tony Van Parys (CD&V): La situation a été rendue impossible pour les villes et les communes, de sorte que, en

gegeven dag zal de roep naar de eenheidspolitie zeer groot zijn. Het is precies dat wat u wilt!

définitive, elles demanderont une police unique, comme le souhaite M. Vande Lanotte.

02.65 Minister **Johan Vande Lanotte**: Dat lag helemaal niet in mijn bedoeling, maar dat is jammerlijk genoeg het resultaat en ik heb dat voorspeld.

02.66 **Tony Van Parys** (CD&V): U hebt het zo gewild.

02.67 Minister **Johan Vande Lanotte**: Neen, mijnheer Van Parys, ik heb dat niet gewild. Ik maakte deel uit van de regering en stond achter de idee van een eenheidspolitie. Het model dat zou toelaten om de situatie te vermijden waarmee wij nu worden geconfronteerd, werd toen heftig bekritiseerd, niet door u, maar door uw fractie in de commissie voor Binnenlandse Zaken, dat is de waarheid. Ik heb toen gezegd dat, wanneer er nog voort in die richting zou worden gewerkt, het model vroeg of laat niet meer beheersbaar zou zijn. Ik kan er jammer genoeg niets aan doen dat ik gelijk heb gekregen.

02.67 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Non, lorsque ma proposition a été écartée par le CVP, j'ai prévu que, tôt ou tard, le modèle proposé ne serait plus gérable et les faits m'ont donné raison.

02.68 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de vice-eerste minister, die in de materie een cruciale rol speelt, zegt nu dat de politiehervorming ten dode is opgeschreven, onder meer op het vlak van de verbetering van de dienstverlening aan de bevolking. Dat is een belangrijke vaststelling.

02.68 **Tony Van Parys** (CD&V): Il s'agit en l'occurrence d'une déclaration importante de la part du ministre: il admet que la réforme des polices est condamnée.

De **voorzitter**: De heer Tant zal nu besluiten. Er is nu één uur en twintig minuten gepraat over de politiehervorming.

02.69 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de minister, ik zal u een verklarend element aanreiken, dat u niet zal willen aanvaarden. Er bestaat een oorzakelijk verband dat ertoe geleid heeft dat sommige zaken die nu niet functioneren, alleszins veel meer kosten dan oorspronkelijk geraamd. De structurele oorzaak situeert zich op twee vlakken.

Ten eerste, uw minister van Binnenlandse Zaken heeft niet met de vakbonden onderhandeld. Ik heb het van dichtbij meegemaakt. Hij heeft akte genomen....

02.70 Minister **Johan Vande Lanotte**: (...)

02.71 **Paul Tant** (CD&V): Ik zou u daarover ook cijfers kunnen voorleggen. De meerkosten van het nieuwe statuut is een van de structurele oorzaken van de financiële situatie waarmee wij nu worden geconfronteerd. De minister van Binnenlandse Zaken heeft dat allemaal toegezegd omdat er de druk was van Euro 2000 en omdat hij niet de moed had om met de vakbonden het gesprek aan te gaan. Sommige vakbondsleiders stelden tot hun consternatie vast en verbaasden er zich over dat zij alles kregen wat zij vroegen. Nu krijgt u de factuur. Hiervoor is in de eerste plaats de minister van Binnenlandse Zaken verantwoordelijk en is de hele regering mee aansprakelijk.

02.71 **Paul Tant** (CD&V): Les problèmes actuels sont d'ordre structurel et sont dus au manque de courage du ministre de l'Intérieur qui n'a pas négocié plus durement avec les syndicats au sujet du nouveau statut. A l'époque, sous la pression de l'Euro 2000, le ministre a fait des concessions démesurées. En outre, la participation des autorités fédérales dans le surcoût, à savoir 10%, est trop limitée alors qu'elles s'étaient engagées à prendre en

Ten tweede, een belangrijke les – mijnheer de voorzitter, u zult ze achter mijn rug ook hebben geleerd – kunnen wij trekken uit de cijfers

die op sommige sprekersbanken werden aangehaald en die handelen over het aandeel van de federale overheid in de meerkosten. Het cijfer draait rond de 10%, niet meer en niet minder, terwijl men zich ertoe heeft verbonden om de effectieve meerkosten te betalen.

Mijnheer Van Hoorebeke, laten we het erover eens zijn dat er te velde heel wat inspanningen worden geleverd door de politiemensen, maar ook – laten we eerlijk zijn – dat er heel veel burgemeesters – en niet altijd in gemakkelijke omstandigheden – de zaak naar zich toe hebben getrokken en er tijd voor vrijmaken.

Collega's, hoeveel tijd besteedde de burgemeester, vóór de hervorming, aan de werking van de politie? Hoeveel tijd werd er in de gemeenteraad besteed aan politionele aangelegenheden? Bijna geen. Nu wordt er ten minste over gedebatteerd! Er wordt gediscussieerd in de politiecolleges en de politieraden en dat is positief, mijnheer de minister. U moet dus stoppen met mensen, die het goed menen en hun tijd investeren, allerhande verwijten toe te slingeren. Zeg dus niet dat het een mislukking is.

Op dat punt zetten we een stap in de goede richting. Mijnheer de minister, mijn allerlaatste opmerking, u zoekt structurele oorzaken voor het feit dat de kostprijs uiteindelijk hoger blijkt te liggen dan oorspronkelijk gedacht. Als u kijkt naar de begroting van de diverse steden en gemeenten, dan zult u vaststellen dat gemiddeld ongeveer 15% van de uitgaven voor de politie naar werkingskosten gingen. Mijnheer de minister, van het deel van de dotatie die wij van de federale overheid ontvangen is 5% bestemd als werkingmiddel. Collega's, dit is onhoudbaar.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, u hebt gelijk om te onderbreken maar dan wordt u weer door anderen aangesproken en tegengesproken. U krijgt heel kort het woord. Het laatste woord is voor de heer Tant.

02.72 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, ik wil benadrukken dat op gemeentelijk vlak veel mensen veel meer tijd en energie in de politiewerking steken. Bovendien is in veel gemeenten de politiezorg op dit moment veel beter dan daarvoor. Zo is in mijn stad de politiezorg drastisch verbeterd omdat men een gecoördineerde actie, een veel betere actie heeft gevoerd en er een lijn zit bijvoorbeeld in het vervolgingbeleid. Ik kan spreken over mijn stad waar ik de toestand ken. Daar alleszins zien wij een drastische verbetering. Als er al iets verbeterd is in Antwerpen dan is dat ook gedeeltelijk door deze hervorming.

Ten tweede, uw werkingskosten zijn een zeer goed voorbeeld. Maar, bijvoorbeeld in Middelkerke bouwden wij een gemeenschappelijk commissariaat waar gemeentepolitie en rijkswacht gingen samenzitten. De norm die men op federaal vlak hanteerde betrof alleen maar de aankoop van meubels en de norm die de gemeente aanhield stond als in een verhouding van een derde meer. Wat de gemeente kocht was dus driemaal duurder. Men heeft in de gemeente meer geïnvesteerd, in informatica bijvoorbeeld, maar soms heeft men ook de neiging gehad dat wanneer de politiecommissaris iets vroeg, de burgemeester het gaf. Doch op het federale niveau, door de opeenvolgende besparingen, werd er veel beperkender opgetreden. Ik geef het voorbeeld van de overuren. Waarschijnlijk kunnen wij dat niveau op het federale vlak niet volhouden. Op het gemeentelijk vlak evenwel is het beheren van die

charge l'intégralité de ces coûts supplémentaires.

Il est positif que l'on débâte à présent des questions de police dans les conseils et collèges de police. Ce sujet n'était abordé que très rarement par les communes auparavant. Les bourgmestres bien intentionnés ne doivent dès lors pas être culpabilisés.

Avant, 15% des dépenses étaient consacrées aux frais de fonctionnement. Dorénavant, ce chiffre passe à 5% à peine dans le cadre de la dotation fédérale. C'est intenable.

02.72 **Johan Vande Lanotte**, ministre: On accorde en effet plus de temps et d'énergie à la police, de sorte que le service s'est considérablement amélioré dans bon nombre de communes.

En ce qui concerne les frais de fonctionnement, les bourgmestres avaient auparavant souvent tendance à accéder à toutes les requêtes des commissaires de police, alors que les services de gendarmerie, au niveau fédéral, étaient habitués aux économies. Sur ce plan, les communes devront donc maintenant apprendre à fonctionner de manière plus économe.

budgetten, het minder uitgeven, het regelen, het reglementeren ervan, het beperken ook, een functie die men in de toekomst veel meer gaat moeten doen. Dit is niet polemisch bedoeld.

02.73 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, in zijn bijna pauselijke slot heeft de heer Tant zich nog eens tot mij gericht.

De **voorzitter**: Wij zijn hier niet in het Vaticaan, wij zijn hier in het Parlement.

02.74 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, om te vermijden dat ik alle burgemeesters binnenkort over mij heen krijg wil ik graag toegeven dat er uiteraard burgemeesters zijn die heel goed en degelijk werk verrichten. Hun statuut is trouwens ook verbeterd. U geeft de indruk dat ze als vrijwilligers werken. Ik heb er geen probleem mee dat er een discussie over de kostprijs wordt gevoerd maar we moeten de discussie ook inhoudelijk voeren. De heer Van Parys heeft vandaag in het debat aangebracht dat de problematiek van de basispolitiezorg in de toekomst onze bijzondere aandacht moet bijhouden. Als ik het betoog van de heer Van Parys en de repliek van de minister goed heb gehoord, dan staan wij voor de toekomst inderdaad voor een heel grote uitdaging wat de politiehervorming betreft.

02.74 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Je concède que la plupart des bourgmestres fournissent un travail de qualité. Mais je répète que le débat doit davantage porter sur les problèmes de fond. Le service de police de base doit faire l'objet d'une attention toute particulière à l'avenir. Les accords octopartites n'étaient pas destinés à déclencher une évolution vers une police unique.

02.75 Paul Tant (CD&V): (...)

02.76 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Dat zeg ik niet, maar het is door een verstandig man van uw fractie aangebracht; laten wij het dus maar aanvaarden. Mijnheer Tant, toen wij over het Octopusakkoord hebben onderhandeld, hebben wij in elk geval niet de bedoeling gehad om te evolueren naar een eenheidspolitie.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Hoorebeke, u moet zich inschrijven. U onderbreekt voortdurend en u stelt vragen. We moeten het debat een beetje in de hand houden.

02.77 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u moet het de heer Van Hoorebeke niet kwalijk nemen. Ik begrijp waarom hij het woord niet vraagt in het debat. Hij wacht iedere keer tot iemand anders iets gezegd heeft en dan zet hij er zijn eigen naam onder. In de "fond" zijn wij het grotendeels met elkaar eens. Hij probeert alleen een eigen inkleuring te geven, dat is alles. Ik begin het te begrijpen.

Mijnheer de voorzitter, sta mij toe...

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u moet besluiten. We zijn nu al een uur en tien minuten bezig, weliswaar met onderbrekingen. Het is een goed debat, maar als ik de afgesproken spreektijd toepas hebt u maar dertig minuten.

02.78 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, de politie is nu in mijn stad in elk geval beter. Ik zal dat niet ontkennen. De omvang maakt dat men zich beter kan organiseren. Daar komt echter een probleem bij, namelijk het probleem van de zichtbaarheid van de politie buiten de stedelijke agglomeraties. Ik begrijp dat en er is een uitleg voor, maar de mensen begrijpen dat niet altijd. Voor hen is veiligheid ook een kwestie van iets zien, politiewagens zien rijden en mensen zien patrouilleren. Daarin ligt een bijzondere uitdaging voor wie enige verantwoordelijkheid draagt in deze. Als men op zoek gaat naar een verklaring voor de werkingskosten, dan zit die ook voor een

02.78 Paul Tant (CD&V): Nous constatons que dans les grandes villes, il est possible d'organiser la police efficacement. Dans les agglomérations, en revanche, il existe un réel problème quant à la visibilité de la police dans la rue. Et c'est précisément cette visibilité qui est essentielle en ce qui concerne le sentiment subjectif de

deel in de geglobaliseerde aankoop die vroeger door het departement gebeurde. Zo kon de rijkszwacht goedkoper aan uitrustingsgoederen komen. Het is echter vooral ook te wijten aan het feit dat de gebouwen onder de Regie der Gebouwen vielen. Een groot deel van het onderhoud werd door de Regie uitgevoerd. Dat is een verklarend element.

Mijnheer de minister, persoonlijk ben ik mij altijd bewust geweest van het feit dat deze wijze van politieorganisatie meer zou kosten, in de eerste plaats voor de kleine gemeenten. Als zij gemeenschappelijk een globale organisatie moeten opzetten voor een gebied dat ook verstedelijkte delen heeft, dan zal dat meer kosten. Ik blijf het echter bijzonder kwalijk nemen dat deze regering continu heeft herhaald dat zij de meerkosten zou dragen. Welnu, die belofte wordt niet nagekomen. In de realiteit beperkt men zich tot 10% van de meerprijs. Dat vind ik fundamenteel oneerlijk. De regering heeft haar woord gebroken.

02.79 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je pense vraiment qu'on dira ultérieurement que le budget 2002 aura été un des budgets les plus surréalistes que nous aurons connus.

Qu'est-ce qu'un budget? Un budget traduit la démarche de l'Etat dans une conjoncture économique. C'est aussi une volonté de corriger les données macro-économiques auxquelles notre société est confrontée pour améliorer les choses à travers des mesures procycliques ou anticycliques.

Le problème réside dans le fait que lorsque le budget a été présenté en octobre, la thèse suivie était que l'on connaissait un énorme trou d'air à cause des événements du 11 septembre mais que les fondamentaux redeviendraient bons dans le courant du premier trimestre 2002. La discussion a donc longtemps été de savoir si la croissance serait de 1,3%, de 1,5% ou de 1,7%.

Aujourd'hui, la situation ne correspond pas du tout à la logique qui avait été adoptée: non seulement les espoirs de reprise au second trimestre 2002 se sont avérés vains mais la reprise mondiale reste fragile. La situation actuelle des bourses dans le monde montre à quel point nous sommes confrontés à une situation particulièrement difficile puisqu'il n'y a pas de reprise à court terme annoncée. Le contexte général est inquiétant parce que le taux de croissance reste bas. A cet égard on peut même parler de stagnation.

Pour le reste, j'ai sous les yeux les principaux indicateurs économiques Eurostat, publiés ce matin même. On constate que par rapport à la zone euro et aux principaux pays voisins, notre situation économique s'est dégradée et l'est encore plus que celles des autres.

Ainsi, en comparant la production industrielle sur un an, si la zone euro recule de 2,9%, la situation de la Belgique est la plus mauvaise dans cette zone puisque nous reculons de 5,7%. Si l'on prend la situation de mois en mois, à la fin du premier trimestre, donc en avril 2002 par rapport au mois de mars, nous continuons à perdre 0,7% en matière de production industrielle alors que l'ensemble de la zone

sécurité de la population.

D'autres facteurs encore occasionnent des surcoûts par rapport au passé. Autrefois, par exemple, il était possible de réaliser davantage d'acquisitions globalisées et les bâtiments étaient entretenus par la Régie des bâtiments. Il est un fait que la police réformée est plus coûteuse, surtout pour les communes de taille réduite. Je reproche vivement au gouvernement de ne tenir que partiellement sa promesse d'assumer l'intégralité des surcoûts. En l'occurrence, le gouvernement n'a pas tenu parole!

02.79 Jean-Jacques Viseur (cdH): Nadat in 1999 en in 2000 een groei van het BBP met 3 en 4% werd opgetekend, wat samenviel met een minder strak beleid op het stuk van de overheidsfinanciën, wordt de regering thans met een recessie geconfronteerd. De begrotingsaanpassing zou dus moeten getuigen van het streven om de macro-economische gegevens van onze maatschappij bij te sturen via procyclische of anticyclische maatregelen teneinde de situatie te verbeteren. De hoop op een opleving van de groei in de loop van het eerste semester is ijdel gebleken en de huidige algemene situatie, die zorgwekkend is, biedt geen uitzicht op een opleving van de stagnerende groei.

Uit de economische indicatoren van Eurostat blijkt dat onze economische situatie achteruitgaat in vergelijking met die in onze voornaamste buurlanden van de eurozone en de begroting volgt die trend zonder die te wijzigen. Ons land verliest structureel marktaandeel op het stuk van de uitvoer en de groei van onze export ligt al drie jaar lang lager dan de groei van de potentiële markten. De loonkost is sterker gestegen dan

euro ne perd que 0,5%.

Si j'observe le recul du PIB en volume, en ce qui concerne le premier trimestre 2002, ce recul est de 0,7% pour la Belgique alors que la zone euro connaît une croissance sur un an de 0,1%. Quant au solde commercial extra-communautaire, notre score est de nouveau beaucoup plus faible que celui de l'ensemble de la zone euro.

Enfin, en ce qui concerne le pourcentage d'investissements, à nouveau, recul de 0,6%. Nous sommes donc dans une situation de stagnation économique qui est beaucoup plus forte que celle de l'ensemble de la zone euro et qui n'augure pas de reprise, ni pour le troisième trimestre, ni vraisemblablement pour l'ensemble du second semestre de l'année 2002.

Nous devons ainsi constater que nous nous éloignons dangereusement des objectifs qui avaient été déclarés prioritaires. Nous sommes dans une situation où le budget devrait être un élément de redémarrage économique mais où celui-ci suit malheureusement la situation sans la changer en rien.

Autre constatation, notre pays perd structurellement des parts de marché à l'exportation. Le taux de croissance de nos exportations est, depuis trois ans, chaque fois inférieur à la croissance des marchés potentiels.

Nous avons nos spécificités. L'ensemble est plus sombre qu'en Europe en général. Deux soucis restent dominants et nous ne constatons aucune correction. Il y a d'abord l'évolution du coût salarial. Déjà, lors des discussions d'octobre dernier, on avait insisté sur la situation et sur les risques de dérive du coût salarial par rapport à nos principaux voisins.

En ce qui concerne la période 2001-2002 qui suit la période de haute conjoncture de 2000, nous constatons un dérapage. La marge prévue est largement dépassée au niveau des salaires, notamment au niveau des salaires dans les secteurs qui ne sont pas fortement encadrés par des négociations entre employeurs et travailleurs, et la loi de sauvegarde de la compétitivité n'a pas été activée. De plus, je pense que le rapport du Conseil central de l'économie qui interviendra en septembre prochain contraindra à la prise de mesures correctrices difficiles à prendre par rapport à la dérive du coût salarial dans la période que nous connaissons.

Pendant ce temps-là, le taux d'emploi (c'est-à-dire le rapport entre la population active occupée et la population en âge de travailler) reste bloqué autour des 59-60%; c'est très éloigné des perspectives assignées par l'Union européenne. Dans le même temps, les statistiques ont montré que nous conservons – de très loin – la dernière place en ce qui concerne la participation au travail des plus de 50 ans et certainement des plus de 55 ans. Cet indicateur est particulièrement lourd de conséquences pour l'ensemble du budget.

Toutes ces données économiques sont occultées par cet espoir fou d'une reprise qui est annoncée de mois en mois et qui interviendra toujours lors du prochain trimestre mais qui est largement démentie par les courbes de conjoncture économique. La reprise n'interviendra pas avec des éléments fondamentaux qui se sont largement

de marge waarin was voorzien voor de periode 2001-2002, zonder dat een beroep werd gedaan op de wet betreffende de vrijwaring van de concurrentiekracht. Het verslag van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zou die tendens moeten bevestigen en de meerderheid er moeten toe aanzetten maatregelen te treffen om een en ander bij te sturen. De werkgelegenheidsgraad blijft rond de 59-60% schommelen, waarmee wij nog veraf zitten van de doelstellingen die door de Europese Unie werden vooropgesteld. Voorts dreigt het feit dat wij aan de staart van het Europees peloton bengelen voor wat betreft het aantal 55-plussers dat nog werkt, belangrijke gevolgen voor de hele begroting te hebben. De achteruitgang die wordt vastgesteld inzake de indicatoren industriële productie, BBP qua volume, saldo van de handelsbalans en investeringspercentage bevestigen die stagnatie van onze economie en tonen aan dat wij alsmaar verder verwijderd zijn van de prioritaire doelstellingen.

Ook al hopen wij, zoals onze ministers, dat de conjunctuur vanaf het tweede semester van 2002 zal opleven, kunnen we niet ontkennen dat onze economie te kampen heeft met aanhoudende structurele problemen die nog worden verergerd door de opeenstapeling van beheersfouten die onze ministers hebben gemaakt jegens onze overheidsbedrijven en door de economische en sociale gevolgen van het faillissement van Sabena. Het verbod meer ordonnanceringskredieten aan te wenden dan vorig jaar heeft de overheid elke speelruimte in de begroting ontnomen. De toepassing van lineaire besparingen zet een rem op elk voluntaristisch initiatief uitgaande van de ministeriële departementen.

détériorés.

Par ailleurs, je pense qu'une nouvelle catégorie de problèmes handicape notre développement. Nous figurions parmi les bons élèves ces dernières années; nous sommes maintenant retombés dans la moyenne de la classe européenne. Nous pouvons évidemment avoir de gros soucis quant aux conséquences pour le budget des années futures des gestions catastrophiques comme celles des entreprises publiques. La catastrophe de la Sabena a entraîné un préjudice sur le plan économique et social qui perdure durant cette année 2002 et qui constitue un handicap particulier pour le développement de la Belgique.

En ce qui concerne la réalité budgétaire, le principe de l'ancre est très symbolique mais pas dans le sens que voulait lui donner le ministre du Budget. En réalité, on a l'impression que les pouvoirs publics ont jeté l'ancre et qu'ils n'ont plus de marge de manœuvre en ce qui concerne l'instrument budgétaire. Cela tue les initiatives. Avec ce principe de crédits provisoires permanents, avec ces économies linéaires – moins 1,5% pour tous les crédits qui sont réputés compressibles –, comment développer encore une politique au niveau des pouvoirs publics, et notamment de l'administration?

Mais plus fondamentalement, la tendance à l'assainissement des finances publiques est ralentie. Le solde primaire, qui s'était amélioré de 1,5 point du PIB durant la précédente législature, s'est dégradé de 0,4% entre 1999 et 2002. Or, comme on le sait, nous pouvons maîtriser le solde primaire mais nous dépendons d'une série de facteurs extérieurs en ce qui concerne les taux d'intérêt. C'est donc sur le solde primaire que nous devons travailler et non sur l'espoir de voir les taux d'intérêt rester à un niveau bas.

Quant à la dette publique, je rappelle qu'elle se réduit plus lentement que durant la précédente législature, malgré la disparition importante et durable de l'effet "boule de neige". En 2002, la dette publique s'élève encore à 104,5% du PIB, alors que de 1995 à 1999, elle est passée de 133,9% à 115%. Nous constatons donc un ralentissement de la réduction de notre endettement.

La constitution de surplus budgétaires destinés à financer les avantages fiscaux qui s'amplifieront dans les années à venir est reportée à plus tard. Pour l'année 2003, on sent qu'il existe une distorsion entre cette montée en puissance des effets de la réforme fiscale et le fait que ces effets avaient été calculés sur la base d'une moyenne de croissance de 2,5% du PIB, alors que nous sommes à 1% pour 2001 et à environ 0,9% pour 2002. Il devient illusoire de faire des pronostics sur l'année 2003. La bourse constitue en fait un baromètre qui anticipe ce qui se passera. Elle montre à quel point l'ensemble des données économiques sont incertaines.

Parmi les mesures budgétaires prévues – je ne reviendrai pas sur le débat qui nous a pris une heure et demie sur les incidences de la réforme des polices –, un des aspects retient notre attention. En ce qui concerne cette réforme des polices, on applique régulièrement ce système selon lequel le gouvernement, en soutien des communes, consent à lâcher la dernière contribution. Par la suite, les communes font leurs comptes – des exemples ont été donnés cet après-midi – et découvrent que malgré l'effort annoncé par le gouvernement

Meer algemeen stellen we vast dat de gezondmaking van de overheidsfinanciën vertraging oploopt: het primair saldo is tussen 1999 en 2002 in totaal met 0,4% gedaald. Sinds 2000 blijft het vorderingensaldo op hetzelfde niveau. De overheidsschuld daalt trager dan tijdens de vorige regeerperiode en dit ondanks het verdwijnen van het sneeuwbaaleffect. Het aanleggen van de begrotingsoverschotten, de beruchte marges waarmee de belastingcadeautjes moesten worden betaald, wordt uitgesteld, zodat prognoses voor 2003 bijna onmogelijk zijn.

We krijgen hier te maken met een toestand waarin de regering een laatste bijdrage aan de gemeenten toezegt, maar eens die laatste inspanning is gebeurd, stellen de gemeenten vast dat de maatregel niet neutraal is en dat ze niet meer in staat zijn hun personeel te betalen. De 25 miljoen waarover een akkoord tot stand kwam tijdens de laatste besprekingen zullen niet volstaan. Er komt dus nog een volgende ronde waarbij de overheidsfinanciën verder zullen worden aangetast en er enorme problemen worden doorgeschoven naar de begroting 2003.

U heeft dus voor geen enkele verbetering gezorgd; het vastlopen van de begroting zal daarenboven negatieve gevolgen hebben op de al zo krappe marge waarover u beschikt in verhouding tot de schuld en dit ondanks het stabiliteitspact.

Deze toestand doet onze ongerustheid nog toenemen. De regeringsboot beschikt misschien wel over een goed anker, maar zonder roer en kompas komt hij niet ver.

comme étant le dernier pour rendre la réforme budgétairement neutre, ce n'est pas le cas. L'agitation monte ainsi pendant trois ou quatre semaines au sein des diverses communes. Chaque commune compare son budget et les réalisations en matière de police. On annonce alors que, dans les semaines à venir, on ne pourra plus payer les policiers et un nouveau tour de carrousel intervient, se traduisant par une nouvelle contribution de l'Etat fédéral au soutien de la réforme des polices.

On peut d'ores et déjà dire que les 25 millions d'euros issus de la dernière discussion seront insuffisants. En effet, nombreuses sont les zones de police qui annoncent que, nonobstant ce nouvel effort, elles seront dans l'impossibilité de payer les policiers au mois d'octobre. Nous pouvons donc prédire un nouveau tour de carrousel. Et à chaque fois, nous devons constater une dégradation des dépenses de l'Etat à l'égard de cette police. Dans d'autres domaines également, que ce soit au niveau des entreprises publiques ou de la SNCB, nous assisterons à une dégradation similaire. Nous aurons alors le choix entre laisser filer les choses pour aboutir à un report d'énormes difficultés sur le budget 2003 et opérer des interventions qui ne feront rien pour améliorer la situation.

Nous pouvons donc déclarer ouvertement que les corrections budgétaires contenues dans le projet en discussion n'améliorent rien et qu'il n'y a pas de politique budgétaire clairement définie pour contrer la crise que nous connaissons. Mais il y a bien une stagnation de la démarche budgétaire et politique qui mène à des difficultés de plus en plus grandes, avec des conséquences négatives sur ce qui est, depuis quelques années déjà, le point faible de la Belgique, à savoir le peu de marge dont elle dispose face à son endettement. Une reprise de l'endettement au mépris du pacte de stabilité est très différente lorsqu'il s'agit de la Belgique ou lorsqu'il s'agit de la France.

Il est vrai que les grands pays peuvent, à certains moments, partiellement remettre en cause le pacte de stabilité. Or, pour moi, cela constituerait une déstabilisation de notre orientation car nous n'avons pas la puissance nécessaire pour aller dans ce sens. Quoi qu'il en soit, il n'est pas sain d'opter pour une dégradation du budget, alors que la part de notre dette publique est encore extrêmement importante par rapport à notre PIB.

Je conclus donc en disant que la situation actuelle ne fait qu'éclairer et renforcer nos inquiétudes. Le bateau gouvernemental a peut-être jeté l'ancre, mais il lui manque un gouvernail et l'aptitude à utiliser les boussoles de manière adéquate. L'ancre n'est pas tout dans un navire. Au contraire, lorsqu'elle est trop lourde, c'est tout le bateau qui chavire. Monsieur le ministre de Budget, vous êtes Ostendais; vous devriez donc bien connaître la matière. Voilà ma crainte en voyant l'évolution de ce budget.

02.80 Jacques Chabot (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le budget initial pour l'année 2002 avait été élaboré dans le contexte tragique des événements du 11 septembre 2001. Les effets des attentats terroristes se sont, par la suite, fait sentir mondialement, la globalisation de l'économie ayant impliqué une contagion générale du ralentissement de l'économie.

02.80 Jacques Chabot (PS): De begroting 2002 werd opgesteld in de tragische context van de gebeurtenissen van 11 september 2001. Gelukkig zijn er bepaalde economische indicatoren die wijzen op een zekere herleving,

Aujourd'hui, certains indicateurs économiques laissent apparaître les prémisses d'une reprise de l'activité économique pour le premier trimestre 2002. De plus, l'indicateur de confiance des consommateurs dans notre pays continue à augmenter, traduisant ainsi la confiance des ménages belges envers l'environnement social et économique actuel.

Au nom du groupe socialiste, je voudrais me réjouir de ce que la confiance des consommateurs ait augmenté ces derniers mois. Cette évolution positive de la consommation est le résultat de la politique socio-économique mise en œuvre par le gouvernement et plus particulièrement de la diminution des impôts sur les salaires.

Ainsi, l'indexation des barèmes fiscaux, la réduction progressive de la contribution complémentaire de crise et la réforme de l'impôt des personnes physiques ont eu un impact significatif sur le revenu net disponible pour les contribuables.

La création d'un pouvoir d'achat supplémentaire par le biais fiscal était et reste toujours une priorité socialiste. A ce propos, je me permets de vous rappeler que nous resterons toujours attentifs à la situation des travailleurs et des allocataires sociaux.

Je tiens aussi à vous faire part, au nom de mon groupe, de notre satisfaction que la stratégie du gouvernement soit axée sur le respect des engagements et des acquis de nos politiques menées durant la législature. Les acquis socialistes, dans le contexte actuel du ralentissement de l'économie, apparaissent d'autant plus essentiels. Dans le cadre du contrat de confiance dans lequel nous nous sommes engagés, nous soulignons notamment, comme acquis, la sauvegarde de notre système de soins de santé, le respect des engagements pris envers les allocataires sociaux, les mesures prises dans le cadre de la réforme de l'emploi et permettant de concilier vie professionnelle et vie privée ainsi que le renforcement du dialogue social.

Afin d'assurer la continuité de ces acquis, il est nécessaire que l'état fédéral dispose de ressources suffisantes. Nous saluons donc cet ajustement budgétaire pour l'année 2002 qui maintient l'équilibre malgré le contexte économique qui a encore été moins favorable que prévu. Nonobstant cela et grâce à l'augmentation des recettes non fiscales, les recettes totales augmentent de 4% par rapport à ce qui était prévu initialement.

La création d'un groupe de travail sur l'arriéré fiscal répond à une de nos demandes. En effet, une justice fiscale est un objectif prioritaire pour le groupe socialiste afin d'assurer à tous nos concitoyens le même traitement devant l'impôt et une plus grande équité de la fiscalité.

A ce sujet, je me permets de vous signaler que les parlementaires socialistes souhaiteraient, par le biais de la commission des Finances et du Budget, être tenus informés des travaux et des propositions de ce groupe de travail sur l'arriéré fiscal. Permettez-moi d'insister et d'attirer l'attention du gouvernement sur la nécessité d'élargir l'assiette imposable. Qu'il me soit permis, à ce sujet, de m'étonner de la nette diminution des recettes de la taxe sur les opérations de bourse et de vous rappeler que le taux effectif de taxation sur le

wat de economische geloofwaardigheid en het vertrouwen van de gezinnen versterkt.

De indexering van de belastingschalen en de hervorming van de personenbelasting hebben een duidelijke invloed gehad op de netto-inkomsten van de belastingplichtigen, maar wij zullen blijven toezien op de situatie van de werknemers en de steuntrekkers.

Zo worden de socialistische verworvenheden nog belangrijker, en vooral het behoud van ons systeem van gezondheidszorg, de hervormingsmaatregelen inzake werkgelegenheid en de versterking van de sociale dialoog.

Omdat de staat over voldoende middelen moet kunnen beschikken, zijn wij tevreden met deze aanpassing. Ten opzichte van de verwachtingen zijn de ontvangsten met 4% toegenomen.

Wij waren vragende partij voor de oprichting van een werkgroep over de fiscale achterstand. De socialistische parlementsleden wensen op de hoogte te worden gehouden van de werkzaamheden van die werkgroep en zij dringen aan op een verruiming van de fiscale grondslag. In dat verband zijn wij verbaasd over de verminderde ontvangsten van de belasting op beursverrichtingen, terwijl de belastingvoet voor kapitaal toch veel lager is dan die op arbeid. Wij benadrukken dan ook het belang van de strijd tegen de fiscale fraude en tegen witwaspraktijken.

Ook de verbetering van de arbeidsmarkt en het terugdringen van de werkloosheid zijn voor ons prioritaire punten; de toename van het beschikbaar inkomen mag niet worden opgespaard. Het is een kwestie van sociale rechtvaardigheid en billijkheid. Wij hebben vertrouwen in het begrotingsbeleid van de regering,

capital est, dans notre pays, nettement inférieur au taux de taxation effectif sur le travail. Cette disparité est tout à fait en contradiction avec le principe d'équité qui établit que les différentes sources de revenus doivent être taxées de manière identique.

C'est dans l'optique d'une plus grande équité fiscale que j'insiste sur l'importance de la lutte contre la fraude fiscale et contre le blanchiment d'argent que le Parti socialiste combat particulièrement.

J'insiste également pour que le gouvernement considère l'amélioration du marché du travail et la diminution du chômage comme des priorités. Il est en effet à craindre que l'amélioration du revenu disponible ne soit thésaurisée et ne relance pas la croissance économique. Il serait sans doute pertinent d'axer les priorités futures sur les personnes bénéficiant de revenus modestes qui n'ont pas la capacité d'épargner. C'est une question de justice sociale et d'équité.

Au vu des considérations que je viens d'évoquer, je tiens à vous faire part, au nom de mon groupe, de notre satisfaction de constater que l'ajustement du budget des Voies et Moyens pour l'année 2002 est basé sur des principes de confiance et de stabilité.

En conclusion, nous sommes confiants et optimistes vis-à-vis de la poursuite de la politique budgétaire menée par le gouvernement tout en restant vigilants quant à la poursuite des priorités socialistes, dans le respect de notre devoir et de notre engagement à l'égard de nos concitoyens.

02.81 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de begrotingscontrole ligt al een tijdje achter de rug. Ik meen dat die rond Pasen was. We herinneren ons allemaal nog het geduw en het getrek tussen de verschillende ministers rond de zoektocht naar de 500 miljoen euro besparingen. Het valt mij tevens op dat bij iedere begrotingsronde of begrotingsaanpassing er steeds nieuwe modewoorden worden geïntroduceerd. Deze keer was het aan de samendrukbare of niet samendrukbare uitgaven en het ankerprincipe. Ook deze keer waren er trouwens weer nachtelijke weekendvergaderingen.

In ieder geval, mijnheer de minister, stel ik vast dat het triumfalisme van deze regering plaats heeft gemaakt voor een getemperd realisme, in de hoop natuurlijk dat u niet eindigt in doffe ellende. Waar is de tijd dat u nog kon surfen op een economische groei van 4%! Dit koppel ik dan aan de vaststelling dat de economische groei voor 2002 aanvankelijk werd geraamd op 2,5%, daarna aangepast naar 1,3%, om vervolgens te eindigen op 1%. De lol zou er voor minder af zijn. Wie de conjunctuercijfers van de afgelopen twee maanden wat nader bekijkt, moet toch vaststellen dat de vooruitzichten niet bijster goed zijn en dat de economische motor blijft sputteren.

Wat de arbeidsmarkt betreft, kunnen wij twee dingen vaststellen. Ten eerste zal het aantal werklozen in 2002 licht aangroeien of misschien stagneren. Dat zal afhangen van de mogelijke versnelling van de heropleving van de economie in het najaar. Dat is dus koffiedik kijken. Ten tweede zal het aantal jobs niet meer noemenswaardig toenemen en daardoor zal de werkgelegenheidsgraad – ik bedoel daarmee het aantal werkenden tussen 15 en 65 jaar – in 2002 59,3%

maar zullen erop toezien dat de voor de socialisten prioritaire doelstellingen worden nagestreefd.

02.81 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Le contrôle budgétaire a été effectué il y a un certain temps déjà. Il fallait économiser 500 millions d'euros, ce qui avait suscité bien des remous. Entre temps, le triomphalisme du gouvernement a fait place à un réalisme tempéré. Les perspectives économiques ne sont pas franchement bonnes. Il faut régulièrement revoir à la baisse les chiffres de la croissance économique. Le nombre de chômeurs va quelque peu augmenter en 2002 et le nombre d'emploi ne va certainement pas s'accroître. Après une hausse ininterrompue depuis 1996, c'est le statu quo en ce qui concerne le taux d'emploi. L'objectif, à savoir un taux d'emploi de 67% en 2005 et de 70% en 2010, ne sera pas réalisé.

Le marché de l'emploi réagit à retardement aux développements économiques. Une amélioration n'est donc pas encore à envisager. La confiance du

bedragen. Dat is slechter dan in het jaar 2000 en ook nog veraf van de doelstelling van 67% in 2005 of 70% in 2010. Van die doelstelling heeft de eerste minister gezegd dat die ten koste van alles moet worden bereikt. Ik kan hem begrijpen, want de kosten van de toenemende vergrijzing moeten toch door iemand worden gefinancierd. U houdt er een andere mening op na. In een interview moet u geparafraseerd hebben dat men in Lissabon nog geen rekening heeft gehouden met de sterke groeivertraging. In 2002 bereiken wij in deze actieve welvaartstaat nagenoeg een status quo na een periode van onafgebroken jobaangroei tussen 1996 en 2001, waarbij zo maar even 254.000 jobs werden gecreëerd.

In alle geval, de werkloosheid in Vlaanderen met zijn kleine, maar toch open economie blijft supergevoelig voor de conjunctuurschommelingen. Daar zit de wispelturigheid van de Amerikaanse economie ongetwijfeld voor iets tussen, maar ook de kwakkelende Duitse heropleving speelt daarbij een rol. Als wij ten minste nog mogen spreken over een heropleving in Duitsland, want het optimisme van de Duitse ondernemers – Duitsland is onze grootste handelspartner en het werd vandaag nog vertaald in de FET via de IFO-indicator – is niet erg rooskleurig te noemen. Vermits de arbeidsmarkt steeds met vertraging reageert op de conjunctuur, is er dus nog niet onmiddellijk beterschap in zicht. Bijgevolg blijven de groeivoorzichten troebel en dat vertaalt zich in tegenvallende cijfers inzake industriële productie, een slabakkende bouwsector, een terugval bij de inschrijving van de auto's en het consumentenvertrouwen dat blijft aarzelen. Niettegenstaande de conjunctuurbarometer de afgelopen vijf maanden onophoudelijk was gestegen, kreeg deze in juni een daling te verwerken en kreeg het vertrouwen van de ondernemers toch een flinke deuk.

De verwerkende nijverheid zag immers zijn bestellingen fors dalen. Dan wordt hierbij nog geen rekening gehouden met de veeleer onverwachte stijging van de jongste weken van de euro, die een belastende factor is voor onze export. Wat de voorlopende indicatoren betreft is het wel zo dat de economische indicatoren hoopvol zijn, maar dat de tegenvallende indicatoren op de financiële markten dan weer maken dat het economisch herstel minder is dan verwacht.

Teruggekoppeld naar de begroting is het natuurlijk zo dat, spijs alle mooie woorden over de relatie tussen de vennootschapsbelasting en meer specifiek de verlaging ervan – en dat staat misschien nog altijd op de politieke agenda van deze regering – en de concurrentiepositie van onze bedrijven, we daar toch vaststellen dat België wegzakt op de ranglijst van de concurrentie. Dan verwijs ik naar de studie van het Zwitserse managementbureau IMD. Een internationale ranglijst waarop België wegzakt van de 17^{de} naar de 18^{de} plaats, de eerste achteruitgang van de afgelopen 5 jaar, waar we tussen 1998 en 2001 vooruit waren geschoven van de 23^{ste} naar de 17^{de} plaats.

(...)

Terug achteruitgaan in deze regering die de concurrentiekracht onder de ondernemers wou verbeteren. Ik zou daar sterk aan twifelen.

Ondertussen blijft de fiscale druk, als we deze vergelijken met de ons omringende landen, niet alleen relatief maar ook in absolute cijfers of

consommateur reste faible et certains indicateurs économiques importants se portent mal. En juin, le baromètre conjoncturel a baissé, après une augmentation constante de plusieurs mois. En outre, nous devons encore tenir compte du fait que le cours de l'euro a augmenté ces dernières semaines, ce qui est défavorable à l'exportation. Bien que l'évolution de l'économie soit favorable d'une manière générale, les indicateurs financiers sont décevants et nous prédisent un rétablissement laborieux.

En dépit de toutes les belles paroles que nous entendons, la position concurrentielle de la Belgique se dégrade: nous sommes en 18^e position sur la liste mondiale. L'an dernier, nous étions encore 17^{es}. Le fossé concurrentiel qui nous sépare de nos voisins ne s'est donc pas réduit. *(Interruptions du ministre Vande Lanotte)*

La pression fiscale reste très élevée: l'an dernier, nous étions en 3^e position dans la classification établie par l'OCDE, cette année nous sommes en 2^e position. Avec un degré d'imposition de 56%, nous sommes même à la tête des pays européens. Une diminution de l'impôt des sociétés à 33% ne change pas grand-chose, car nos voisins avaient déjà pris des initiatives semblables il y a longtemps.

Le gouvernement espère atteindre un équilibre budgétaire. On ne parle déjà plus de surplus. Le Bureau du plan estime que nous nous dirigeons vers un déficit de 0,3% du PIB. Le déficit de caisse de l'État fédéral a augmenté de 1,6 milliards d'euros, pour atteindre 5,7 milliards d'euros. Selon le gouvernement, la situation s'améliorera à partir de 2003, mais très franchement, je me permets d'en douter. Il restera peu d'argent pour toutes les belles

termen zeer hoog en komt dit land in de OESO-rangschikking voor 2001 op de 2^{de} plaats na Denemarken. In 2000 stonden we nog op de 3^{de} plaats na Denemarken en Duitsland. Het gegeven dat de fiscale druk in dit land zou afnemen, klopt dus niet. Ook als we naar de totale belastingswig kijken, naar de totale loonkosten, inclusief de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, dan blijft dit land met 56% de absolute koploper in Europa. Zelfs als wordt de vennootschapsbelasting verlaagd naar 33%, dan nog zal de internationale concurrentiepositie niet verbeteren – integendeel – omdat ook onze buurlanden er niet op gewacht hebben om in stimulansen te voorzien om de concurrentiepositie van hun vennootschappen te verbeteren. Bijgevolg blijft onze positie relatief dezelfde.

Hoe zit het met de begrotingsdoelstellingen voor 2002? U streeft in ieder geval naar een begrotingsevenwicht, wat natuurlijk begrijpelijk is, want minder kunt u publiekelijk niet doen. Mag ik er u aan herinneren dat in het stabiliteitsplan 2000-2005 nog sprake was van een overschot van 0,5% BBP? In ieder geval, het Federaal Planbureau is niet dezelfde mening toegedaan en stelt dat de begroting van 2002 afstevent op een tekort van 0,3% van het BBP, voornamelijk als gevolg van tegenvallende inkomsten en het feit dat de uitgaven toch nog steeds te snel stijgen, met een vingerwijzing naar de federale overheid, de lagere overheden en de sociale zekerheid die ongetwijfeld nog een tandje zal moeten bijsteken, te meer er zich een kastekort aan het opbouwen is. Ik meen gelezen te hebben dat het kastekort van de federale overheid in de eerste vijf maanden gestegen is met 1,6 miljard euro tot een bedrag van 5,7 miljard euro. Wat het begrotingsresultaat betreft, voegt het Planbureau er fijntjes aan toe dat het vanaf 2003 allemaal wel beter zal gaan, maar dat vooruitzicht kan mijns inziens evengoed de andere kant opgaan.

In ieder geval, de begrotingsronde 2003, een verkiezingsjaar trouwens, zal nog een aardige dobber worden. Ik ben ten zeerste benieuwd of de begrotingsdoelstellingen gestand blijven en de hamvraag zal bijgevolg zijn of er nog geld zal overschieten om leuke dingen te doen, zoals het verhogen van de sociale uitgaven of een lastenverlaging voor de bedrijven, los van het invoeren van een zogenaamde budgettaire neutrale vennootschapsbelasting waarbij ik vaststel dat er bij rood-groen steeds meer ongenoegen ontstaat, zeker wat het probleem van de financiering betreft.

Tevens vraag ik me af hoe u uw zilverfonds op een structurele manier zult blijven stijven, indien de begrotingsoverschotten minimaal of nagenoeg onbestaande zijn.

Dan hebben we nog het punt van de gigantische en asociale schuldenberg van de Staat. De evolutie in absolute cijfers gaat blijkbaar ook niet de goede kant uit, in die zin dat in 2001 de federale staatsschuld opnieuw is toegenomen tot zowat 253,8 miljard euro of 10.153 miljard Belgische frank. Tegenover het bruto binnenlands product daalde de schuldenlast wel enigszins, maar de vraag is of dat zo zal blijven. Met het vooruitzicht van het begrotingstekort van dit jaar zou het wel eens kunnen dat de staatsschuld onvoldoende voort kan worden gesaneerd en er een lichte stijging van het percentage ten opzichte van het BBP mogelijk is. Bijgevolg zal een daling van de staatsschuld onder de 100%, zoals was aangekondigd

choses que nous avait promises le gouvernement arc-en-ciel.

La majorité est, du reste, divisée à propos du financement de la réduction de l'impôt des sociétés. Je me demande d'ailleurs comment le gouvernement pourra, faute de moyens, alimenter le Fonds de vieillissement.

En 2001, la dette publique a augmenté de 253,8 milliards d'euros. Elle s'est réduite par rapport au PIB mais, au vu du déficit budgétaire attendu, il y a peu de chances que cette situation se reproduise. Il me semble très improbable qu'en 2003, la dette publique passe sous la barre des 100 pour cent du PIB.

Bref, les discussions budgétaires promettent d'être passionnées. A nos yeux, le gouvernement a échoué.

Nous avons déposé trois amendements. D'abord, nous souhaitons que le gouvernement investisse 18 millions d'euros supplémentaires dans des scanners à conteneurs. Un de ces appareils a été acquis pour le port d'Anvers mais les autres ports et les douanes situées sur les nœuds routiers importants devraient également en disposer. Les retombées positives d'un scanner à conteneurs sont très importantes. Cet appareil constitue un excellent instrument dans la lutte contre la drogue, la traite des êtres humains et la contrebande.

Nous estimons ensuite que le crédit d'engagement pour la Sûreté de l'Etat doit être majoré de 50 pour cent. En dépit de l'augmentation énorme des dossiers de naturalisation, la Sûreté de l'Etat ne s'est pas vu octroyer d'effectifs supplémentaires. Trente recrutements au moins sont nécessaires.

door uw collega Reynders voor 2003, nog niet zo een vaart lopen.

Als we de gehele begrotingsaanpassing overlopen en de concrete financiële en economische resultaten onder de loep nemen – ik laat de vooruitzichten voor 2003 buiten beschouwing –, moeten we toch concluderen dat er nog zwaar zal moeten worden gedelibereerd. Dat is trouwens in de laatste week van juni geen ongewoon gegeven, zeker niet in het onderwijs na de examenperiode. Er zitten immers nog een paar zware buizen in uw begroting. Bijgevolg is het resultaat dat u ofwel een tweede zit hebt, ofwel dat u niet geslaagd bent en uw jaar moet overdoen.

Ik vrees dat onze fractie hier streng en rechtvaardig moet oordelen en concluderen dat u in uw begrotingsexamen niet geslaagd bent.

Tot zover mijn algemene bespreking, mijnheer de voorzitter. Alvorens het spreekgestoelte verlaten, zou ik graag mijn amendementen verdedigen.

De **voorzitter**: Doet u dat maar, dan bent u gerust en wij ook.

02.82 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, met uw toestemming zal ik nu mijn amendementen verdedigen.

Wij hebben in de commissie een aantal amendementen ingediend die wij in de plenaire vergadering opnieuw naar voren willen brengen. Ik onthoud er daar drie van, die ik kort zal toelichten.

Een eerste amendement gaat over de aankoop van containerscanners. Zoals de collega's weten, is de mobiele scanner recentelijk in de haven van Antwerpen in gebruik genomen. Iedereen is ervan overtuigd dat meerdere mobiele en vaste scanners moeten worden aangeschaft. Die scanners zijn niet alleen noodzakelijk voor de havens van Antwerpen, Zeebrugge en Oostende, maar ook voor autowegen, grensovergangen en andere mogelijke douaneknooppunten. Ik pleit hiervoor in het kader van het opsporen van illegale smokkelwaar zoals sigaretten, alcohol en illegale drugs, maar ook met het oog op de mensenhandel. De gebeurtenissen van 11 september voegen daar, in het kader van de strijd tegen het terrorisme, nog het aspect van de extra beveiliging van de West-Europese havens aan toe, vooral met het oog op de handel met de Verenigde Staten. Uit de inzet van een vaste scanner in de haven van Rotterdam blijkt tevens het belang van het terugverdieneffect op korte termijn. De praktijk heeft uitgewezen dat miljoenen euro's worden terugverdiend. Bijgevolg komt het inzetten van scanners de veiligheid, de economie en de schatkist ten goede. Daarom zijn wij van mening dat de regering in 2002 een versneld programma moet doorvoeren aangaande de aankoop en ingebruikname van bijkomende scanners, zodat ze op korte termijn over twee vaste installaties en twee mobiele installaties zou kunnen beschikken. De aankoop van één vaste en twee mobiele scanners vergt een bijkomende investering van 18 miljoen euro. Daarom stellen wij voor het vastleggingskrediet op te trekken van 10.000 naar 28.000 euro.

Mijn tweede amendement heeft betrekking op het ministerie van Justitie. Naar aanleiding van de evaluatie van de snel-Belg-wet is de zorgwekkende toestand bij de diensten van de Veiligheid van de Staat uitdrukkelijk naar voren gekomen vanwege het

Enfin, les subventions à l'Institut belge de normalisation doivent être relevées de 50 pour cent. L'institut ne dispose que d'un seul traducteur alors que, chaque année, des milliers de normes sont établies. Cette situation représente un handicap important pour la compétitivité des entreprises néerlandophones.

personeelstekort voor het behandelen van de naturalisatiedossiers. Vanwege dit personeelstekort rijst een probleem inzake de sluitendheid van de adviezen. Tevens werd vastgesteld dat het aantal dossiers waarvoor een advies wordt gevraagd, van 21.500 voor 1991 naar 48.080 dossiers voor het jaar 2000 is gestegen zonder dat er één personeelslid is bijgekomen. In de commissie voor de Naturalisaties heeft de minister van Justitie zelf bevestigd dat hij 30 extra personeelsleden nodig heeft om alle naturalisatieaanvragen vanuit de dienst Veiligheid op een ordentelijke manier te kunnen adviseren. Ons amendement strekt ertoe het vastleggingskrediet voor het personeel en de werkingsuitgaven met 50% te verhogen om aan de verzuchting van de minister van Justitie tegemoet te komen. Hiervoor wordt het initiële bedrag van 18.454.000 euro opgetrokken tot 27.681.000 euro.

Ten slotte, het laatste amendement dat ik wil toelichten, heeft betrekking op de subsidies voor het Belgisch Instituut voor Normalisatie. Naar aanleiding van correspondentie tussen de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de minister van Economische Zaken, de heer Picqué, aangaande de Nederlandse vertaling van Europese normen, is er een probleem gerezen met het beschikbaar stellen van de Nederlandse vertaling van die normen. Er wordt tevens vastgesteld dat het Belgisch Instituut voor Normalisatie slechts over één vertaler beschikt. Omdat jaarlijks meerdere duizenden normen worden gepubliceerd, ontstaat er een aanzienlijke achterstand. Bijgevolg worden niet alle normen in het Nederlands vertaald. Wij zijn van oordeel dat hiermee een beperking wordt opgelegd aan de Nederlandstalige bedrijfsleiders en instituten die worden geacht de normen toe te passen en te implementeren. Om ervoor te zorgen dat deze normen zonder onderscheid in de drie landstalen ter beschikking worden gesteld, stellen wij voor om de subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie met 50% te verhogen zodat dringend meer vertalers kunnen worden aangeworven om de achterstand weg te werken en de nieuwe normen tijdig in het Nederlands uit te geven. Daartoe wordt het initiële bedrag van 1.242.000 euro opgetrokken naar 1.863.000 euro.

Mijnheer de voorzitter, hiermee heb ik mijn amendementen verdedigd die later ter stemming zullen worden voorgelegd.

De **voorzitter**: Collega's, ik stel voor dat de heer Dirk Pieters zijn betoog houdt. Hij is de laatste spreker van de namiddagvergadering. Omstreeks 18.40 uur zal de avondvergadering van start gaan met de heer Van Rompuy.

02.83 Dirk Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, alhoewel ik niet de eerste spreker ben na de voorlezing van het verslag, houd ik eraan de rapporteur en de diensten van de Kamer te feliciteren met het uitstekend verslag. Ik verwijs eveneens naar het verslag inzake de vele punctuele opmerkingen en vragen die mijn fractie heeft gemaakt en waarvan ik denk dat een herhaling in dit halfroond weinig toegevoegde waarde heeft. Geen toegevoegde waarde voor hen die de besprekingen in de commissie hebben gevolgd, geen toegevoegde waarde voor degenen die het verslag lezen en voor de anderen helemaal geen toegevoegde waarde.

Mijnheer de minister, ik wil wel ingaan op de essentie van het gevoerde begrotingsbeleid in het algemeen en de vertaling daarvan

02.83 Dirk Pieters (CD&V): Le premier élément de mon intervention concerne le vieillissement de la population belge et ses conséquences défavorables pour notre économie.

Notre pays est confronté à une dette publique considérable. Son assainissement ne peut être renvoyé aux calendes grecques. D'ici à 2010, il faudra poser les fondements devant permettre de

in de voorliggende begrotingsaanpassing in het bijzonder.

Uitgangspunt is de vergrijzingsproblematiek. Ons land gaat nog steeds gebukt onder een torenhoge schuldenlast. Men moet erover waken dat de structurele consolidatie van de overheidsfinanciën niet op de lange baan wordt geschoven. Tussen vandaag en 2010 moet immers de basis worden gelegd om de lasten van de vergrijzing op te vangen die vanaf 2010 zwaar zullen doorwegen.

In haar jaarlijks verslag concludeert de studiegcommissie voor de vergrijzing dat de totale budgettaire kost van de veroudering 2,6 à 3,1% van het BBP zal bedragen in de periode 2000-2030. Deze cijfers dienen wel met de nodige omzichtigheid te worden benaderd. De impact op onderwijs en opleiding is moeilijk in te schatten. Bovendien ontbreekt het op dit ogenblik aan betrouwbare ramingen inzake de netto-impact van de demografische verschuivingen op de uitgaven van entiteit II. Van dit laatste moet snel werk worden gemaakt. Daarnaast merkt de studiegcommissie voor de vergrijzing op dat er tussen 2000-2010 een negatieve budgettaire kost van de veroudering is van ongeveer 1% van het BBP. Dit betekent dat de periode 2000-2030 uiteenvalt in twee subperiodes: de subperiode 2000-2010 en de periode 2010-2030.

In de eerste periode is er een negatieve budgettaire kost. Deze ruimte moet absoluut aangewend worden om de overheidsschuld versneld af te bouwen. De negatieve budgettaire kost in de periode 2000-2010 impliceert dat de budgettaire kost van de vergrijzing zich vooral sterk ontwikkelt in de periode 2010-2030. Dit blijkt uit de analyse van de studiegcommissie voor de vergrijzing. Ze komt uit op een budgettaire kost van 3,4 à 3,9% voor die periode. De commissie benadrukt het belang van voldoende dotaties aan het Zilverfonds voor een gelijkmatige spreiding van de lasten van de vergrijzing over de beschouwde periode. Het is echter nog steeds niet duidelijk hoe men daartoe zal komen. Kijken we naar 2002. Waar zal "het minstens gelijkwaardig bedrag" – zo staat het in de Algemene Toelichting op pagina 174 – van 619 miljoen euro – bedrag van 2001 – gevonden worden voor het Zilverfonds? Volgens de Algemene Toelichting bij de begrotingscontrole 2002 zou het "normalerwijze" – ook dat staat op pagina 174 – gaan om niet-fiscale ontvangsten. Het gaat niet automatisch over begrotingssurplusen. Was het Zilverfonds niet bedoeld om via de opbouw van begrotingssurplusen de overheidsschuld versneld af te bouwen door het beleggen van de reserves in effecten van de Belgische overheidsschuld?

De voor het Zilverfonds bestemde middelen kunnen net zo goed worden gebruikt om overheidsuitgaven te financieren of ruimte te creëren voor belastingverlagingen dan wel om overheidsschulden af te lossen. Een volgens ons veel betere barometer dan het Zilverfonds voor de betaalbaarheid van de vergrijzingskosten is dan ook de overheidsschuld. De grote vraag hierbij is: daalt de overheidsschuld voldoende snel? Daalt ze voldoende snel, dan helpt de regering mee ruimte te maken om de pensioenen de komende decennia betaald te krijgen. Daalt de schuld echter niet in voldoende mate, dan heeft de regering te weinig gedaan om de vergrijzing betaalbaar te houden. Daar gaat het over. Het maakt daarbij niet uit hoeveel het papieren vermogen van het Zilverfonds nu juist bedraagt.

faire face aux surcoûts engendrés par le vieillissement, qui apparaîtront de manière manifeste à partir de cette année-là.

Selon la Commission d'étude relative au vieillissement, celui-ci coûtera entre 2000 et 2030 2,6 à 3,1% du PIB, bien qu'il soit difficile de procéder à une estimation précise.

Entre 2000 et 2010, il s'agit d'un coût budgétaire négatif. Il convient de l'affecter à la réduction de la dette publique.

L'évolution budgétaire négative des coûts au cours de la période 2000-2010 aura pour effet que le coût budgétaire du vieillissement se fera surtout sentir de 2010 à 2030. La Commission d'étude du vieillissement souligne l'importance qu'il y a à attribuer des dotations suffisantes au Fonds de vieillissement en vue d'une répartition égale du coût de ce vieillissement au cours de la période considérée. Le Fonds de vieillissement n'était-il pas destiné, par la constitution de surplus budgétaires, à accélérer la réduction de la dette, les réserves devant être placées sous la forme de valeurs mobilières de la dette publique de la Belgique? A notre sens, la dette publique constitue un baromètre plus approprié pour mesurer la possibilité que nous aurons de faire face au vieillissement. Si elle baisse, nous disposerons dans les décennies à venir de suffisamment de marge pour payer les pensions. Sinon, le gouvernement aura échoué dans son entreprise. Qu'en est-il, à propos, de la réduction de la dette? Le nouveau programme de stabilité 2002-2005 prévoit un ratio de la dette plus élevé que le précédent. Il serait même plus défavorable encore, de 1,2%, que celui de la version ajustée. On admet même renoncer à la version ajustée, s'engageant à en revenir en 2003 aux normes de l'ancien programme de stabilité.

Hoe staat het nu met de afbouw van de schuld? Bij de opmaak van de begroting 2002 wezen we er reeds op dat het stabiliteitsprogramma 2001-2005 zonder al te veel blabla door een nieuw stabiliteitsprogramma 2002-2005 werd vervangen dat de lat heel wat lager legde. Voor 2002 wordt dan een overheidsschuldratio van 103,3 voorzien daar waar in het vorige initiële programma nog een ratio van 101,4 werd vooropgesteld. Uit de documenten met betrekking tot de begrotingsopmaak bleek dat men een overheidsschuldratio van 103,7 nastreefde en dus liefst 2,3% minder goed zou doen dan in het oorspronkelijke stabiliteitsprogramma 2001-2005. We stelden toen dat 103,7 niet haalbaar zou blijken zonder bijkomende inspanningen en we krijgen thans gelijk. We stellen vast dat men nu zelfs gaat naar een schuldratio van 104,5, wat ruim 3% slechter is dan het aanvankelijke stabiliteitsprogramma en zelfs 1,2% slechter dan de aangepaste versie ervan. Men geeft nu zelfs toe dat men ook de aangepaste versie loslaat. Er is de belofte om in 2003 opnieuw aan te pikken met het vooropgestelde traject van het stabiliteitsprogramma 2001-2005. De voorwaarde is echter een krachtig conjunctuurherstel in de loop van 2002, hetgeen allerminst zeker is gelet op de onzekerheden op het vlak van de energieprijzen, de onevenwichten van de Amerikaanse economie – hierbij denk ik aan het tekort op de lopende rekening en de lage particuliere spaarquote – de financiële kwetsbaarheid van sommige groeilanden, en de dreigende renteverhogingen door de begrotingstekorten van Frankrijk en Duitsland die tussen haakjes de vraag doen rijzen naar de zin van het groei- en stabiliteitspact van de Europese lidstaten en de beperkte immuniteit van de Europese economie voor externe schokken in een zich globaliserende economie. De heer Van Rompuy zal trouwens straks verder op deze economische context ingaan.

Ook andere evoluties wijzen erop dat deze regering een budgettair beleid voert dat onvoldoende anticipeert op de toekomst. Zo is het structurele primaire overschot – dit is het totale saldo, exclusief de rentelasten waaruit behalve de budgettaire weerslag van de wisselende conjunctuur ook de invloed van eenmalige elementen is geweerd – tussen 2000 en 2001 van 6,4% tot 6% teruggevallen. We begrijpen en aanvaarden een conjunctuurgebonden achteruitgang van het begrotingssaldo resulterend uit de werking van de automatische stabilisatoren omdat deze kan functioneren als anticyclische buffer en normaliter zelf verdwijnt bij het weer opleven van de economie. Een beleid dat erop is gericht duurzame overheidsfinanciën te waarborgen komt los van conjunctuurherstel of eenmalige maatregelen. We stellen vast dat de huidige regering geen dergelijk beleid voert. Een duurzamer beheerder van de openbare financiën zou heel wat meer inspanningen hebben gedaan. De verbetering van het vorderingensaldo van de gezamenlijke overheid van 0,1% in 2000 en 0,2% in 2001 komt uitsluitend op rekening van de evolutie van de intrestlasten.

Cyclisch gecorrigeerd werden in 2000 en 2001 zelfs vorderingensaldi van respectievelijk -0,5% en -0,4% opgetekend. Vooral entiteit 1 deed het in 2001 ronduit slecht, zowel inzake primair saldo – de doelstelling inclusief de opbrengst van de verkoop van de UMTS-licenties was 5,9%, de realisatie 5,5% – als inzake het vorderingensaldo – de doelstelling inclusief de opbrengst van de verkoop van de UMTS-licenties was -0,1%, de realisatie -0,4%.

Le gouvernement table résolument sur un rétablissement de la conjoncture en 2002 mais les paramètres économiques actuels ne doivent pas le conforter dans cette idée.

D'autres indicateurs montrent que la politique budgétaire de ce gouvernement n'anticipe pas suffisamment. Le solde structurel primaire a baissé de 0,4% au cours de la période 2000-2001. Une politique qui prétend assurer l'avenir des finances publiques ne peut dépendre des errements conjoncturels ni de mesures non récurrentes dans lesquelles excelle ce gouvernement.

On peut difficilement qualifier de durable la politique budgétaire menée en 2002. Le déficit de 0,3% en 2002 – qui se représentera vraisemblablement l'an prochain – est de 0,7% en deçà de l'objectif que l'on s'est à nouveau assigné! Selon le bureau du Plan, l'écart ne pourra être compensé que par des économies supplémentaires ou de nouveaux revenus à partir de 2003. La diminution plus rapide, jusqu'en 2003, de l'excédent primaire par rapport aux charges d'intérêts pose problème, de sorte que la diminution des charges d'intérêts sur l'excédent des créances sera annihilée par la détérioration du solde primaire. En 2001, le solde primaire a encore pu être amélioré grâce à des revenus uniques découlant, par exemple, de la vente de bâtiments et du produit des licences UMTS. A partir de 2002, tout cela disparaît et l'excédent primaire se détériore. En 2003, grâce à la croissance élevée, la baisse du solde primaire devrait se limiter à 0,4%.

Petit à petit, ce gouvernement devra avoir le courage d'admettre qu'au moment de l'élaboration du programme de stabilité 2002-2005, il n'a pas suffisamment tenu compte de la révision à la baisse de la croissance pour la période

Ook in de jaargang 2002 kan het begrotingsbeleid bezwaarlijk duurzaam worden genoemd. In zijn economische vooruitzichten voor 2002-2007 stelt het Planbureau alvast dat het vorderingensaldo van de gezamenlijke overheid, na een overschot van 0,2% in 2001, negatief wordt, meer bepaald een deficit van 0,3% in 2002 en 2003. Het budgettaire evenwicht zou pas opnieuw worden bereikt in 2004. Daarna zou een licht overschot ontstaan in 2005 en 2006, en dat zou voort stijgen tot 0,6% in 2007.

Uit de projectie van het Planbureau blijkt dan ook dat de middellange termijn doelstellingen van het stabiliteitsprogramma 2002-2005 niet worden gehaald, laat staan dat er enige referentie is naar het oorspronkelijke stabiliteitsprogramma 2001-2005.

Het tekort van 0,3% in 2002 zal vooral worden veroorzaakt door entiteit 2, en meer bepaald de lagere overheid. In 2003 zal men dus opnieuw gaan naar een tekort van 0,3%, dus liefst 0,7% van het BBP slechter dan het traject dat men zal trachten te hernemen.

Voor de periode 2003-2005 acht het Planbureau entiteit 1 verantwoordelijk voor de afwijkingen van meer dan 0,5% van het BBP ten opzichte van het beoogde traject. Het verschil kan volgens het Planbureau, gelet op de huidige macro-economische vooruitzichten en rekening houdend met de besliste maatregelen, enkel worden overbrugd via bijkomende besparingen of nieuwe inkomsten, en dat vanaf 2003. Anders gezegd, de toekomstige regeringen weten wat hen te doen staat.

Het is problematisch dat het primaire overschot tot 2003 sneller daalt dan de interestlasten, veroorzaakt door budgettaire impulsen van de deelsectoren en een uitgavenstijging die in 2001 en 2002 groter is dan de zwakke economische groei van die jaren. Op die manier wordt de invloed van de aanzienlijke daling van de rentelasten op het vorderingenoverschot, een daling van liefst 1,1% – van 6,8% in 2000 tot 5,7% in 2003 –, tenietgedaan door een verslechtering van het primair saldo, dat achteruitgaat van 6,8% tot 5,4%. De oorzaak daarvan is vooral aan de zijde van de ontvangsten te zoeken. De belastingen, de socialezekerheidsbijdragen en de overige ontvangsten dalen tussen 2000 en 2003 met 1,1% van het BBP, vooral door de fiscale maatregelen van de Vlaamse Gemeenschap, door de verlaging van de socialezekerheidsbijdragen en voor een deel ook door de hervorming van de personenbelasting, terwijl de finale primaire uitgaven stijgen met 0,4%.

In 2001 werd het beeld dan nog opgesmukt door eenmalige inkomsten, met name de opbrengst van de verkoop van de UMTS-licenties, de terugbetaling van de toegestane Maribelbelastingvermindering, de verkoop van gebouwen en hogere ontvangsten van de Nationale Bank, die de daling van de fiscale en de parafiscale inkomsten compenseerden. Vanaf 2002 vallen die compensaties echter weg en verslechtert het primair saldo met maar liefst 1% van het BBP.

In 2003 zal de hoge groei de daling van het primair overschot beperken tot 0,4%. Zoals gezegd, doet de verslechtering zich vooral voor bij entiteit 1, hoewel de federale overheid de enige is waaraan de daling van de rentelast ten goede komt. Dat wordt onder meer veroorzaakt door de grotere weerslag van de belastingsmaatregelen

2001-2005. De ce fait, les dépenses publiques joueront un rôle moins important dans l'amélioration du solde primaire et il faudra faire un effort budgétaire plus important. Le gouvernement aurait donc dû être plus prudent dans ses prévisions mais sans doute aurait-il alors dû admettre qu'après 2003 également, il faudra abandonner le programme de stabilité initial et on sait qu'il faut du courage pour annoncer de mauvaises nouvelles.

La Banque nationale estime également que la récente réforme du programme de stabilité sera difficile à réaliser. Ses objectifs ne pourront être atteints que moyennant un contrôle strict des dépenses. En période de haute conjoncture, ce gouvernement n'a pas pris les mesures structurelles nécessaires pour renforcer durablement l'économie et pouvoir absorber tous les revers possibles.

On ressent à présent les répercussions de la politique budgétaire menée par ce gouvernement. De ce fait, on ne dispose d'aucune marge de manoeuvre qui permettrait de couvrir les surcoûts budgétaires de la réforme des polices. Il n'y a pas de moyens budgétaires pour réformer la justice tandis que la concrétisation sur le plan financier du nouveau contrat de gestion de La Poste est remise à une date ultérieure.

Le gouvernement s'enorgueillit de l'équilibre budgétaire qui sera peut-être encore réalisé en 2002. Mais les résultats contrastent singulièrement avec l'amélioration substantielle des résultats budgétaires sous la législature précédente.

Dans un premier temps, le gouvernement a vécu au-dessus de ses moyens. Il n'a pas veillé à réduire structurellement la dette et a dû placer la barre plus bas. Et aujourd'hui, le voilà même

die, samen met de nefaste evolutie in de finale bestedingen onder meer door de aankopen en investeringen in Landsverdediging en de kapitaaldotatie aan de NMBS, ervoor zorgen dat het primair saldo daalt met 0,6%. Dat alles zijn bespiegelingen van het Planbureau.

Stilaan zal de huidige regering de moed moeten opbrengen om toe te geven dat men in november 2001 bij het vastleggen van het stabiliteitsprogramma 2002-2005, onvoldoende rekening heeft gehouden met de neerwaartse herziening van de groei van 2,5% tot 2% voor de periode 2001-2005. Hierdoor gaan de overheidsuitgaven – in BBP-termen – zwaarder doorwegen, waardoor ze een minder prominente rol gaan spelen bij de verbetering van het primair saldo. Daarenboven speelt ook de negatieve correlatie van sommige uitgaven, zoals bijvoorbeeld de werkloosheidsuitgaven, een markante rol. Deze neerwaartse herziening zal noodzaken tot een grotere budgettaire inspanning. De noodzakelijke verbetering van het structurele begrotingssaldo bedraagt door deze onvoorzichtige inschatting van de groei voor de periode 2001-2003 0,9% tegenover 0,6% in het vorige programma. Men had dus veel voorzichtiger moeten zijn bij de prognoses die de laatste versie van het stabiliteitsprogramma schragen. Waarschijnlijk had men dan ook moeten toegeven dat men ook na 2003 het oorspronkelijke stabiliteitsprogramma zou moeten los laten. Maar zoals geweten is er moed nodig om slecht nieuws te brengen en is het makkelijker te bluffen en goed nieuws te brengen.

Ook de Nationale Bank sluit zich aan bij de redenering dat het verwezenlijken van de meest recente bijwerking van het stabiliteitsprogramma moeilijk zal worden. Ze wijst erop dat tegen een achtergrond van hervorming van de personenbelasting, afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage, opheffing van het kijken luistergeld, verlaging van de registratierechten, de doelstellingen van het stabiliteitsprogramma enkel bereikt kunnen worden mits een zeer strikte beheersing van de uitgaven.

Kortom, deze regering heeft in de hoogconjunctuur niet de noodzakelijke structurele maatregelen genomen om onze economie duurzaam te versterken. Het gebrek aan moed in de goede economische jaren 1999-2000 wordt nu a fortiori cash betaald, vermits de regering tot overmaat van ramp geconfronteerd wordt met een aantal belangrijke tegenvallers, met name de lagere groei, lagere ontvangsten in 2001 en vroegtijdige overschrijding van de spilindex. Het rigoureuze ankerprincipe en de besparing van 1,5% op de samendrukbare kredieten van de departementen, die een verdere doortrekking zijn van het procyclisch beleid waarop deze regering een patent lijkt te hebben, brengen zelfs, hoewel het inderdaad om grote inspanningen gaat – zoals wij ook hebben erkend – onvoldoende zaad in het bakje.

Daardoor voelen wij te veel de weerslag van het begrotingsbeleid sinds het aantreden van deze regering, met de gekende gevolgen. Ik noem er enkele op. Er is geen ruimte om de budgettaire meerkosten van de politiehervorming door een federale tegemoetkoming in deze begrotingsaanpassing te dekken. De regering belooft dat nu bij een volgende begrotingscontrole te regelen. Evenmin is er ruimte om de nodige middelen in het departement Justitie in te schrijven om het akkoord, gesloten met de vakbonden, te honoreren. De hervorming van de vennootschapsbelasting gaat gepaard met heel wat

contraint d'ajuster le budget de 2002 pour respecter cette norme allégée. La confection du budget 2003 n'aura rien d'une sinécure.

La dette n'aura pas diminué suffisamment sous l'arc-en ciel pour que nous puissions faire face au vieillissement de la population à partir de 2010. Il nous en coûtera cher.

Nous rejetterons résolument le budget ajusté de 2002.

koudwatervrees. Door de retroactieve invoering van de liquidatieboni is het oorspronkelijke enthousiasme in de ondernemerswereld wel wat weggeëbd, terwijl over het budgettaire neutrale karakter van de hervorming in de regering blijkbaar nog wordt gebakkeleid. Minister Daems moet nog op zoek naar ongeveer 271 miljoen euro om te komen tot het voorziene bedrag aan niet-fiscale ontvangsten als gevolg van afstand van een deel van het patrimonium van de Staat, globaal zijnde 471 miljoen euro. De budgettaire verwerking van de deelname van de overheid conform de nieuwe beheersovereenkomst met De Post wordt doorgeschoven naar de begrotingsopmaak van 2003. De indexering van de belastingschalen wordt vertraagd doorgevoerd, waardoor de regering ongeveer 100 miljoen euro doorschuift naar 2004, het jaar waarin de afrekening van de belastingen voor het inkomensjaar 2002 plaatsvindt.

Het meest schrijnende voorbeeld misschien is de wijze waarop de regering naar aanleiding van deze begrotingscontrole via amendering voorziet in een eenmalige toelage voor de uitkeringsgerechtigde werkloze piloten als eenmalige tegemoetkoming in de kosten voor de huur van een simulator. De piloten die ondertussen, vaak noodgedwongen, een andere job hebben aanvaard, zijn daarvan echter uitgesloten in weerwil van de beloftes van de minister van Mobiliteit en Vervoer. Dat toont aan hoe het beleid dat de actieve welvaartsstaat nastreeft een bijkomende werkloosheidsval creëert.

Mijn besluit is het volgende. De regering kan dan wel pronken met het bereiken van begrotingsevenwichten in 2000 en 2001 en wellicht, mits de nodige bijkomende ingrepen, ook in 2002. Dat levert hoera's en protserige zegebulletins op. Hoe sterk contrasteert dat echter met de daadwerkelijke en substantiële verbetering van de begrotingsresultaten in de vorige legislatuur? De waarheid is dat deze regering in de eerste twee jaar van haar bestaan in volle hoogconjunctuur onvoldoende de tering naar de nering heeft gezet om de noodzakelijke sterke, structurele afbouw van de schuld te bewerkstelligen. Toen dat duidelijk werd, werd de lat lager gelegd. Een soepeler stabiliteitsprogramma werd in de plaats gesteld. Desondanks moest de begroting voor 2002 sterk aangepast worden om die soepelere doelstellingen te halen en ook die aangepaste begroting zal nog verder moeten worden aangepast om de schade te beperken. Bovendien wordt de begrotingsopmaak voor 2003 een moeilijke dobber.

Globaal, met de nadruk op de hele periode, zal de schuld onder deze paars-groene regering echter onvoldoende zijn gedaald om vanaf 2010 de gemakkelijke opvang van de kosten van de vergrijzing mogelijk te maken. Dat zal ons later allemaal zeer zuur opbreken. Dan zullen wij naar deze periode terugkijken, zoals wij allen in de jaren '80 naar de budgettaire jaren 1975-1980 hebben gekeken, of zoals wij in de jaren '90 de jaren 1989-1991 als een budgettaire vergissing hebben ingeschat.

Daarom kunnen wij die aangepaste begroting voor 2002 niet goedkeuren. Integendeel, wij zullen ze met overtuiging verwerpen.

De **voorzitter**: Collega's, ik stel voor de namiddagvergadering nu te sluiten.

De algemene bespreking is geschorst.
La discussion générale est suspendue.

Over een half uur zal ik de avondvergadering openen. Er zijn dan twee korte interventies van de collega's Creyf en Verherstraeten. Daarna zal de heer Van Rompuy het woord voeren.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

La séance est levée à 18.04 heures. Prochaine séance le mercredi 26 juin 2002 à 18.30 heures.
De vergadering wordt gesloten om 18.04 uur. Volgende vergadering woensdag 26 juni 2002 om 18.30 uur.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

WOENSDAG 26 JUNI 2002

MERCREDI 26 JUIN 2002

INTERNE BESLUITEN**DECISIONS INTERNES****COMMISSIES****COMMISSIONS**

Samenstelling

Composition

Volgende wijzigingen werden door de Agalev-Ecolo-fractie voorgesteld:

Commissie voor de Landsverdediging*Plaatsvervangers*

Mevrouw Leen Laenens vervangen door mevrouw Simonne Leen.

Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden*Effectieve leden*

De heer Joos Wauters vervangen door de heer Jef Tavernier.

Commissie Legeraankopen*Effectieve leden*

Mevrouw Martine Dardenne vervangen door mevrouw Mirella Minne.

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe Ecolo-Agalev:

Commission de la Défense nationale*Membres suppléants*

Remplacer Mme Leen Laenens par Mme Simonne Leen.

Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire*Membres effectifs*

Remplacer M. Joos Wauters par M. Jef Tavernier.

Commission Achats militaires*Membres effectifs*

Remplacer Mme Martine Dardenne par Mme Mirella Minne.

INTERPELLATIEVERZOEKEN**DEMANDES D'INTERPELLATION**

Ingekomen

Demandes

1. de heer André Smets tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de procedure tot benoeming van de gedelegeerd-bestuurder van de NMBS".

(nr. 1326 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

2. de heer André Smets tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de stand van zaken in verband met de procedure van tenuitvoerlegging van de politiehervorming".

(nr. 1327 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. de heer Richard Fournaux tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de stand van zaken in verband met de procedure van tenuitvoerlegging van de politiehervorming".

1. M. André Smets à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la procédure de la désignation de l'administrateur délégué de la SNCB".

(n° 1326 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

2. M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "l'état de la situation de la mise en œuvre de la procédure de la réforme des polices".

(n° 1327 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. M. Richard Fournaux au ministre de l'Intérieur sur "l'état de la situation de la mise en œuvre de la procédure de la réforme des polices".

(nr. 1328 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

4. de heer Koen Bultinck tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de verklaring van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu met betrekking tot heroïne-experimenten".

(nr. 1329 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

5. de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Justitie over "de jeugdgevangenis van Everberg".

(nr. 1330 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

6. de heer Karel Van Hoorebeke tot de eerste minister over "het akkoord inzake de meerkost voor de lokale politie".

(nr. 1331 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

7. de heer Marcel Hendrickx tot de eerste minister over "de nieuwe invulling van de federale dotatie aan de lokale politiezones".

(nr. 1332 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

8. de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Justitie over "de ontsnapte minderjarige te Everberg".

(nr. 1333 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

9. mevrouw Trees Pieters tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de nummeroverdraagbaarheid en interconnectietarieven".

(nr. 1334 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

10. de heer Jacques Germeaux tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het voorstel van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu om op een gecontroleerde manier heroïne te verstrekken".

(nr. 1335 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

11. de heer Ferdy Willems tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de uitwijzing van Roemeense jongeren".

(n° 1328 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

4. M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la déclaration de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement en ce qui concerne les expériences en matière de distribution d'héroïne".

(n° 1329 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et de Renouveau de la Société)

5. M. Servais Verherstraeten au ministre de la Justice sur "le centre de détention pour jeunes d'Everberg".

(n° 1330 – renvoi à la commission de la Justice)

6. M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "l'accord concernant le surcoût lié à la mise en place de la police locale".

(n° 1331 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

7. M. Marcel Hendrickx au premier ministre sur "le nouveau montant de la dotation fédérale aux zones de police locale".

(n° 1332 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

8. M. Servais Verherstraeten au ministre de la Justice sur "l'évasion d'un mineur d'Everberg".

(n° 1333 – renvoi à la commission de la Justice)

9. Mme Trees Pieters au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la portabilité du numéro et les tarifs d'interconnection".

(n° 1334 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

10. M. Jacques Germeaux à la ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la proposition de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement de distribuer de l'héroïne sous contrôle".

(n° 1335 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et de Renouveau de la Société)

11. M. Ferdy Willems au ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion de jeunes Roumains".

(nr. 1336 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

12. de heer Yves Leterme tot de minister van Justitie over "de uitvoering van het Kaderbesluit d.d. 15 maart 2001 van de Raad van de Europese Unie inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure".

(nr. 1337 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

13. mevrouw Frieda Brepoels tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de stand van zaken van vergunningen en personeel in het asielcentrum van Hengelhof".

(nr. 1338 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

14. de heer Ferdy Willems tot de minister van Justitie over "de persberichten als zou elk beroep van politieke vluchtelingen bij de Raad van State op voorhand worden afgewezen".

(nr. 1339 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

15. de heer Ferdy Willems tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de persberichten als zou elk beroep van politieke vluchtelingen bij de Raad van State op voorhand worden afgewezen".

(nr. 1340 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

16. mevrouw Els Van Weert tot de minister van Justitie over "de praktijken bij de Raad van State aangaande de annulatieberoepen van vreemdelingen".

(nr. 1341 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

17. mevrouw Trees Pieters tot de eerste minister en tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de realisaties inzake administratieve vereenvoudiging".

(nr. 1342 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

18. de heer Gerolf Annemans tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de toekomst van de postsorteercentra".

(nr. 1343 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

(n° 1336 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

12. M. Yves Leterme au ministre de la Justice sur "l'exécution de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne du 15 mars 2001 relative au statut des victimes dans le cadre de procédures pénales".

(n° 1337 – renvoi à la commission de la Justice)

13. Mme Frieda Brepoels au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la situation au centre d'asile de Hengelhof en ce qui concerne les permis et le personnel".

(n° 1338 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

14. M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "les articles parus dans la presse selon lesquels tous les recours introduits au Conseil d'Etat par des réfugiés politiques seraient rejetés d'avance".

(n° 1339 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

15. M. Ferdy Willems au ministre de l'Intérieur sur "les articles parus dans la presse selon lesquels tous les recours introduits au Conseil d'Etat par des réfugiés politiques seraient rejetés d'avance".

(n° 1340 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

16. Mme Els Van Weert au ministre de la Justice sur "les pratiques du Conseil d'Etat en ce qui concerne les recours en annulation introduits par des étrangers".

(n° 1341 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

17. Mme Trees Pieters au premier ministre et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "les réalisations en matière de simplification administrative".

(n° 1342 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

18. M. Gerolf Annemans au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "l'avenir des centres de tri postaux".

(n° 1343 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

19. de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het dossier Hengelhoef".

(nr. 1344 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

19. M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le dossier Hengelhoef".

(n° 1344 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Mirella Minne c.s.) betreffende de stand van het democratiseringsproces in Togo (nr. 1878/1).
2. Wetsvoorstel (de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck) tot invoering van een eenheidsstatuut voor werknemers (nr. 1881/1).
3. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot wijziging van artikel 319, § 3 en § 4, van het Burgerlijk Wetboek, teneinde het door het Arbitragehof vastgestelde discriminerende karakter ervan weg te werken (nr. 1883/1).
4. Voorstel van resolutie (de heer Hubert Brouns) inzake de sociale zekerheid voor Belgische grensarbeiders tewerkgesteld in Nederland (nr. 1885/1).
5. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme) tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nr. 1890/1).

Verzoek om advies van de Raad van State

Bij brief van 21 juni 2002 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de tekst van de amendementen nrs 1 tot 14 van de heer Hugo Coveliers c.s. (nr. 1806/3 – 2001/2002) op het wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine en Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier tot wijziging van het kieswetboek, de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, evenals de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap.

Ter kennisgeving

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Proposition de résolution (Mme Mirella Minne et consorts) concernant la situation du processus démocratique au Togo (n° 1878/1).
2. Proposition de loi (MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck) instaurant un statut unique pour les travailleurs salariés (n° 1881/1).
3. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) modifiant l'article 319, § 3 et § 4, du Code civil en vue d'éliminer son caractère discriminatoire relevé par la Cour d'arbitrage (n° 1883/1).
4. Proposition de résolution (M. Hubert Brouns) relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers belges travaillant aux Pays-Bas (n° 1885/1).
5. Proposition de loi (M. Yves Leterme) modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (n° 1890/1).

Demande d'avis au Conseil d'Etat

Par lettre du 21 juin 2002, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur le texte des amendements n°s 1 à 14 de M. Hugo Coveliers et consorts (n° 1806/3 – 2001/2002) à la proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine et Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier modifiant le code électoral, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

Pour information

MEDEDELINGEN**COMMISSIES**

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

- namens de commissie voor de Justitie,
- door mevrouw Martine Dardenne, over het wetsvoorstel van mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Vincent Decroly tot wijziging van de artikelen 556 en 559 van het Strafwetboek teneinde de gelijkstelling van krankzinnigen of razenden met woeste dieren op te heffen (nr. 1408/2);
- namens de commissie voor de Verzoekschriften,
- door mevrouw Simonne Leen, over het jaarverslag van het College van Federale Ombudsmannen (nr. 1879/1);
- namens de commissie voor de Sociale Zaken,
- door de heren Paul Timmermans en Jan Peeters, over het ontwerp van programmawet (art. 1 tot 41 en 68 tot 79) (nr. 1823/14);
- namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,
- door de heer Ludo Van Campenhout, over het ontwerp van programmawet (art. 80 tot 99) (nr. 1823/15);
- namens de commissie voor de Landsverdediging,
- door de heer Peter Vanhoutte, over het ontwerp van programmawet (art. 100 tot 113) (nr. 1823/16);
- namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,
- door de heer Daniël Vanpoucke, over het ontwerp van programmawet (art. 114 tot 127 en 140) (nr. 1823/17);
- namens de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven,
- door de heer Jean Depreter, over het ontwerp van programmawet (art. 133 tot 139 en 141 en 142) (nr. 1823/18);
- namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,
- door mevrouw Magda De Meyer, over het wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 4 juli 2001 betreffende de erkenning van beroepsorganisaties van beoefenaars van een niet-conventionele praktijk of van een praktijk die in aanmerking kan komen om als niet conventionele praktijk gekwalificeerd te worden (nr. 1698/2).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerp

COMMUNICATIONS**COMMISSIONS**

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

- au nom de la commission de la Justice,
- par Mme Martine Dardenne, sur la proposition de loi de Mme Fauzaya Talhaoui et M. Vincent Decroly modifiant les articles 556 et 559 du Code pénal en vue d'abroger l'assimilation des fous ou furieux aux animaux féroces (n° 1408/2);
- au nom de la commission des Pétitions,
- par Mme Simonne Leen, sur le rapport annuel du Collège des Médiateurs fédéraux (n° 1879/1);
- au nom de la commission des Affaires sociales,
- par MM. Paul Timmermans et Jan Peeters, sur le projet de loi-programme (art. 1 à 41 et 68 à 79) (n° 1823/14);
- au nom de la commission des Finances et du Budget,
- par M. Ludo Van Campenhout, sur le projet de loi-programme (art. 80 à 99) (n° 1823/15);
- au nom de la commission de la Défense nationale,
- par M. Peter Vanhoutte, sur le projet de loi-programme (art. 100 à 113) (n° 1823/16);
- au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,
- par M. Daniël Vanpoucke, sur le projet de loi-programme (art. 114 à 127 et 140) (n° 1823/17);
- au nom de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques,
- par M. Jean Depreter, sur le projet de loi-programme (art. 133 à 139 et 141 et 142) (n° 1823/18);
- au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,
- par Mme Magda De Meyer, sur le projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 4 juillet 2001 relatif à la reconnaissance des organisations professionnelles de praticiens d'une pratique non conventionnelle ou d'une pratique susceptible d'être qualifiée de non conventionnelle (n° 1698/2).

SENAT

Projet de loi transmis

Bij brief van 20 juni 2002 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoeerde wetsontwerp tot wijziging, wat het globaal budget van financiële middelen voor klinische biologie en medische beeldvorming betreft, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (nr. 1824/3).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerp

Bij brief van 20 juni 2002 zendt de Senaat over, zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen, het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid (nr. 1892/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Evocatie

Bij brief van 24 juni 2002 deelt de Senaat mee dat hij op 24 juni 2002, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat de personen betreft die activiteiten mogen verrichten in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap, heeft geëvoeerd (nr. 722/4).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg en de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (nr. 1880/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Par message du 20 juin 2002, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant, en ce qui concerne le budget global des moyens financiers en matière de biologie clinique et d'imagerie médicale, la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 1824/3).

Pour information

Projet de loi adopté

Par message du 20 juin 2002, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis (n° 1892/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Evocation

Par message du 24 juin 2002, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 24 juin 2002, le projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne les personnes autorisées à exercer des activités dans le cadre d'une agence locale pour l'emploi (n° 722/4).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route et la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (n° 1880/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution);

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van van biotechnologische uitvindingen (nr. 1886/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van artikel 16 dat een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelt) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 40 van het Reglement en van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (nr. 1888/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, en van artikel 137 van het Wetboek van Strafvordering (nr. 1889/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 40 van het Reglement.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (n° 1886/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception de l'article 16 qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 40 du Règlement et à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (n° 1888/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, et l'article 137 du Code d'Instruction criminelle (n° 1889/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 40 du Règlement.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Algemene uitgavenbegroting 2002

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brief van 20 juni 2002, een lijst over met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Economische Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Arresten

Budget général des dépenses 2002

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettre du 20 juin 2002, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires économiques.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 99/2002 uitgesproken op 19 juni 2002 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 6 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 24 juli 1991 "houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de handelingen betreffende tucht- en sommige ordemaatregelen genomen ten opzichte van het gemeentepersoneel bedoeld in de nieuwe gemeentewet", gesteld door de Raad van State bij arrest van 5 december 2000 inzake L. Coen tegen de stad Mechelen;

(rolnummer: 2112)

- het arrest nr. 100/2002 uitgesproken op 19 juni 2002 betreffende de prejudiciële vragen over artikel 57/12, vierde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Raad van State bij arresten van 4 april 2001 inzake F. Oglas tegen de Belgische Staat, van 22 mei 2001 inzake S. Isljami tegen de Belgische Staat, van 2 mei 2001 inzake M. Demirhan en I. Demirhan tegen de Belgische Staat;

(rolnummers: 2161, 2199 en 2241)

- het arrest nr. 101/2002 uitgesproken op 19 juni 2002 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 52² van het Wetboek der successierechten, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik bij vonnis van 10 september 2001 inzake R. Parsha-Radermaker tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2238)

- het arrest nr. 102/2002 uitgesproken op 19 juni 2002 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 52, 4°, en 53, 12°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 11 oktober 2001 inzake P. Maudens tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2278)

- het arrest nr. 103/2002 uitgesproken op 19 juni 2002 over de vorderingen tot schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 "tot bekrachtiging van de eindtermen zoals bedoeld in artikel 16 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren en tot organisatie van een procedure voor beperkte afwijking", ingesteld door de VZW Schola Nova, de VZW "Ecole Notre-Dame de la Sainte Espérance" en B. Van Houtte.

(rolnummers: 2371 en 2372)

Ter kennisgeving

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 99/2002 rendu le 19 juin 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 6 du décret de la Région flamande du 24 juillet 1991 "portant réglementation pour la Région flamande de la tutelle administrative sur la procédure relative aux mesures disciplinaires ou à certaines mesures d'ordre prises à l'encontre du personnel communal visé dans la nouvelle loi communale", posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 5 décembre 2000 en cause de L. Coen contre la ville de Malines;

(n° du rôle: 2112)

- l'arrêt n° 100/2002 rendu le 19 juin 2002 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 57/12, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posées par le Conseil d'Etat par arrêts du 4 avril 2001 en cause de F. Oglas contre l'Etat belge, du 22 mai 2001 en cause de S. Isljami contre l'Etat belge, du 2 mai 2001 en cause de M. Demirhan et I. Demirhan contre l'Etat belge;

(n^{os} du rôle: 2161, 2199 et 2241)

- l'arrêt n° 101/2002 rendu le 19 juin 2002 concernant la question préjudicielle relative à l'article 52² du Code des droits de succession, posée par le tribunal de première instance de Liège par jugement du 10 septembre 2001 en cause de R. Parsha-Radermaker contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2238)

- l'arrêt n° 102/2002 rendu le 19 juin 2002 concernant la question préjudicielle relative aux articles 52, 4°, et 53, 12°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 11 octobre 2001 en cause de P. Maudens contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2278)

- l'arrêt n° 103/2002 rendu le 19 juin 2002 concernant les demandes de suspension du décret de la Communauté française du 19 juillet 2001 "portant confirmation des socles de compétences visées à l'article 16 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre et organisant une procédure de dérogation limitée", introduites par l'ASBL Schola Nova, l'ASBL Ecole Notre-Dame de la Sainte Espérance et B. Van Houtte.

(n^{os} du rôle: 2371 et 2372)

Pour information

JAARVERSLAGEN**Ombudsdienst voor Telecommunicatie**

Bij brief van 25 juni 2002 zendt de Ombudsdienst voor Telecommunicatie, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het jaarverslag 2001 van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

Bij brief van 6 juni 2002 zendt het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen de volgende verslagen (N) over:

- statistiek voor het jaar 2001 van de personen die onder de toepassing vallen van het sociaal statuut van de zelfstandigen;
 - statistiek voor het jaar 2001 van de personen van vreemde nationaliteit die onder de toepassing vallen van het sociaal statuut van de zelfstandigen.
- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

RAPPORTS ANNUELS**Service de médiation pour les Télécommunications**

Par lettre du 25 juin 2002, le Service de médiation pour les Télécommunications transmet, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2001 du Service de médiation pour les Télécommunications.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants

Par lettre du 6 juin 2002, l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants transmet les rapports (N) suivants:

- statistique pour l'année 2001 des personnes assujetties au statut social des travailleurs indépendants;
- statistique pour l'année 2001 des personnes de nationalité étrangère assujetties au statut social des travailleurs indépendants.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

RESOLUTIE**Europees Parlement**

Bij brief van 20 juni 2002 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de tekst over van een door deze vergadering aangenomen resolutie over de toekomstige ontwikkeling van Europol en zijn volledige opnemings in het institutioneel bestel van de Europese Unie.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

RESOLUTION**Parlement européen**

Par lettre du 20 juin 2002, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte d'une résolution, adoptée par cette assemblée, sur le développement futur d'Europol et son intégration de plein droit dans le système institutionnel de l'Union européenne.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

MOTIE

Bij brief van 18 juni 2002 zendt de burgemeester van de stad Namen de door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende het steunen van mevrouw Ingrid Betancourt in haar strijd voor een Rechtsstaat in Colombia.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

MOTION

Par lettre du 18 juin 2002, le bourgmestre de la ville de Namur transmet la motion, adoptée par le conseil communal, concernant le soutien à Ingrid Betancourt et à son combat en faveur d'un Etat de droit en Colombie.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

VARIA**DIVERS**

Assemblee van de West-Europese Unie

De voorzitter van de Assemblee van de West-Europese Unie – Europese interimaire vergadering voor de veiligheid en de defensie zendt bij brief van 14 juni 2002 de teksten over welke die Assemblee heeft aangenomen in de loop van de eerste gedeelte van haar Achtenveertigste gewone zitting, die heeft plaatsgehad te Parijs van 3 tot 5 juni 2002.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar de commissie voor de Landsverdediging

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 19 juni 2002 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie een kopie van haar schrijven aan de minister van Justitie over betreffende het verzoek van een bijkomend advies over zes voorstellen van amendementen aangaande het wetsvoorstel van de heer Hugo Coveliers c.s. houdende verticale integratie van het openbaar ministerie (nr. 1559/1–2001/2002).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale

Par lettre du 14 juin 2002, le président de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale – Assemblée européenne intérimaire de la sécurité et de la défense transmet les textes adoptés par cette Assemblée au cours de la première partie de sa Quarante-huitième session ordinaire, qui s'est tenu à Paris du 3 au 5 juin 2002.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et à la commission de la Défense nationale

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 19 juin 2002, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet une copie de son courrier au ministre de la Justice relatif à la demande d'un avis complémentaire sur six propositions d'amendements à la proposition de loi de M. Hugo Coveliers et consorts portant intégration verticale du ministère public (n° 1559/1–2001/2002).

Renvoi à la commission de la Justice